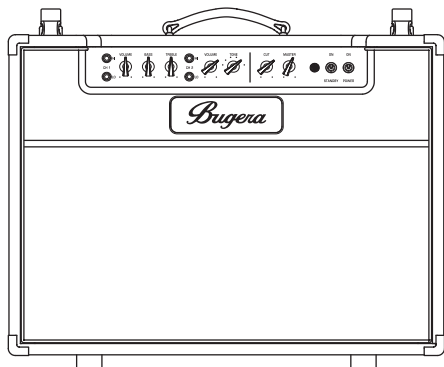


BUGERA BC30-212



Instruções de
funcionamento/
segurança

Инструкция по
эксплуатации
и технике
безопасности

Bedienungs-/
Sicherheits-
shinweise

Wskazówki obsługi/
bezpieczeństwa

Istruzioni di
funzionamento /
sicurezza

Bedienings-/
veiligheids-
voorschriften

Οδηγίες
λειτουργίας/
ασφαλείας

Drifts-/säkerhets-
instruktioner

Betjenings-
og sikkerheds-
instruktioner

Käyttö- ja
turvallisuusohjeet

IMPORTANTE: Leia este documento antes de utilizar o produto.

ВНИМАНИЕ: Прочитайте этот документ перед использованием устройства.

WICHTIG: Lesen sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt verwenden.

WAŻNE: Przeczytaj niniejszy dokument przed przystąpieniem do użytkowania.

IMPORTANTE: prima di utilizzare il prodotto, leggere il presente documento.

BELANGRIJK: Lees dit document goed door voordat u het product in gebruik neemt.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε αυτό το έντυπο πριν από τη χρήση του προϊόντος.

VIKTIGT: Läs det här informationen innan produkten används.

VIGTIGT! Læs dette dokument, før produktet tages i brug.

TÄRKEÄÄ: Lue tämä asiakirja ennen tuotteen käyttöä.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com

PT

PT Instruções de Segurança Importantes



Aviso

Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes comercialmente disponíveis de alta qualidade com plugues TS de ¼" pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.



Atenção

Alta voltagem! Perigo de vida! Mesmo ao desligar da corrente, o invólucro do aparelho pode ser percorrido por altas tensões de até 500 V DC. Para evitar um choque elétrico mortal, não deve ser retirada a cobertura ou o painel traseiro do aparelho. Não se encontram peças reparáveis pelo utilizador no interior do aparelho. Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado. Desligue o cabo elétrico quando não estiver a utilizar o aparelho.



Aviso

Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, este aparelho não deve ser exposto a chuva ou humidade, nem devem penetrar no aparelho salpicos ou gotas de água. Não coloque sobre o aparelho objectos com líquidos, como, por exemplo, jarras.



Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para

sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade.

11. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



12. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover

o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

13. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

14. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.

15. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.

16. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.

17. ATENÇÃO - estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias.

18. CUIDADO! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Proceda a todas as ligações apenas quando o aparelho estiver frio, para evitar queimaduras.



RU

RU Важные указания по технике безопасности



Предупреждение

Входы и выходы, обозначенные символом, находятся под напряжением, которое способно привести к поражению электрическим током. Используйте только качественный серийный акустический кабель с готовым ¼" TS-штекером. Другие работы по установке или модификации оборудования должен выполнять только квалифицированный персонал.



Внимание

Высокое напряжение! Опасно для жизни! Даже после отключения от сети, внутренние цепи могут находиться под напряжением до 500 В DC. Во избежание поражения электрическим током, запрещается снимать крышку корпуса или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонт устройства может осуществляться только квалифицированными специалистами. Если устройство не эксплуатируется, необходимо отключить его от сети.



Предупреждение

Во избежание возгорания или поражения электрическим током, устройство не должно подвергаться воздействию дождя или влаги и внутрь устройства не должна попадать вода или другая жидкость. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.



Этот символ указывает на наличие неизолированного и опасного напряжения внутри корпуса прибора и опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на важную информацию об эксплуатации прибора и его обслуживании, содержащуюся в сопроводительной документации. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Обратите внимание на предупреждающие указания.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь прибором в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте прибор только сухой тряпкой.
7. Не загораживайте вентиляционные отверстия. При монтаже прибора руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).

9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два контакта, а также дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевую кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, а также, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Особое внимание обратите на то, чтобы удлинительный кабель и участки рядом с вилкой и местом крепления сетевого кабеля к прибору были хорошо защищены.

11. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные приборы и принадлежности.



12. Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект

поставки прибора. Если Вы пользуетесь тележкой, то соблюдайте осторожность при перемещении тележки с прибором, чтобы не споткнуться и не получить травму.

13. Отключайте прибор от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

14. Поручайте выполнение всех работ по ремонту прибора только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении прибора (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь прибора попали посторонние предметы или жидкость, прибор находился под дождем или во влажной среде, прибор падал на пол или плохо работает.

15. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

16. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.

17. ВНИМАНИЕ! Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

18. ОСТОРОЖНО! Во время работы усилителя лампы становятся очень горячими, вследствие чего части задней панели могут также нагреться до высокой температуры. Во избежание ожогов, производите всю коммутацию до того, как устройство нагреется.



DE Wichtige Sicherheitshinweise



Vorsicht

Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht. Verwenden Sie nur hochwertige, im Handel erhältliche Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,3 mm TS-Steckern. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Achtung

Hochspannung! Lebensgefahr! Auch nach Trennen vom Netz können innerhalb des Gehäuses hohe Spannungen von bis zu 500 V DC geföhrt werden. Um tödliche Stromschläge auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Ziehen Sie das Netzkabel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.



Warnung

Um eine Geföhrdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



Dieses Symbol verweist auf das Vorhandensein einer nicht isolierten und gefährlichen Spannung im Innern des Gehäuses und auf eine Geföhrdung durch Stromschlag.



Dieses Symbol verweist auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitdokumentation. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungsanweisungen.

5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.

8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).

9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.



12. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen Wagen

benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

13. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräterinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.

15. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

16. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätereckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

17. ACHTUNG! Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Geföhrdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

18. VORSICHT! Während des Betriebs werden die Röhren sehr heiß, wodurch Teile der Rückseite ebenfalls eine sehr hohe Oberflächentemperatur erreichen können. Nehmen Sie alle Kabelverbindungen vor, wenn das Gerät noch kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.



PL Ważne informacje o bezpieczeństwie



Uwaga

Terminalne oznaczone symbolem przenoszą wystarczająco wysokie napięcie elektryczne, aby stworzyć ryzyko porażenia prądem. Używaj wyłącznie wysokiej jakości fabrycznie przygotowanych kabli z zainstalowanymi wtyczkami ¼" TS. Wszystkie inne instalacje lub modyfikacje powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.



Uwaga

W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.



Uwaga

W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych cieczą przedmiotów tj. np. wazon z kwiatami.



Ten symbol sygnalizuje obecność nie izolowanego i niebezpiecznego napięcia we wnętrzu urządzenia i oznacza zagrożenie porażenia prądem.



Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.

6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.

7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.

8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).

9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymienienie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



12. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku posługiwania

się wózkiem należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

13. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

14. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przed wyprawdzeniem przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.

15. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

16. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełnią funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.

17. UWAGA! Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

18. OSTROŻNIE! Podczas pracy lampy są bardzo gorące, wskutek czego elementy części tylnej mogą również osiągnąć bardzo wysoką temperaturę powierzchni.

Wykonać wszystkie połączenia kablowe, gdy urządzenie jest jeszcze zimne, aby uniknąć poparzeń.



IT Istruzioni di sicurezza importanti



Attenzione

I terminali contrassegnati con il simbolo conducono una corrente elettrica sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica. Usare unicamente cavi per altoparlanti (Speaker) d'elevata qualità con connettori jack TS da ¼" pre-installati. Ogni altra installazione o modifica deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnico qualificato.



Attenzione

Alta tensione! Pericolo di morte! Anche dopo aver scollegato il dispositivo dalla rete elettrica, all'interno dell'alloggiamento può essere presente una tensione che può raggiungere fino a 500 V DC. Per escludere scariche elettriche mortali è necessario che la copertura dell'apparecchio o la parete posteriore dell'apparecchio non venga rimossa. All'interno dell'apparecchio non sono presenti componenti che possono essere riparati dall'utente. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Quando non si utilizza l'apparecchio, estrarre il cavo di alimentazione.



Avvertenza

Per escludere pericoli connessi ad incendi o scosse elettriche è necessario che questo apparecchio non venga esposto ne alla pioggia o l'umidità, e che sia impedito che spruzzi d'acqua o gocce di liquidi possano infiltrarsi in esso. Non poggiare sull'apparecchio oggetti contenenti dei liquidi, come ad es. vasi.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
6. Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.

7. Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.

8. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.

9. Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.

10. Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.

11. Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.



12. Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il

carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

13. Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

14. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

15. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

16. Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

17. Attenzione! - Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

18. ATTENZIONE! Durante il funzionamento i tubi si riscaldano molto ed anche i componenti sulla parte posteriore possono raggiungere una temperatura della superficie molto alta. Eseguire le connessioni quando l'apparecchio è ancora freddo per prevenire ustioni.



NL Belangrijke eiligheidsvoorschriften



Waarschuwing

Aansluitingen die gemerkt zijn met het symbool voeren een zodanig hoge spanning dat ze een risico vormen voor elektrische schokken. Gebruik uitsluitend kwalitatief hoogwaardige, in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels die voorzien zijn van ¼" TS stekkers. Laat uitsluitend gekwalificeerd personeel alle overige installatie- of modificatiehandelingen uitvoeren.



Attentie

Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen; reparaties dienen door bevoegde personen uitgevoerd te worden.



Waarschuwing

Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen - zoals een vaas - op het apparaat worden gezet.



Dit symbool wijst u er altijd op dat er niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning binnen de behuizing aanwezig is deze spanning is voldoende om gevaar voor elektrische schok op te leveren.



Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedieningsen onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.
9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw

stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.



12. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht.

Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

13. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

14. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.

15. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

16. Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.

17. Waarschuwing - Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

18. PAS OP! Tijdens het gebruik worden de buizen zeer warm, zodat delen van de achterzijde eveneens een zeer hoge oppervlaktetemperatuur kunnen bereiken. Voer alle kabelverbindingen uit terwijl het apparaat nog koud is, om brandwonden te voorkomen.



GR Σημαντικ οδηγ ασφαλε**Προσοχη**

Τερματικά σημειωμένα με το σύμβολο φέρουν ηλεκτρικό ρεύμα αρκετής ισχύος για να αποτελούν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε μόνο υψηλής ποιότητας διαθέσιμα στο εμπόριο καλώδια ηχείων με προ-εγκατεστημένα βύσματα ¼" TS. Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή τροποποίηση πρέπει αν διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**Προσοχη**

Υψηλή τάση! Κίνδυνος ζωής! Ακόμα και μετά την αποσύνδεση από το δίκτυο μπορεί εντός του περιβλήματος να υπάρχουν υψηλές τάσεις έως και 500 V DC (συνεχές ρεύμα). Για να αποκλείσετε θανατηφόρα ηλεκτροπληξία, δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται η επικάλυψη της συσκευής ή το πίσω τοίχωμα. Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα τα οποία επισκευάζονται από τον χρήστη. Οι εργασίες επισκευών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τραβάτε το καλώδιο δικτύου όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.

**Προειδοποιηση**

Για να αποφύγετε κίνδυνο μέσω πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία, ούτε επιτρέπεται να φτάνουν ψεκαζόμενο νερό υγρό που στάζουν μέσα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρό όπως π.χ. βάζα, επάνω στη συσκευή.



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για την ύπαρξη μη μονωμένων ρευματοφόρων καλωδίων επικίνδυνης τάσης στο εσωτερικό του περιβλήματος, η οποία εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για τις σημαντικότερες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης στα συνοδευτικά έντυπα της συσκευής. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

1. Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.
2. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.
3. Προσέξτε όλες τις προειδοποιήσεις.
4. Τηρήστε όλες τις οδηγίες.
5. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.
6. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό πανί.
7. Μη φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ, θερμοσυσσωρευτές, σόμπες ή λοιπές συσκευές (ακόμη και ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.

9. Μην αχρηστεύετε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ενός φις συγκεκριμένης πολικότητας ή ενός φις με γείωση. Ένα βύσμα συγκεκριμένης πολικότητας διαθέτει δύο ελάσματα, όπου το ένα έχει μεγαλύτερο μήκος από το άλλο. Ένα φις με γείωση διαθέτει δύο ελάσματα και μια τρίτη προεξοχή γείωσης. Το έλασμα μεγαλύτερου μήκους ή η τρίτη προεξοχή αποσκοπούν στην ασφαλεία σας. Εάν το φις που παρέχεται δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση της πρίζας.

10. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας, διότι δεν επιτρέπεται να το πατήσετε ή να το πιέσετε ειδικά στην περιοχή των φις, των καλωδίων προέκτασης και στο σημείο εξόδου από τη μονάδα.

11. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα/αξεσουάρ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.



12. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με καροτσάκι, βάση, τρίποδο, βραχίονα ή πάγκο που προβλέπεται από τον κατασκευαστή ή που διατίθεται μαζί με τη συσκευή. Εάν χρησιμοποιείτε καροτσάκι, πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συγκρότημα καροτσάκι/συσκευή, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς λόγω εμποδίων.

13. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

14. Για τις εργασίες επισκευής πέπει οπωσδήποτε να απευθυνέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Σέρβις απαιτείται όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά, όπως π.χ. ζημιά στοX καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις, εάν πέσουν υγρό ή ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή, εάν η μονάδα εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή πέσει στο έδαφος.

15. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με άθικτο προστατευτικό αγωγό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

16. Αν το κύριο βύσμα τροφοδοσίας ή ένα βύσμα συσκευής απενεργοποιεί τη μονάδα λειτουργίας, θα πρέπει αυτό να είναι πάντα προσβάσιμο.

17. ΠΡΟΣΟΧΗ – Οι παρούσες οδηγίες σέρβις απευθύνονται αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εργασίες σέρβις που δεν περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, εκτός εάν διαθέτετε τις ανάλογες εξειδικευμένες γνώσεις.

18. ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας οι λυχνίες γίνονται πολύ καυτές και έτσι τμήματα της πίσω πλευράς μπορούν επίσης να φτάσουν σε μια πολύ υψηλή θερμοκρασία επιφάνειας. Διεξάγετε όλες τις συνδέσεις καλωδίων όταν η συσκευή είναι ακόμα κρύα, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα.

**SE** Viktiga säkerhetsanvisningar**Varning**

Uttag markerade med symbolen leder elektrisk strömstyrka som är tillräckligt stark för att utgöra en risk för elchock. Använd endast högkvalitativa, kommersiellt tillgängliga högtalarkablar med förhandsinstallerade ¼" TS-kontakter. All annan installation eller modifikation bör endast utföras av kompetent personal.

**Observera**

Högspänning! Livsfara! Även efter det att nätet har kopplats från, kan det finnas höga spänningar på upp till 500 V DC i höljet. För att kunna utesluta livsfarliga strömstötter, får apparatens lock resp. baksida inte tas bort. Inuti apparaten finns det inga delar som användaren kan reparera. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Dra ur nätkabeln, när apparaten inte används.

**Varning**

För att kunna utesluta en fara genom brand eller strömstöt, får denna apparat utsättas för vare sig regn eller fuktighet; det får inte heller kunna komma in stänkvatten eller droppande vätskor i apparaten. Placera aldrig vätskefyllda föremål, t.ex. vasor, på apparaten.



Den här symbolen varnar (överallt där den finns) för isolerad spänning innanför höljet, som ofta är tillräcklig för att kunna orsaka elektriska stötar.



Den här symbolen hänvisar (överallt där den finns) till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande bruksanvisningen.

1. Läs dessa anvisningar.
2. Spara dessa anvisningar.
3. Följ alla varningar.
4. Följ alla anvisningar.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.
8. Installera aldrig intill värmekällor som värmeelement, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad - det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.
10. Skydda elkabeln så att man inte kan trampa på den eller klämma den, särskilt intill kontaktorna, förlängningskabler och precis vid apparathölet.

11. Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.



12. Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten. Lakttag särskild försiktighet med vagn när apparaten/

vagnen flyttas.

13. Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.

14. Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.

15. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.

16. Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.

17. SE UPP! - Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. Undvik risker för elektriska stötar genom att enbart utföra sådana serviceåtgärder som beskrivs i bruksanvisningen som en del av normal användning - med mindre du är kvalificerad för att utföra dem.

18. SE UPP! Under driften blir rören mycket heta, därigenom kan även delar av baksidan uppnå mycket höga yttemperaturer. Utför alla anslutningarna av apparaten medan den fortfarande är kall, för att undvika brännsår.



DK Viktiga säkerhetsanvisningar



Advarsel
Terminaler markeret med et symbol bærer elektrisk spænding af en tilstrækkelig størrelse til at udgøre risiko for elektrisk shock. Brug kun kommercielt tilgængelige højtalercabler af høj kvalitet med et 0,6mm TS stik installeret. Alle andre installationer eller modifikationer bør kun foretages af kvalificeret personale.

Bemærk
Højspænding! Livsfare! Også efter at strømmen er afbrudt kan der være høje spændinger på op til 500 V DC inde i kabinettet. For at udelukke stød med døden til følge, må forstærkerens

afdækning eller bagvæg ikke tages af. Inde i forstærkeren er der ingen komponenter, som brugeren skal reparere. Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Træk netkablet ud, når apparatet ikke benyttes.



Advarsel

For at udelukke fare på grund af ild eller elektrisk stød, må apparatet hverken udsættes for regn eller fugt, og der må heller ikke komme vandsprøjt eller dryppende væske ind i apparatet. Der må ikke stilles genstande med væske, som f.eks. vaser, på apparatet.



Uanset hvor dette symbol forekommer, advarer det om, at der forekommer uisoleret farlig spænding inde i kabinettet - spænding der kan være tilstrækkelig til at udgøre en risiko for stød.



Uanset hvor dette symbol forekommer, henviser det til vigtige betjenings- og vedligeholdelses-anvisninger i det vedlagte materiale. Læs vejledningen.

1. Læs disse anvisninger.
2. Opbevar disse anvisninger.
3. Ret Dem efter alle advarsler.
4. Følg alle anvisninger.
5. Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
6. Brug kun en tør klud ved rengøring.
7. Tildæk ikke ventilationsåbninger.

Installation foretages i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

8. Må ikke installeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, varmespæjld, komfurer eller andre apparater (inkl. forstærkere), der frembringer varme.

9. Omgå ikke sikkerheden, hverken i polariserede stik eller i stik til jordforbindelse. Et polariseret stik har to ben, hvoraf det ene er bredere end det andet. Et stik til jordforbindelse har to ben og en tredje gren til jordforbindelse. Det brede ben eller den tredje gren er der af hensyn til Deres sikkerhed. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, kan De tilkalde en elektriker til at udskifte det forældede stik.

10. Beskyt lysnetkablet fra at blive betrådt eller klemt, specielt ved stik, forlængerledninger og der, hvor de udgår fra enheden.

11. Benyt alene tilslutningsenheder/tilbehør som angivet af fabrikanten.



12. Når apparatet benyttes med vogn, stativ, trefod, konsol eller bord, skal det være med sådan, som er anvist af fabrikanten eller som sælges sammen med apparatet. Når der benyttes vogn, skal der udvises forsigtighed, når kombinationen vogn/apparat flyttes, så De undgår at komme til skade ved at snuble.

13. Tag stikket ud til dette apparat ved lyn og torden, eller når det ikke benyttes i længere tid.

14. Al service skal foretages af faguddannet personale. Service er påkrævet, når enheden på nogen måde er blevet beskadiget, hvis f.eks. strømforsyningsledningen

eller stikket er blevet beskadiget, hvis der er blevet spildt væsker eller der er faldet genstande ned i apparatet, hvis enheden har været udsat for regnvej eller fugtighed, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.

15. Apparaten skal altid være tilsluttet til strømnettet med en intakt beskyttelsesleder.

16. Hvis hovednetstikket eller en apparatstikdåse skal fungere som afbryder, skal de altid være tilgængelige.

17. FORSIGTIG - Disse serviceanvisninger må kun anvendes af kvalificeret servicepersonale. For at reducere risikoen for elektriske stød må du kun udføre den form for service, som er omtalt i driftsanvisningerne, medmindre du har de nødvendige kvalifikationer hertil.

18. FORSIGTIG! Under brugen bliver rørene meget varme, hvilket også kan få komponenterne på bagsiden til at blive meget varme på overfladen. Alle kabelforbindelser skal etableres, mens apparatet stadigvæk er koldt, så man ikke brænder sig.



FI Tärkeitä turvallisuusohjeita



Varoitus

Symbolilla merkityissä päätteissä sähkövirran voimakkuus on niin korkea, että ne sisältävät sähköiskun vaaran. Käytä ainoastaan korkealaatuisia, kaupallisesti saatavana olevia kaiutinjohjoja, joissa on ¼" TS-liittimet valmiiksi asennettuina. Kaikenlainen muu asennus tai muutosten teko tulisi tehdä ammattitaitoisen henkilön toimesta.



Varoitus

Sähköiskulta välttyäksesi ei päällyskantta (tai taustasektion kantta) tule poistaa. Sisäosissa ei ole käyttäjän huollettavaksi soveltuvia osia; anna huolto ammattilaisten suorittavaksi.



Varoitus

Vähentääksenne tulipalon tai sähköiskun vaaraa ei laitetta saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Laitetta ei saa altistaa roiskevedelle, eikä sen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita.



Tämä symboli varoittaa läsnäolollaan aina kotelon sisältämien vaarallisten eristämättömien jännitteiden olemassaolosta - jännitteiden, jotka saattavat riittää sähkösoikin aikaan saamiseksi.



Tämä symboli muistuttaa läsnäolollaan mukana seuraavissa liitteissä olevista tärkeistä käyttö- ja huolto-ohjeista. Lue aina käyttöohjeet.

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
6. Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
7. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (vahvistimet mukaan lukien) lähelle.
9. Älä kierrä polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatoimintaa. Polarisoitussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on toista leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadotusterä. Leveä kieli tai kolmas terä on tarkoitettu oman turvallisuutesi takaamiseksi. Mikäli mukana toimitettu pistoke ei sovi lähtösi, kysy sähköalan ammattilaisen neuvoa vanhentuneen lähden vaihtamiseksi uuteen.
10. Suojaa virtajohto sen päällä kävelyn tai puristuksen varalta erityisesti pistokkeiden ja jatkojohtojen kohdissa sekä siinä kohdassa, jossa ne lähtevät yksiköstä.
11. Käytä ainoastaan valmistajan mainitsemia kiinnityksiä/lisälaitteita.



12. Käytä ainoastaan valmistajan mainitseman tai laitteen mukana myydyin cartin, seisontatuen, kolmijalan, kannattimen tai pöydän kanssa. Cartia käytettäessä tulee

cart/laite-yhdistelmää siirrettäessä varoa kompastumasta itse laitteeseen, jotta mahdollisilta vahingoittumisilta vältyttäisiin.

13. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana ja laitteen ollessa pidempään käyttämättä.
14. Anna kaikki huolto valtuutettujen huollon ammattilaisten tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jotenkin vaurioitunut, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen sisälle on päässyt nestettä tai jotakin muuta, yksikkö on altistunut sateelle tai kosteudelle, se ei toimi tavanomaisesti tai on päässyt putoamaan.
15. Laitteen tule olla liitettyinä sähköverkkoon aina voittumattomalla suojajohtimella.
16. Jos laitteen sähkövirta kytketään pois päältä pääverkon tai laitteen pistokkeesta, on näiden oltava sellaisessa paikassa, että niitä pääsee käyttämään milloin tahansa.
17. HUOMIO - Nämä huolto-ohjeet on tarkoitettu ainoastaan pätevän huoltohenkilökunnan käyttöön. Vähentääksesi sähköiskun vaaraa ei sinun tulisi suorittaa mitään muita kuin käyttöohjeessa olevia huolto toimia, ellei sinulla ole näihin pätevyyttä.

18. VARO! Käytön aikana putket kuumenevat voimakkaasti, ja tämän vuoksi takaseinän pinnan lämpötila saattaa nousta paikoittain hyvin korkeaksi. Tee kaikki johtoliitännät silloin, kun laite on vielä kylmä, jotta et saa palovammoja kuumasta kotelosta.



As especificações técnicas e a aparência estão sujeitas a mudança sem aviso prévio. As informações contidas aqui estão corretas no momento de sua impressão. RED CHIP COMPANY LTD não se responsabiliza por qualquer perda que possa ter sido sofrida por qualquer pessoa que acredita tanto completa quanto parcialmente em qualquer descrição, foto ou afirmação aqui contida. Cores e especificações podem variar um pouco do produto. Os produtos da BUGERA são vendidos através de distribuidores autorizados apenas. Este manual tem direitos autorais. Parte alguma deste manual pode ser reproduzida ou transmitida de qualquer forma ou meio, eletrônico ou mecânico, incluindo fotocópia e gravação de qualquer tipo, para qualquer intenção, sem a permissão escrita expressa de RED CHIP COMPANY LTD. Os produtos BUGERA são distribuídos exclusivamente pelo Grupo de companhias BEHRINGER globalmente, e especificamente pela BEHRINGER Luxembourg Sàrl na União Europeia.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Технические данные и внешний вид устройства могут изменяться без предварительного уведомления. Информация, указанная в данной инструкции, является верной на момент сдачи документа в печать. Компания RED CHIP COMPANY LTD не несет ответственности за ущерб, нанесенный кому-либо из-за формулировки, изображений или утверждений, приведенных в данном документе. Цвета и технические характеристики изделия могут незначительно отличаться. Продукция компании BUGERA продается только у авторизованных дилеров. Данная инструкция защищена законом об авторском праве. Частичное или полное копирование, в любом виде и любым способом, включая ксерокопирование, допускается только с письменного согласия компании RED CHIP COMPANY LTD. Продукция BUGERA распространяется только группой компаний BEHRINGER по всему миру, а специально для стран Евросоюза – компанией BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

АВТОРСКИЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Technische Daten und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden. Alle hier enthaltenen Angaben sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. RED CHIP COMPANY LTD übernimmt keine Haftung für Verluste, die Personen entstehen, die sich ganz oder teilweise auf hier enthaltene Beschreibungen, Fotos oder Aussagen verlassen. Abgebildete Farben und Spezifikationen können geringfügig vom Produkt abweichen. BUGERA Produkte werden nur über autorisierte Fachhändler verkauft. Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Kein Teil dieses Handbuchs darf in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln elektronisch oder mechanisch, inklusive Fotokopie oder Aufnahme, zu irgendeinem Zweck ohne die schriftliche Zustimmung der Firma RED CHIP COMPANY LTD. vervielfältigt oder übertragen werden. BUGERA Produkte werden global ausschließlich von der BEHRINGER Firmengruppe und in der Europäischen Union ausschließlich von BEHRINGER Luxembourg Sàrl vertrieben.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Specyfikacja techniczna oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Niniejsza informacja jest aktualna na dzień jej opublikowania. RED CHIP COMPANY LTD nie ponosi odpowiedzialności za jakikolwiek szkodę poniesioną przez jakikolwiek osobę, która opiera się na opisie, fotografii lub oświadczeniach tu zawartych. Kolory oraz specyfikacje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Nasze produkty sprzedawane są jedynie za pośrednictwem autoryzowanych dealerów. Instrukcja ta chroniona jest prawem autorskim. Żadna część tej instrukcji nie może być reprodukowana lub przesyłana w jakiegokolwiek formie lub za pomocą jakichkolwiek środków, elektronicznych czy mechanicznych, włączając w to kopiowanie czy nagrywanie dowolnego rodzaju, w jakimkolwiek celu, bez wyrażonej pisemnej zgody ze strony RED CHIP COMPANY LTD. Produkty marki BUGERA dystrybuowane są globalnie wyłącznie przez BEHRINGER Group, a w Unii Europejskiej w szczególności przez BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.
© 2009 RED CHIP COMPANY LTD.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, Brytyjskie Wyspy Dziewicze.

Le specifiche tecniche e l'aspetto estetico del prodotto possono essere soggetti a variazioni senza alcun preavviso. Le informazioni contenute nella presente documentazione sono da ritenersi corrette al momento della stampa. RED CHIP COMPANY LTD non si assume alcuna responsabilità per eventuali mancanze o perdite subite da chiunque abbia fatto affidamento completamente o in parte su qualsiasi descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta nella presente documentazione. I colori e le specifiche potrebbero variare leggermente rispetto al prodotto. I prodotti BUGERA sono venduti esclusivamente da rivenditori autorizzati. Il presente manuale d'uso è coperto da copyright. È vietata la riproduzione o la trasmissione del presente manuale in ogni sua parte, sotto qualsiasi forma o mediante qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, incluse la fotocopiatura o la registrazione di ogni tipo e per qualsiasi scopo, senza espresso consenso scritto da parte di RED CHIP COMPANY LTD. I prodotti BUGERA sono distribuiti in esclusiva dalle compagnie del Gruppo BEHRINGER, più specificatamente nell'Unione Europea da BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, Isole Vergini Britanniche

Technische specificaties en uiterlijk kunnen zonder aankondiging worden gewijzigd. De hierin vervatte informatie is correct bij het ter perse gaan. RED CHIP COMPANY LTD aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enig verlies dat enig persoon zou ondervinden, die geheel of gedeeltelijk vertrouwt op enige beschrijving, foto of uitspraak die hierin is opgenomen. Kleuren en specificaties kunnen tussen producten onderling enigszins afwijken. Producten van BUGERA worden uitsluitend verkocht door geautoriseerde dealers. Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Niets van deze handleiding mag worden gereproduceerd of overgedragen in enige vorm of op enige wijze, elektronisch of mechanisch, waaronder fotokopiëren en opnemen op enigerlei wijze, voor enig doel, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van RED CHIP COMPANY LTD. BUGERA-producten worden exclusief wereldwijd gedistribueerd door bedrijven behorende tot de BEHRINGER-Groep, en specifiek door BEHRINGER Luxembourg Sàrl binnen de Europese Unie.

ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Τεχνικές προδιαγραφές και εμφάνιση υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Οι πληροφορίες που περιέχονται εν τω παρόντι είναι ορθές την περίοδο της εκτύπωσης. Η RED CHIP COMPANY LTD δεν αποδέχεται υπευθυνότητα για οποιαδήποτε απώλεια που μπορεί να υποστεί οποιοδήποτε πρόσωπο που βασίζεται, είτε πλήρως είτε μερικώς, σε οποιαδήποτε περιγραφή, φωτογραφία ή δήλωση που περιέχεται εν τω παρόντι. Χρώματα και προδιαγραφές μπορεί να διαφέρουν ελαφρώς από προϊόν σε προϊόν. Τα προϊόντα της BUGERA πωλούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους. Το εγχειρίδιο αυτό προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα. Κανένα μέρος του εγχειριδίου αυτού δεν μπορεί να αναπαράχθει ή να μεταδοθεί με οποιαδήποτε μορφή ή μέσο, ηλεκτρονικό ή μηχανικό, συμπεριλαμβανομένων της φωτοτυπίας και της εγγραφής οποιαδήποτε είδους, για οποιονδήποτε σκοπό, χωρίς την ρητή γραπτή άδεια της RED CHIP COMPANY LTD. Τα προϊόντα της BUGERA διανέμονται αποκλειστικά από τον όμιλο εταιρειών BEHRINGER παγκοσμίως και συγκεκριμένα από την BEHRINGER Luxembourg Sàrl στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

KATOXYΠΩΝΟΝΤΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ.
© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, Βρετανικές Παρθέναι Νήσοι

Tekniska specifikationer och utseende kan ändras utan meddelande. Informationen häri är korrekt vid tidpunkten då den utgavs. RED CHIP COMPANY LTD åtar sig inget ansvar för förluster som personer kan råka ut för om de förlitar sig helt eller delvis på någon beskrivning, något fotografi eller påstående som finns häri. Färger och specifikationer kan variera något beroende på produkt. BUGERA-produkter säljs endast av auktoriserade försäljare. Denna manual är upphovsrättskyddad. Ingen del av denna manual får reproduceras eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt eller mekaniskt inklusive fotokopiering och inspelning av något slag, för något syfte utan uttrycklig skriftlig tillåtelse av RED CHIP COMPANY LTD. BUGERA-produkter distribueras uteslutande av BEHRINGER-gruppens företag globalt och specifikt av BEHRINGER Luxembourg Sàrl i Europeiska unionen.

ALLA RÄTTIGHETER FÖRBEHÅLLES.

© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Tekniske specifikationer og udseende kan ændres uden varsel. Information indeholdt er korrekt på udskrifts tidspunkt. RED CHIP COMPANY LTD kan ikke holdes til ansvar for tab som lides af personer, som er enten helt eller delvis afhængige af beskrivelser, fotografier eller erklæringer indeholdt. Farver og specifikationer kan være varierende i smule fra produkt til produkt. BUGERA produkter sælges udelukkende igennem autoriserede forhandlere. Denne manual er copyright. Ingen del af denne manual kan reproduceres eller transmitteres i nogen form eller på nogen vis, enten mekanisk eller elektronisk, herunder fotokopiering eller optagelse af nogen art, for noget formål, uden skriftlig tilladelse af Red Chip Company Ltd. BUGERA produkter distribueres globalt udelukkende af BEHRINGER gruppen, og specielt BEHRINGER Luxembourg Sàrl i den Europæiske Union.

ALLE RÆTTIGHEDER RESERVERES.

© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Tekniset määrittelyt ja ulkoasu voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Tässä kerrotut tiedot ovat oikeellisia painohetkellä. RED CHIP COMPANY LTD ei ota vastuuta henkilöille koituvista menetyksistä, jotka saattavat aiheutua täydellisestä tai osittaisesta luottamuksesta tässä kuvattuja kuvia, valokuvia tai lausuntoja kohtaan. Värit ja tekniset määrittelyt saattavat vaihdella jonkin verran tuotteiden välillä. BUGERA tuotteita myyvät vain valtuutetut jälleenmyyjät. Tämä opas on tekijänoikeussuojattu. Mitään tämän oppaan osaan ei saa kopioida tai lähettää missään muodossa tai millään tavoin, sähköisesti tai mekaanisesti, mukaan lukien valokopiointi ja kaikenlainen tallennus, mihinkään tarkoitukseen, ilman RED CHIP COMPANY LTD:n aiempaa kirjallista lupaa. BUGERA tuotteita levittää maailmanlaajuisesti yksinoikeudella BEHRINGER-yhtymä, ja Euroopan Unionin alueella erityisesti BEHRINGER Luxembourg Sàrl.

KAIKKI OIKEUDET PIDÄTETÄÄN.

© 2009 Red Chip Company Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Garantia limitada

§ 1 Garantia

1 Esta garantia limitada é válida apenas se você comprou o produto de um distribuidor BUGERA autorizado no país de compra. Uma lista de distribuidores autorizados pode ser encontrada no website da BUGERA www.bugera-amps.com sob o título “Onde Comprar” (“Where to Buy”), ou você pode contatar o escritório da BEHRINGER mais próximo de você.

2 BEHRINGER* assegura que os componentes mecânicos e eletrônicos deste produto estão livres de defeitos em material e mão-de-obra caso o produto seja sendo usado sob condições de operação normais no período de um (1) ano a partir da data de compra (veja os termos do Limite de Garantia no § 4 abaixo), a não ser que uma garantia mínima mais longa seja um mandato pela aplicação das leis locais. Se o produto mostrar qualquer defeito dentro do período de garantia especificado e este defeito não esteja excluído do § 4, BEHRINGER deverá, nesta discrição, trocar ou consertar usando um produto, ou partes, restaurado(s) ou novo(s). Em caso da BEHRINGER decidir trocar o produto por inteiro, esta garantia limitada deverá ser aplicada ao produto trocado pelo período de garantia inicial restante, i.e., um (1) ano (caso contrário aplicável o período de garantia mínimo) a partir da data de compra do produto original.

3 Na validação da solicitação de garantia, o produto consertado ou trocado retornará ao usuário com o frete pago pela BEHRINGER.

4 Solicitações de garantia outras que aquelas indicadas acima estão expressamente exclusas.

FAVOR GUARDE SEU RECIBO DE COMPRA. ELE É A SUA PROVA DE AQUISIÇÃO COBRINDO SUA GARANTIA LIMITADA. ESTA GARANTIA LIMITADA NÃO POSSUI VALIDADE LEGAL SEM TAL PROVA DE COMPRA.

§ 2 Cadastro Online

Favor lembre-se de registrar seu novo equipamento BUGERA logo após a compra em www.bugera-amps.com em “Suporte” (“Support”) e por gentileza ler cuidadosamente os termos e condições da garantia limitada. Registrando sua compra e equipamento conosco nos ajuda a processar suas solicitações de reparo com maior rapidez e eficiência. Obrigado pela sua cooperação!

§ 3 Número de autorização de retorno

1 Para obter serviço de garantia, favor contatar o revendedor de quem seu equipamento foi comprador. Caso seu distribuidor BUGERA não esteja localizado próximo a você, você pode contatar o distribuidor BEHRINGER do seu país listado em “Suporte” (“Support”) em www.behringer.com. Caso seu país não esteja listado, favor checar se seu problema pode ser resolvido com o nosso “Suporte Online” (“Online Support”) que também pode ser achado em “Suporte” (“Support”) em www.behringer.com. Alternativamente, favor submeter uma solicitação de garantia online em www.bugera-amps.com ANTES de retornar o produto. Todas inquirições devem estar acompanhadas de uma descrição do problema e o número de série do produto. Após verificar a elegibilidade da garantia do produto com o recibo de compra original, BEHRINGER lançará, então,

um número de Autorização de Retorno de Materiais (“RMA”).

2 Subseqüentemente, o produto deve ser retornado na sua embalagem de transporte original, juntamente com o número de autorização de retorno ao endereço indicado por BEHRINGER.

3 Cargas sem frete pré-pago não serão aceitas.

§ 4 Exclusões de Garantia

1 Esta garantia limitada não cobre partes consumíveis incluindo, mas não limitadas a estas, fusíveis e baterias. Onde aplicável, BEHRINGER assegura que as válvulas ou medidores contidos no produto estejam livres de defeitos no material e mão-de-obra por um período de noventa (90) dias a partir da data da compra.

2 Esta garantia limitada não cobre o produto caso este tenha sido eletrônica ou mecanicamente modificado de qualquer forma. Se o produto precisar ser modificado ou adaptado para cumprir com os padrões técnicos e de segurança aplicáveis em um nível nacional ou local, em qualquer país que não seja o país em que o produto foi originalmente desenvolvido e manufaturado, esta modificação/adaptação não deverá ser considerada um defeito em materiais ou mão-de-obra. Esta garantia limitada não cobre qualquer uma dessas modificações/adaptações, mesmo que estas tenham sido feitas apropriadamente ou não. Nos termos da presente garantia limitada, BEHRINGER não deverá ser responsabilizada por qualquer custo resultado de tais modificações/adaptações.

3 A presente garantia limitada cobre apenas o hardware do produto. Não cobre assistência técnica para o uso de hardware ou software e não cobre qualquer produto de software contido ou não no produto. Qualquer software é fornecido “COMO FOR” a não ser que expressamente fornecido com a garantia limitada do software.

4 A presente garantia limitada torna-se inválida caso o número de série aplicado em fábrica tenha sido alterado ou removido do produto.

5 Trabalho de manutenção/reparo gratuito está expressamente excluído da presente garantia limitada, especialmente, se causado por manuseio impróprio por parte do usuário. Isto também se aplica a defeitos causados por desgastes devido a uso, especialmente, de botões deslizantes, potenciômetros, chaves/botões, válvulas, cordas de guitarra, luzes e partes similares.

6 Danos/defeitos causados pelas seguintes condições não estão cobertas pela presente garantia limitada:

- manuseio impróprio, negligência ou falha de operação da unidade conforme as instruções dadas nos manuais do usuário ou de serviço BUGERA;
- conexão ou operação da unidade que, de qualquer forma, não siga as conformidades dos regulamentos técnicos e de segurança aplicados no país onde o produto é usado;
- danos/defeitos causados por ações divinas/naturais (acidente, incêndio, enchente, etc.) ou qualquer outra condição que está além do controle da BEHRINGER.

7 Qualquer reparo ou abertura da unidade feito por pessoas não autorizadas (usuário incluso) anulará validade legal da presente garanti limitada.

☒ Se uma inspeção do produto realizada pela BEHRINGER mostrar que o defeito em questão não é coberto pela garantia limitada, os custos da inspeção deverão ser pagos pelo cliente/comprador.

☑ Produtos que não cumprem com os termos desta garantia limitada serão consertados sob despesa do comprador. BEHRINGER ou seu centro de serviço autorizado informará o comprador de tal circunstância. Caso o comprador falte em enviar um pedido de reparo por escrito dentro de 6 semanas após a notificação, BEHRINGER devolverá a unidade com pagamento na entrega com uma fatura separada para o frete e embalagem. Tais custos também estarão incluídos em faturas separadas quando o comprador tiver enviado o pedido de reparo por escrito.

☒ Fornecedores autorizados BUGERA não vendem produtos novos diretamente em leilões online. Compras feitas através de leilões online estão sob os cuidados do comprador. Confirmações e recibos de compra de leilões online não são aceitos para verificação de garantia e a BEHRINGER não consertará ou trocará qualquer produto comprado através de leilões online.

§ 5 Transferência de Garantia

A presente garantia limitada é estendida exclusivamente ao comprador original (cliente de um distribuidor autorizado) e não é transferível a qualquer um que possa subsequentemente comprar este produto. Nenhuma outra pessoa (distribuidor, etc.) deverá ser intitulada a dar alguma promessa de garantia em nome da BEHRINGER.

§ 6 Processo de indenização

Sujeita somente à operação de leis obrigatórias de aplicação local, a BEHRINGER não terá qualquer obrigação financeira ao comprador pela presente garantia por qualquer perda consecutiva ou indireta ou danos de qualquer espécie. De forma alguma deve a obrigação financeira da BEHRINGER sob a presente garantia exceder o valor total da fatura do produto.

§ 7 Processo de indenização

A presente garantia limitada é a garantia completa e exclusiva entre você e BEHRINGER. Ela anula quaisquer outras comunicações orais ou escritas relacionadas a este produto. BEHRINGER não oferece outras garantias para este produto.

§ 8 Direitos de outra garantia e lei nacional

☐ A presente garantia limitada não exclui ou limita os direitos legais do comprador como um consumidor de nenhuma forma.

☑ Os regulamentos da garantia limitada aqui mencionados são aplicados ao menos que os mesmos constituam uma infração às leis obrigatórias de aplicação local.

☑ Esta garantia não diminui as obrigações do vendedor no que concerne a qualquer falta de conformidade ao produto ou qualquer defeito escondido.

§ 9 Emenda

Condições de serviço de garantia estão sujeitas a mudança sem aviso prévio. Para os últimos termos e condições de garantia e informações adicionais no que concerne

à garantia limitada da BEHRINGER, favor ver detalhes completos online em www.bugera-amps.com

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, including all BEHRINGER group companies

Ограниченная гарантия

§ 1 Гарантия

☐ Настоящая гарантия действительна только в случае покупки продукции BUGERA у авторизованного дилера в стране, где куплен товар. Список авторизованных дилеров можно найти на сайте BUGERA: www.bugera-amps.com на странице "Где купить" ("Where to Buy") или узнать в ближайшем офисе фирмы BEHRINGER.

☑ Фирма BEHRINGER* предоставляет гарантию на все механические и электронные детали устройства при условии надлежащего использования сроком на один (1) год со дня покупки (см. положения § 4 настоящей Гарантии), если местным законодательством не предусмотрен более длительный гарантийный срок. Если в течение гарантийного срока будут обнаружены неисправности, перечисленные в § 4, фирма BEHRINGER либо заменит устройство новым, либо отремонтирует его по своему усмотрению с помощью новых или отремонтированных деталей. Если фирма BEHRINGER решит заменить продукт новым, гарантийный срок останется без изменений, т.е., один (1) год (либо иной минимальный установленный гарантийный период) со дня покупки первого изделия.

☑ При обоснованных гарантийных требованиях отремонтированный или замененный товар будет доставлен покупателю за счет фирмы BEHRINGER.

☑ Иные претензии по гарантии не принимаются.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ТОВАРНЫЙ ЧЕК. ОН ЯВЛЯЕТСЯ ДОКАЗАТЕЛЬСТВОМ ПОКУПКИ И ГАРАНТИЕЙ НА ТОВАР. БЕЗ ЧЕКА ГАРАНТИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНА.

§ 2 Регистрация онлайн

Не забудьте зарегистрировать Ваше новое устройство BUGERA на странице "Поддержка" ("Support") на сайте www.bugera-amps.com сразу после покупки, а также, пожалуйста, внимательно прочтите гарантийные условия. Регистрация покупки и прибора на нашем сайте поможет облегчить процедуру оформления гарантийного случая. Благодарим за сотрудничество!

§ 3 Номер разрешения на возврат

☐ Для получения гарантийного обслуживания обратитесь в фирму, у которой Вы приобрели данное устройство. Если в Вашем регионе нет дилера BUGERA, Вы можете обратиться к дистрибьютору компании BEHRINGER по стране (см. список стран на странице "Поддержка" (Support)) по адресу www.behringer.com. Если Вашей страны нет в списке, Вы можете попытаться решить проблему с помощью нашей интерактивной Службы поддержки (Online Support) на странице "Поддержка" (Support) по адресу www.behringer.com. В противном случае, ПРЕЖДЕ ЧЕМ возвращать товар, направьте, пожалуйста, свою претензию по гарантии через Интернет по адресу www.behringer.com. Все запросы должны сопровождаться описанием неисправности с указанием серийного номера товара. После проверки действительности гарантии на товар на основании товарного чека компания BEHRINGER

присваивает Номер разрешения на возврат (RMA).

☑ Затем изделие должно быть отправлено в оригинальной заводской упаковке с указанием номера разрешения на возврат по адресу, указанному компанией BEHRINGER.

☑ Письма, подлежащие оплате получателем, не принимаются.

§ 4 Исключения по гарантии

☐ Настоящая гарантия не распространяется на расходные материалы, включая, помимо прочего, предохранители и батареи. В соответствующих случаях фирма BEHRINGER предоставляет гарантию на материал и рабочее состояние ламп и измерительных приборов в компоновке устройства сроком на девяносто (90) дней с даты покупки.

☑ Данная гарантия не распространяется на случаи модификации электронных или механических деталей устройства. Если требуется изменение конструкции изделия для обеспечения соответствия государственным или местным стандартам, в любой стране, не являющейся страной, для которой данное изделие было разработано и произведено, это не будет считаться неисправностью или дефектом. Данная гарантия не распространяется на изменения/усовершенствования такого характера, независимо от того, были произведены такие изменения профессионально или нет. Согласно условиям данной гарантии, фирма BEHRINGER не несет материальной ответственности за подобные изменения/усовершенствования.

☑ Данная гарантия распространяется только на аппаратное обеспечение устройства. Она не распространяется ни на техническую поддержку в целях эксплуатации аппаратного или программного обеспечения, ни на программные продукты, независимо от того, входят ли они в комплект поставки устройства. Любое подобное программное обеспечение поставляется "как есть", если иное не оговаривается в гарантии прилагаемого программного обеспечения.

☑ Если заводской номер изделия изменен или удален, данная гарантия считается недействительной.

☑ Данная гарантия не распространяется на ремонт или обслуживание изделий, если неисправности возникли по причине ненадлежащего использования изделия. Это также относится и к неисправностям, связанным с обычным износом деталей, в частности фейдеров, кросс-фейдеров, потенциометров, кнопок/клавиш, ламп, гитарных струн, осветительных приборов и других быстроизнашивающихся деталей.

☑ Гарантия не распространяется на повреждения или дефекты, возникшие при следующих обстоятельствах

- ненадлежащее использование, небрежное обращение с изделием или несоблюдение положений и правил инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию продукции BUGERA;
- подключение или работа устройства в нарушение правил техники безопасности, принятых в стране, где используется товар;
- повреждения/дефекты, полученные в результате обстоятельств непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение и др.) либо по другой причине, не зависящей от фирмы BEHRINGER.

☑ Любой неавторизованный ремонт или вскрытие

прибора посторонними лицами, включая пользователя, будет означать аннулирование гарантийных обязательств.

8) Если после обследования изделия специалистами BEHRINGER окажется, что гарантия на дефект не распространяется, клиент обязан оплатить услуги по проверке изделия.

9) Изделия, на которые гарантия не распространяется, ремонтируются исключительно за счёт покупателя. Фирма BEHRINGER или ее авторизованный сервисный центр проинформирует покупателя при возникновении таких обстоятельств. Если покупатель не оплатит ремонт в течение 6 недель после уведомления, фирма BEHRINGER возвратит изделие наложенным платежом с отдельным счетом за доставку и упаковку. Если покупатель всё же оплатил заказ, средства, потраченные на доставку и упаковку, также включаются в отдельный платёж.

10) Авторизованные дилеры продукции BUGERA не продают новые товары на интернет-аукционах. Товары на интернет-аукционе продаются "под ответственность" покупателя. Товарные чеки и документы, подтверждающие покупку на интернет-аукционе, не считаются обоснованием для действия гарантии, и фирма BEHRINGER не будет осуществлять ремонт либо замену товара, приобретенного на таком аукционе.

§ 5 Передача гарантии

Данная гарантия предоставляется только первоначальному покупателю (клиенту авторизованного дилера) и не подлежит передаче другим лицам, впоследствии купившим данный товар. Другие лица (дилеры и т.п.) не могут принимать на себя гарантийные обязательства от имени фирмы BEHRINGER.

§ 6 Требование о возмещении ущерба

Фирма BEHRINGER не несет обязательств перед покупателем по настоящей гарантии в отношении каких-либо косвенных убытков или ущерба, если иное не предусмотрено действующим местным законодательством. В любом случае, размер обязательств фирмы BEHRINGER по данной гарантии не может превышать стоимость изделия.

§ 7 Требование о возмещении ущерба

Положения данной гарантии являются окончательными и распространяются исключительно на покупателя и фирму BEHRINGER. Они отменяют все письменные и устные договоренности, касающиеся данного товара. Фирма BEHRINGER не предоставляет иных гарантий к данному изделию.

§ 8 Другие гарантийные права и внутригосударственное право

1) Данная гарантия не отменяет и не ограничивает законные права покупателя.

2) Положения гарантии, содержащиеся в данном документе, действительны в том случае, если они не противоречат местному законодательству.

3) Данная гарантия не отменяет обязательства продавца в отношении несоответствий либо скрытых дефектов товара.

§ 9 Внесение изменений и дополнений

Условия гарантийного обслуживания могут изменяться без предварительного уведомления. Последняя редакция гарантийных условий, а также дополнительная информация о гарантии, предоставляемой фирмой BEHRINGER, доступна на сайте www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, включая все компании группы BEHRINGER

Eingeschränkte Garantie

§ 1 Garantie

1) Diese beschränkte Garantie ist nur gültig, wenn Sie das Produkt von einem autorisierten BUGERA Händler im Einkaufsland erworben haben. Eine Liste mit autorisierten Händlern finden Sie auf der BUGERA Website www.bugera-amps.com unter "Where to Buy" oder Sie setzen sich mit der nächstgelegenen BEHRINGER Vertretung in Verbindung.

2) Die Firma BEHRINGER* garantiert, dass die mechanischen und elektronischen Bauteile dieses Produkts unter normalen Betriebsbedingungen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind (siehe Bedingungen der eingeschränkten Garantie unter § 4 unten). Diese Garantie gilt für den Zeitraum eines (1) Jahres ab Datum des Erstkaufs, falls keine längere Mindestgarantiezeit vom geltenden lokalen Recht vorgeschrieben ist. Treten innerhalb dieser Garantiezeit Mängel auf, die nicht in § 4 ausgeschlossen werden, so wird die Firma BEHRINGER nach eigenem Ermessen das Gerät entweder ersetzen oder unter Verwendung gleichwertiger neuer oder aufbereiteter Ersatzteile reparieren. Für den Fall, dass sich BEHRINGER dazu entschließt, das Gerät zu ersetzen, gilt die Garantie für das Ersatzgerät für die verbleibende Garantiezeit des ursprünglichen Gerätes, also für ein Jahr (oder eine andere anwendbare Mindestgarantiezeit) ab Kaufdatum des ursprünglichen Produkts.

3) Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das reparierte oder ersetzte Gerät frachtfrei von BEHRINGER zum Anwender zurückgesandt.

4) Andere als die vorgenannten Garantieleistungen werden nicht gewährt.

BITTE BEWAHREN SIE DIE ORIGINALRECHNUNG BZW. DEN KASSENBELEG ALS KAUFNACHWEIS AUF, DAMIT SIE DIE EINGESCHRÄNKTEN GARANTIELEISTUNGEN IN ANSPRUCH NEHMEN KÖNNEN. OHNE DIESEN KAUFNACHWEIS BESTEHT KEIN ANSPRUCH AUF DIE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE.

§ 2 Online Registrierung

Registrieren Sie Ihr neues BUGERA Gerät bitte direkt nach dem Kauf auf www.bugera-amps.com unter der Rubrik "Support" und lesen Sie die Garantiebedingungen aufmerksam durch. Ist Ihr Kauf und das Gerät bei uns registriert, können wir Ihre Garantieansprüche wesentlich schneller und effektiver bearbeiten. Vielen Dank für Ihre Kooperation!

§ 3 Rücksendeberechtigungsnummer

1) Um Garantieleistungen zu erhalten, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Sollte sich Ihr BUGERA Händler nicht in Ihrer Nähe befinden, können Sie den BEHRINGER Vertrieb Ihres Landes kontaktieren, der auf www.behringer.com unter "Support" aufgeführt ist. Sollte Ihr Land nicht aufgelistet

sein, prüfen Sie bitte, ob Ihr Problem von unserem "Online Support" gelöst werden kann, den Sie ebenfalls auf www.behringer.com unter "Support" finden. Alternativ reichen Sie bitte Ihren Garantieanspruch online auf www.bugera-amps.com ein. BEVOR Sie das Produkt zurücksenden. Alle Anfragen müssen ergänzt werden durch eine Beschreibung des Problems plus Seriennummer des Produkts. Nachdem die Berechtigung des Garantieanspruchs anhand des originalen Kaufbelegs geprüft wurde, stellt BEHRINGER eine Reparaturnummer (Return Materials Authorization/"RMA") aus.

2) Das Gerät muss dann zusammen mit der Reparaturnummer im Originalkarton eingesandt werden. Die Firma BEHRINGER wird Ihnen mitteilen, wohin das Gerät einzusenden ist.

3) Unfreie Sendungen werden nicht angenommen.

§ 4 Garantieausschluss

1) Die beschränkte Garantie gilt nicht für Verschleißteile, wie Sicherungen und Batterien. Wo anwendbar, gewährt BEHRINGER für den Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Kaufdatum die Garantie, dass die im Produkt enthaltenen Röhren und Anzeigen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

2) Diese beschränkte Garantie gilt nicht für Produkte, die auf irgendeine Weise elektronisch oder mechanisch modifiziert wurden. Wenn ein Produkt modifiziert oder angepasst werden muss, damit es in einem Land, für das es ursprünglich nicht entwickelt oder hergestellt wurde, den geltenden technischen oder Sicherheitsstandards auf nationaler oder lokaler Ebene entspricht, ist diese Änderung/Anpassung nicht als Material- oder Verarbeitungsfehler anzusehen. Diese eingeschränkte Garantie umfasst im übrigen nicht die Durchführung solcher Änderungen/Anpassungen unabhängig davon, ob diese sachgemäß durchgeführt wurden oder nicht. Die Firma BEHRINGER übernimmt im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie für derartige Änderungen/Anpassungen auch keine Kosten.

3) Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für die Hardware des Produkts. Sie erstreckt sich nicht auf technische Unterstützung beim Hardware- oder Software-Einsatz und auch nicht auf Software-Produkte, gleichgültig ob sie im Produkt enthalten sind oder nicht. Jede Software wird im Ist-Zustand ausgeliefert, falls dem Produkt nicht ausdrücklich eine eingeschränkte Software-Garantie beiliegt.

4) Diese eingeschränkte Garantie ist ungültig, wenn die im Werk angebrachte Seriennummer verändert oder entfernt wurde.

5) Die eingeschränkte Garantie berechtigt nicht zur kostenlosen Inspektion oder Wartung/Reparatur des Geräts, insbesondere wenn die Defekte auf unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind. Ebenfalls nicht vom Garantieanspruch erfasst, sind Defekte an Verschleißteilen, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind. Verschleißteile sind insbesondere Fader, Crossfader, Potentiometer, Schalter/Tasten, Röhren, Gitarrensaiten, Leuchtmittel und ähnliche Teile.

6) Schäden/Defekte am Gerät, die durch folgende Umstände verursacht wurden, fallen ebenfalls nicht unter diese eingeschränkte Garantie:

- unsachgemäße Handhabung, Nachlässigkeit oder Fehlgebrauch des Gerätes entgegen den Hinweisen, die in den BUGERA Bedienungs- oder Wartungsanleitungen aufgeführt sind

- Anschluss oder Gebrauch des Geräts in einer Weise, die den geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes, in dem das Gerät genutzt wird, nicht entspricht
- Schäden/Defekte, die durch höhere Gewalt/ Natur (Unglück, Brand, Überschwemmung usw.) oder andere von der Firma BEHRINGER nicht zu vertretende Ursachen bedingt sind.

7 Die eingeschränkte Garantie erlischt, wenn das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt oder durch den Kunden selbst repariert bzw. geöffnet wurde

8 Sollte bei Überprüfung des Gerätes durch die Firma BEHRINGER festgestellt werden, dass der vorliegende Schaden nicht unter die eingeschränkte Garantie fällt, sind die Kosten der Überprüfungsleistung vom Kunden zu tragen.

9 Produkte, die nicht den Bedingungen dieser eingeschränkten Garantie entsprechen, werden nur gegen Kostenübernahme durch den Käufer repariert. BEHRINGER oder deren autorisiertes Service Center wird den Käufer über diesen Sachverhalt informieren. Wird auf diese Mitteilung innerhalb von 6 Wochen kein schriftlicher Reparaturauftrag gegen Übernahme der Kosten erteilt, so wird BEHRINGER das übersandte Gerät an den Käufer zurücksenden. Die Kosten für Fracht und Verpackung werden dabei gesondert in Rechnung gestellt und per Nachnahme erhoben. Wird ein Reparaturauftrag gegen Kostenübernahme erteilt, so werden die Kosten für Fracht und Verpackung zusätzlich, ebenfalls gesondert, in Rechnung gestellt.

10 Autorisierte BUGERA Händler verkaufen neue Produkte nicht direkt in online Auktionen. Käufe in online Auktionen sind mit Risiken behaftet. Bestätigungen von Käufen in online Auktionen oder Kaufbelege werden bei der Garantieüberprüfung nicht akzeptiert und die in einer online Auktion gekauften Produkte werden von BEHRINGER weder repariert noch ersetzt.

§ 5 Übertragung der Garantie

Diese eingeschränkte Garantie wird ausschließlich dem ursprünglichen Käufer (Kunde des Vertragshändlers) gewährt und ist nicht übertragbar. Außer der Firma BEHRINGER ist kein Dritter (Händler etc.) berechtigt, Garantieversprechen für die Firma BEHRINGER abzugeben.

§ 6 Schadenersatzansprüche

Vorbehaltlich der Durchsetzung lokalen Rechts, ist BEHRINGER unter dieser Garantie dem Käufer gegenüber nicht haftbar für resultierende oder indirekte Verluste oder Schäden jeglicher Art. Die Haftung der Firma BEHRINGER beschränkt sich in allen Fällen auf den Warenwert des Gerätes.

§ 7 Schadenersatzansprüche

Diese eingeschränkte Garantie ist die vollständige und einzige Garantie, die von der Firma BEHRINGER gewährt wird. Sie setzt alle anderen schriftlichen oder mündlichen Vereinbarungen bezüglich dieses Produkts außer Kraft. BEHRINGER gewährt keine weiteren Garantien für dieses Produkt.

§ 8 Andere Garantien und nationale Gesetze

1 Durch diese eingeschränkte Garantie werden die gesetzlichen Rechte des Käufers als Verbraucher weder ausgeschlossen noch eingeschränkt.

2 Die hier erwähnten eingeschränkten Garantiebedingungen gelten nur, solange sie kein geltendes lokales Recht verletzen.

3 Diese Garantie verringert nicht die Verpflichtungen des Verkäufers zur Behebung von mangelnder Konformität und versteckten Defekten des Produkts.

§ 9 Zusatz

Die Garantiebedingungen können unangekündigt geändert werden. Die aktuellsten Garantiesatzungen und -bedingungen sowie weitere Informationen zur eingeschränkten Garantie von BEHRINGER finden Sie online unter www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, inklusive aller Firmen der BEHRINGER-Gruppe

Gwarancja

§ 1 Gwarancja

1 Niniejsza gwarancja jest ważna pod warunkiem, że produkt zakupiony został u autoryzowanego dealera BUGERA w kraju zakupu. Listę autoryzowanych dealerów można znaleźć na stronie internetowej BUGERA, www.bugera-amps.com w zakładce: "Where to Buy" ("Gdzie kupić"), można też skontaktować się z najbliższym biurem Behringer.

2 Behringer* gwarantuje, że mechaniczne i elektroniczne komponenty tego produktu są wolne od wad fizycznych, jeśli są wykorzystywane w normalnych warunkach przez okres jednego (1) roku od daty zakupu (patrz: Gwarancja warunków w § 4 poniżej), chyba że stosowne przepisy prawa danego kraju ustalają dłuższy minimalny okres gwarancji. Jeżeli produkt nie wykazuje żadnych wad w określonym okresie gwarancyjnym i dana wada nie jest wykluczona na mocy § 4, Behringer, według swojego uznania wymieni produkt albo naprawi produkt przy użyciu odpowiednich nowych lub odnowionych części lub produktu. W przypadku gdy Behringer postanowi wymienić produkt, to gwarancja ma zastosowanie do wymienionego produktu przez pozostały okres gwarancyjny dla poprzedniego produktu, na przykład, okres jednego (1) roku (lub inny minimalny okres gwarancji) od daty zakupu oryginalnego produktu.

3 Po uznaniu roszczenia z tytułu gwarancji, naprawiony lub wymieniony produkt zostanie odesłany do użytkownika na koszt Behringer.

Roszczenia gwarancyjne inne niż wymienione powyżej są wyraźnie wyłączone.

PROSZĘ ZACHOWAĆ PARAGON SPRZEDAŻY. JEST TO DOWÓD ZAKUPU STANOWIĄCY TWOJĄ GWARANCJĘ. NINIEJSZA GWARANCJA JEST NIEWAŻNA BEZ TAKIEGO DOWODU ZAKUPU.

§ 2 Rejestracja Online

Prosimy pamiętać o konieczności zarejestrowania na stronie internetowej: www.bugera-amps.com pod hasłem "Support" ("Wsparcie") nowego sprzętu BUGERA tuż po dokonaniu jego zakupu i staranne zapoznanie się z warunkami gwarancji. Zarejestrowanie zakupionego sprzętu pomoże szybciej i efektywniej zrealizować Twoje roszczenia gwarancyjne. Dziękujemy za współpracę!

§ 3 Autoryzowany numer zwrotu

1 Aby skorzystać z usługi serwisu gwarancyjnego, należy skontaktować się ze sprzedawcą, od którego

urządzenie zostało zakupione. Jeżeli Twój sprzedawca BUGERA nie jest zlokalizowany w pobliżu, możesz skontaktować się z dystrybutorem Behringer dla danego kraju wymienionym w zakładce "Support" ("Wsparcie") na stronie internetowej: www.behringer.com. Jeśli danego kraju nie ma na liście, proszę sprawdzić, czy ten problem może być rozwiązany przez naszą "Online Support" ("Pomoc Online"), którą także możesz znaleźć w zakładce "Support" ("Wsparcie") na stronie internetowej: www.behringer.com. Alternatywnie, należy zgłosić roszczenie z tytułu gwarancji na stronie internetowej www.bugera-amps.com. ZANIM dokona się zwrotu produktu. Wszelkie zapytania należy opatrzyć opisem problemu i numerem seryjnym produktu. Po zweryfikowaniu zgodności gwarancji produktu z paragonem sprzedaży, Behringer wyda numer Autoryzowanego Zwrotu Produktu (RMA).

2 Następnie, produkt musi być zwrócony w oryginalnym opakowaniu, w którym został dostarczony, wraz z autoryzowanym numerem zwrotu na adres wskazany przez Behringer.

3 Koszt przesyłki do serwisu pokrywa użytkownik produktu.

§ 4 Wyłączenia gwarancji

1 Niniejsza gwarancja nie obejmuje części zużywających się, w tym, między innymi, bezpieczników i baterii. BEHRINGER we wskazanych przypadkach udziela gwarancji w odniesieniu do wad fizycznych przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty zakupu na lampy lub mierniki znajdujące w produkcie.

2 Niniejsza gwarancja nie obejmuje produktu, jeżeli został on elektronicznie lub mechanicznie zmodyfikowany w jakikolwiek sposób. Jeśli produkt wymaga modyfikacji lub przystosowania do celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami technicznymi lub normami bezpieczeństwa na poziomie krajowym lub lokalnym, w każdym kraju, który nie jest krajem, w którym produkt został pierwotnie opracowany i wyprodukowany, to taka zmiana / adaptacja nie będzie uznana za wadę fizyczną. Niniejsza gwarancja nie obejmuje takich zmian / adaptacji, niezależnie od tego, czy została przeprowadzona prawidłowo, czy nie. Zgodnie z warunkami niniejszej gwarancji, BEHRINGER nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek koszty wynikające z takiej zmiany / adaptacji.

3 Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu. Nie obejmuje ona pomocy technicznej dla sprzętu lub oprogramowania i nie obejmuje samego oprogramowania, bez względu na to, czy zostało ono zawarte w produkcie. Każde takie oprogramowanie jest dostarczane w takim stanie jak widać, bez gwarancji, chyba że gwarancja zostanie do niego dołączona. Niniejsza gwarancja jest nieważna, jeśli fabryczny numer seryjny został zmieniony lub usunięty z produktu.

4 Darmowe kontrole i konserwacje / naprawy są wyraźnie wyłączone z zakresu niniejszej gwarancji, w szczególności, jeżeli powstały w wyniku niewłaściwego używania produktu przez użytkownika. Dotyczy to również wad spowodowanych przez normalne zużycie, w szczególności w odniesieniu do tłumików, crossfaderów, potencjometrów, klawiszy / przycisków, lamp, strun gitarowych, iluminantów i podobnych części.

5 Szkody / wady spowodowane w następujący sposób nie są objęte niniejszą gwarancją:

- niewłaściwe używanie, zlekceważenie lub niezastosowanie się do zaleceń posługiwania się produktem w sposób zgodny ze wskazaniami

określonymi w instrukcji dla użytkownika BUGERA lub instrukcji podręcznej

- uruchamianie lub używanie produktu w sposób, który nie jest zgodny z przepisami technicznymi i bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest używany;
- szkody / wady spowodowane wskutek siły wyższej (wypadek, pożar, powódź, itp.) lub wszelkie czynniki, które są poza kontrolą BEHRINGER.

⑥ Wszelkie naprawy lub demontowanie produktu dokonywane przez osoby nieuprawnione, w tym przez użytkownika, powoduje utratę gwarancji.

⑦ Jeśli z kontroli produktu dokonanej przez BEHRINGER wynika, że dana wada nie jest objęta gwarancją, koszty kontroli ponosi kupujący.

⑧ Produkty, które nie spełniają warunków niniejszej gwarancji zostaną naprawione wyłącznie na koszt kupującego. BEHRINGER lub autoryzowane centrum serwisowe poinformuje kupującego o takich okolicznościach. Jeśli kupujący nie złoży pisemnego zamówienia naprawy w terminie 6 tygodni po zgłoszeniu wady, BEHRINGER zwróci sprzęt za pobraniem z oddzielną fakturą obejmującą koszty pakowania i przesyłki. Koszty te będą również osobno fakturowane w przypadku, gdy kupujący prześle pisemne zlecenie naprawy.

⑨ Autoryzowani dealerzy BUGERA nie dokonują sprzedaży nowych produktów na internetowych aukcjach. Zakupy dokonane za pośrednictwem internetowych aukcji dokonywane są na ryzyko kupującego. Potwierdzenia lub pokwitowania dokonania zakupu na aukcjach internetowych nie są dopuszczone do weryfikacji w zakresie gwarancji i BEHRINGER nie będzie dokonywał naprawy lub wymiany jakiegokolwiek produktu zakupionego za pośrednictwem aukcji internetowych.

§ 5 Niezbywalność gwarancji

Niniejsza gwarancja przysługuje wyłącznie pierwotnemu kupującemu (klientowi detalicznemu autoryzowanego sprzedawcy) i nie może być przeniesiona na kogokolwiek, kto w dalszej kolejności zakupi dany produkt. Żadna inna osoba (sprzedawca detaliczny, itp.) nie jest uprawniona do udzielania gwarancji w imieniu BEHRINGER.

§ 6 Roszczenie odszkodowawcze

W zakresie wynikającym ze stosownych przepisów prawa obowiązujących na danym terenie, w ramach niniejszej gwarancji BEHRINGER nie ponosi wobec kupującego odpowiedzialności za wszelkie pośrednie lub następne szkody lub straty. W żadnym wypadku odpowiedzialność BEHRINGER w ramach niniejszej gwarancji nie może przekroczyć wskazanej w fakturze wartości produktu.

§ 7 Roszczenie odszkodowawcze

Niniejsza gwarancja stanowi całkowitą i wyłączną gwarancję, przysługującą Użytkownikowi wobec BEHRINGER. Zastępuje ona wszelkie inne pisemne lub ustne ustalenia związane z danym produktem. BEHRINGER nie przewiduje żadnych innych gwarancji dla danego produktu.

§ 8 Inne uprawnienia gwarancyjne i prawo krajowe

① Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie wyklucza ani nie ogranicza ustawowych uprawnień kupującego jako konsumenta

② Wymienione w niniejszym dokumencie postanowienia dotyczące ograniczonej gwarancji nie mają zastosowania, o ile naruszają one stosowne przepisy prawa obowiązujące na danym terenie.

③ Niniejsza gwarancja nie usuwa obowiązków sprzedającego w odniesieniu do jakiegokolwiek braku zgodności produktu jak również jakichkolwiek wad ukrytych.

§ 9 Zmiana

Warunki serwisu gwarancyjnego mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Najnowsze warunki gwarancji i dodatkowe informacje dotyczące gwarancji BEHRINGER można znaleźć szczegółowo omówione na stronie internetowej pod adresem: www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, w tym wszystkie spółki grupy BEHRINGER

Garanzia limitata

§ 1 Garanzia

① La presente garanzia limitata è da ritenersi valida solo nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato presso un rivenditore BUGERA autorizzato nello stato in cui è avvenuto l'acquisto. Nel sito web BUGERA (www.bugera-amps.com - sezione "Where to Buy"), è disponibile la lista dei rivenditori autorizzati; in alternativa è possibile contattare l'ufficio BEHRINGER più vicino.

② Se usato in condizioni operative normali, BEHRINGER* garantisce l'assenza di difettosità delle componenti meccaniche e elettroniche del prodotto, entro un periodo di un (1) anno dalla data d'acquisto (consultare i termini di Garanzia Limitata riportati nella sezione § 4), a meno che le norme locali vigenti non prevedano l'applicazione di un periodo minimo di garanzia più lungo. Se il prodotto presentasse un qualsiasi difetto non escluso dai termini riportati nella sezione § 4 (entro il periodo di copertura della garanzia specificato), BEHRINGER procederà, a sua discrezione, alla sostituzione o alla riparazione del prodotto usando parti o prodotti adeguati, nuovi o ricondizionati. Nel caso in cui BEHRINGER decida di sostituire l'intero prodotto, questa garanzia limitata si applicherà al prodotto di sostituzione per il periodo rimanente della copertura iniziale, ovvero un (1) anno dalla data d'acquisto del prodotto originale (o altro periodo minimo di garanzia applicabile).

③ Previo convalida della richiesta in garanzia, il prodotto riparato o sostituito verrà reso al cliente mediante spedizione a carico di BEHRINGER.

④ Le richieste di interventi in garanzia per cause diverse da quelle indicate nei punti precedenti sono da ritenersi espressamente escluse.

SI PREGA DI CONSERVARE LO SCONTRINO/RICEVUTA, UTILE PER ATTESTARE L'ACQUISTO E VALIDARE LA COPERTURA DELLA GARANZIA LIMITATA; IN ASSENZA DI TALE PROVA D'ACQUISTO, QUESTA GARANZIA LIMITATA È DA RITENERSI INVALIDATA.

§ 2 Registrazione online

Subito dopo l'acquisto, ricordati di registrare il nuovo prodotto BUGERA accedendo alla sezione "Support" del sito web www.bugera-amps.com; ti preghiamo di leggere attentamente i termini e le condizioni della nostra garanzia limitata. Registrando il prodotto e l'acquisto effettuato, contribuirai a rendere più veloci ed efficienti le

eventuali procedure di riparazione in garanzia. Grazie per la cooperazione!

§ 3 Numero RMA (Return Materials Authorization)

① Per usufruire del servizio di assistenza in garanzia, sei pregato di contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato; nel caso in cui il negoziante BUGERA si trovasse in una località lontana, puoi contattare il distributore BEHRINGER che si occupa del tuo stato - consultando l'elenco presente nella sezione "Support" del sito web www.behringer.com. Se lo stato non fosse incluso nella lista, verifica se la problematica possa essere gestita e risolta dal nostro servizio di supporto online ("Online Support", nella sezione "Support" del sito web www.behringer.com). In alternativa, si prega di sottoporre una richiesta online di assistenza in garanzia dal sito web www.bugera-amps.com, PRIMA di inviare il prodotto. Ogni richiesta deve essere accompagnata da una descrizione del problema e dal numero di serie del prodotto. Dopo aver verificato l'idoneità della garanzia del prodotto con lo scontrino d'acquisto originale, BEHRINGER procederà all'emissione di un numero "RMA" (Return Materials Authorization).

② Successivamente, il prodotto dovrà essere spedito all'indirizzo indicato da BEHRINGER, usando l'imballo originale e allegando il numero RMA.

③ Il materiale ricevuto senza spedizione prepagata non sarà accettato.

§ 4 Esclusione da garanzia

① La presente garanzia limitata non copre le parti deperibili, inclusi (ma non limitandosi a) i fusibili e le batterie. Ove applicabile, BEHRINGER garantisce la non difettosità (dei materiali o di lavorazione) delle valvole o dei meter presenti nel prodotto, nell'arco di un periodo di novanta (90) giorni dalla data d'acquisto.

② La presente garanzia limitata non copre il prodotto nel caso in cui questo risulti essere stato modificato in qualsiasi modo, meccanicamente o elettronicamente. Se il prodotto necessitasse di modifiche o adattamenti per conformarsi a standard tecnici o di sicurezza applicabili a livello nazionale o locale (nell'ambito di qualsiasi stato diverso da quello per il quale il prodotto è stato originariamente sviluppato e fabbricato), tale modifica non potrà essere considerata come un difetto dei materiali e/o di lavorazione. Questa garanzia non copre tali modifiche, anche se risultassero effettuate in modo corretto. In base ai termini di questa garanzia limitata, BEHRINGER non è da ritenersi responsabile per ogni eventuale costo dovuto a tali modifiche.

③ La presente garanzia limitata copre solo le componenti hardware del prodotto. Non copre l'assistenza tecnica dovuta all'usura (hardware o software), né alcun prodotto software presente o meno nel prodotto. Qualsiasi software del genere viene fornito "COSÌ COM'È", a meno che espressamente provvisto di garanzia limitata inclusa.

④ La presente garanzia limitata è da ritenersi invalidata se il numero di serie applicato dal costruttore risulti essere stato alterato o rimosso dal prodotto.

⑤ Le ispezioni gratuite e gli interventi di riparazione/manutenzione sono espressamente esclusi dalla presente garanzia, in particolare se dovuti ad un uso improprio del prodotto da parte dell'utente. Ciò si applica anche ai difetti causati dal normale deterioramento dovuto all'usura (in particolare nei fader, crossfader,

potenziometri, tasti/pulsanti, valvole, corde di chitarra, indicatori luminosi o simili).

⑥ Questa garanzia limitata non copre i danni/difetti causati dalle seguenti condizioni:

- uso improprio, trascuratezza o incapacità di operare con l'unità conformemente alle istruzioni fornite dal manuale d'uso/di servizio BUGERA;
- modalità di collegamento o messa in funzione dell'unità non conformi in qualsiasi modo alle norme tecniche e di sicurezza applicabili nello stato in cui il prodotto viene utilizzato;
- danni/difetti causati da forza maggiore/naturali (incidenti, incendi, alluvioni, ecc.) o qualsiasi altra condizione al di fuori del controllo di BEHRINGER.

⑦ Qualsiasi riparazione o apertura dell'unità effettuata da personale non autorizzato (incluso l'utente) invaliderà la presente garanzia limitata.

⑧ Nel caso in cui un'ispezione del prodotto condotta da BEHRINGER dimostrasse che il difetto in questione risultasse non coperto dalla garanzia limitata, i costi di tale ispezione saranno a carico del cliente.

⑨ I costi di riparazione dei prodotti che non rispondono ai termini di questa garanzia limitata saranno a carico dell'acquirente. BEHRINGER o i propri centri di assistenza autorizzati sono tenuti ad informare il cliente di tali circostanze. Se l'acquirente omette di sottoporre un ordine scritto per la riparazione entro 6 settimane dalla notifica, BEHRINGER restituirà l'unità C.O.D. (pagamento in contrassegno) con allegata la fattura emessa per le spese di spedizione e di imballaggio. Tali costi saranno anche fatturati separatamente una volta ricevuto dall'acquirente l'ordine scritto per la riparazione.

⑩ I rivenditori autorizzati BUGERA non effettuano la vendita di prodotti nuovi direttamente tramite le aste online; tale tipo di acquisto viene effettuato sulla base del principio di autoreponsabilità dell'acquirente ("caveat emptor"). Le ricevute di pagamento o le conferme di acquisti effettuati tramite aste online non sono accettate al fine di verifica della garanzia e BEHRINGER non procederà alla riparazione/sostituzione di alcun prodotto acquistato in questo modo.

§ 5 Trasferibilità della garanzia

La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale (cliente di un rivenditore autorizzato) e non è trasferibile a nessun altro soggetto che possa in seguito acquistare questo prodotto. Nessun altro soggetto (rivenditore, ecc.) sarà autorizzato a fornire alcuna promessa di garanzia a nome di BEHRINGER.

§ 6 Reclami per danni

Soggetta unicamente alle operazioni obbligatorie basate sulle leggi locali vigenti, BEHRINGER non è da ritenersi responsabile dall'utente per perdite o danni di qualsiasi tipo, conseguenti o indiretti. In nessun caso la responsabilità da parte di BEHRINGER coperta dalla presente garanzia limitata supererà il valore fatturato del prodotto.

§ 7 Reclami per danni

La presente garanzia limitata rappresenta la completa ed esclusiva garanzia stipulata tra l'acquirente e BEHRINGER, rimpiazzando ogni altra comunicazione verbale o scritta relativa al prodotto in oggetto. Nessun'altra garanzia viene fornita da BEHRINGER per il prodotto in oggetto.

§ 8 Altre normative nazionali e diritti riguardanti la garanzia

① La presente garanzia limitata non esclude né limita in alcun modo i diritti statutari dell'acquirente come consumatore.

② Le norme menzionate nella presente garanzia limitata sono applicabili a meno che non costituiscano una violazione delle norme locali vigenti e applicabili.

③ La presente garanzia non sottrae l'obbligo da parte del rivenditore relativamente a qualsiasi mancanza di conformità del prodotto o di qualsiasi altro difetto.

§ 9 Emendamento

Le condizioni relative al servizio d'assistenza in garanzia possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso. Per conoscere le norme e i termini più aggiornati e per informazioni aggiuntive riguardanti la garanzia limitata BEHRINGER, si prega di consultare il testo completo disponibile online nel sito web www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited - Rue de Pequim N° 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, include tutte le compagnie del gruppo BEHRINGER

Beperkte garantie

§ 1 Garantie

① Deze beperkte garantie is enkel geldig als u het product aankocht van een geautoriseerde BUGERA-dealer, gevestigd in het land van aankoop. Een lijst van geautoriseerde dealers is te vinden op de website van BUGERA: www.bugera-amps.com in de rubriek "Where to Buy", of u kunt contact opnemen met het dichtstbijzijnde kantoor van BEHRINGER.

② BEHRINGER* garandeert dat de mechanische en elektronische onderdelen van dit product vrij zijn van materiaal- of fabricagefouten, mits gebruikt onder normale bedrijfsomstandigheden en wel voor de duur van een (1) jaar na de datum van oorspronkelijke aankoop (zie de voorwaarden van de beperkte garantie in § 4 hieronder), tenzij een langere minimale garantietermijn verplicht is onder de toepasselijke lokale wetgeving. Als het product enig defect vertoont binnen de aangegeven garantietermijn, en als dat defect niet onder § 4 is uitgesloten, dan zal BEHRINGER naar eigen goeddunken het product vervangen of repareren met gebruik van (een) nieuw(e) of gereconditioneerd(e) product of onderdelen. In het geval BEHRINGER besluit het volledige product te vervangen, dan zal deze beperkte garantie van toepassing zijn op het vervangende product voor de rest van de initiële garantietermijn, dat wil zeggen een (1) jaar (of anderszins de toepasselijke minimale garantietermijn) vanaf de datum van aankoop van het originele product.

③ Na het valideren van de garantieaanspraak, zal het gerepareerde of vervangende product naar de gebruiker worden geretourneerd, waarbij BEHRINGER de vrachtkosten voor zijn rekening neemt.

④ Garantieaanspraken anders dan die, welke hierboven aangegeven, zijn nadrukkelijk uitgesloten.

BEWAAR A.U.B. UW AANKOOPBON. DIT IS UW BEWIJS VAN AANKOOP EN DEKT UW BEPERKTE GARANTIE. DEZE BEPERKTE GARANTIE IS ONGELDIG ZONDER EEN DERGELIJK AANKOOPBEWIJS.

§ 2 Online registreren

Vergeet a.u.b. niet uw nieuwe BUGERA-apparatuur direct na aankoop te registreren op www.bugera-amps.com onder de rubriek "Support" en wees zo vriendelijk de voorwaarden en bepalingen van onze beperkte garantie te lezen. Het registreren van uw aankoop en apparatuur helpt ons uw reparatieclaims sneller en doelmatiger te verwerken. Dank u voor uw medewerking!

§ 3 Autorisatienummer voor retourzending

① Om garantieservice te verkrijgen, moet u contact opnemen met de detaillist waar u de apparatuur aankocht. Mocht de BUGERA-dealer niet in uw buurt gevestigd zijn, dan kunt u contact opnemen met de BEHRINGER-distributeur zoals vermeld in de rubriek "Support" op de internetsite www.behringer.com. Als uw land niet is vermeld, controleer dan a.u.b. of uw probleem kan worden verholpen door onze "Online Support", die u eveneens aantreft in de rubriek "Support" op de internetsite www.behringer.com. Als alternatief kunt u online een garantieclaim indienen via de internetsite www.bugera-amps.com ALVORENS het product te retourneren. Alle verzoeken moeten vergezeld gaan van een probleembeschrijving en het serienummer van het product. Na verificatie - aan de hand van het aankoopbewijs - van de geldigheid van de garantie voor het product, zal BEHRINGER een RMA-nummer (Return Materials Authorization: autorisatie tot het retourneren van goederen) afgeven.

② Vervolgens moet het product in de originele verpakking, samen met het RMA-nummer, worden geretourneerd naar het adres dat BEHRINGER heeft vermeld.

③ Zendingen, waarvan de verzendkosten niet vooraf zijn betaald, worden niet geaccepteerd.

§ 4 Garantieuitsluitingen

① Deze beperkte garantie dekt geen verbruiksartikelen, zoals - maar niet beperkt tot - zekeringen en batterijen. Indien van toepassing garandeert BEHRINGER dat buizen of meters, die onderdeel van het product uitmaken, vrij zijn van materiaal- en fabricagedefecten voor de duur van negentig (90) dagen na de datum van aankoop.

② Deze beperkte garantie dekt het product niet, als deze op enigerlei wijze elektronisch of mechanisch werd gemodificeerd. Als het product moet worden gemodificeerd of aangepast, teneinde te voldoen aan de toepasselijke technische normen of veiligheidsnormen op nationaal of lokaal niveau in enig land dat niet het land was waarvoor het product oorspronkelijk werd ontwikkeld en vervaardigd, dat zal die modificatie/aanpassing niet worden beschouwd als een materiaal- of fabricagedefect. Deze beperkte garantie dekt niet enig modificatie/aanpassing van een dergelijke aard, ongeacht of deze al dan niet correct werd uitgevoerd. BEHRINGER zal - onder de voorwaarden van de beperkte garantie - niet verantwoordelijk kunnen worden gehouden voor kosten, die voortvloeien uit een dergelijke modificatie/aanpassing.

③ Deze beperkte garantie dekt alleen de apparatuurcomponent van dit product. Het dekt geen technische assistentie voor het gebruik van apparatuur of programmatuur en dekt geen programmatuurproducten, al dan niet deelsluitmakend van dit product. Alle dergelijke programmatuur wordt geleverd "AS IS" tenzij

uitdrukkelijk voorzien is in een bijgesloten beperkte garantie betreffende de programmatuur.

④ Deze beperkte garantie is ongeldig indien het in de fabriek aangebrachte serienummer op het product is gewijzigd of verwijderd.

⑤ Kosteloze inspecties en onderhouds-/reparatiewerkzaamheden zijn uitdrukkelijk uitgesloten van deze beperkte garantie, in het bijzonder indien veroorzaakt doordat de gebruiker op onjuiste wijze met het product is omgegaan. Dit is ook van toepassing op defecten veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage, in het bijzonder vanaders, crossfaders, potentiometers, toetsen/drukknoppen, buizen, gitaarsnaren, lichtgevend componenten en soortgelijke onderdelen.

⑥ Deze beperkte garantie dekt geen schade/defecten veroorzaakt onder de navolgende omstandigheden:

- onjuiste hantering, negeren of nalaten de eenheid te gebruiken overeenkomstig de aanwijzingen verstrekt in de gebruiks- of onderhoudshandleidingen van BUGERA;
- aansluiten of gebruik van de eenheid op enige wijze, die niet overeenstemt met de technische voorschriften of veiligheidsrichtlijnen die van toepassing zijn in het land waar het product wordt gebruikt;
- schade/defecten veroorzaakt door daden van god of natuur (ongeval, brand, overstrooming, en dergelijke) of enig andere omstandigheid buiten de invloedssfeer van BEHRINGER.

⑦ Iedere reparatie, of openen van de eenheid, uitgevoerd door niet-geautoriseerd personeel (waaronder de gebruiker) doet de beperkte garantie teniet.

⑧ Als een inspectie van het product door BEHRINGER uitwijst dat het defect in kwestie niet wordt gedekt door de beperkte garantie, dan moet de gebruiker de kosten van de inspectie betalen.

⑨ Producten die niet voldoen aan de voorwaarden van deze beperkte garantie worden uitsluitend op kosten van de koper gerepareerd. BEHRINGER of diens geautoriseerde reparatiecentrum zal de koper van een dergelijke situatie op de hoogte stellen. Als de koper nalaat binnen 6 weken na kennisgeving een schriftelijke reparatieopdracht te verstrekken, dan zal BEHRINGER de eenheid onder rembours terugzenden onder bijsluiting van een aparte rekening voor verzending en verpakking. Dergelijke kosten worden ook apart in rekening gebracht als de koper een schriftelijke reparatieopdracht heeft gezonden.

⑩ Geautoriseerde BUGERA-dealers verkopen niet rechtstreeks nieuwe producten via online veilingen. Aankopen, gemaakt op een online veiling, geschieden op basis van "koper hoedt u...". Bevestigingen of aankoopbewijzen van online veilingen worden niet geaccepteerd voor garantieverificatie en BEHRINGER zal geen enkel product, aangeschaft via een online veiling, repareren of vervangen.

§ 5 Overdracht van garantie

Deze beperkte garantie wordt uitsluitend verstrekt aan de oorspronkelijke koper (klant of geautoriseerde detaillist) en is niet overdraagbaar aan iemand die dit product naderhand aankoopt. Niemand (detaillist en dergelijke) is gemachtigd namens BEHRINGER een garantiebelofte af te geven.

§ 6 Schadeclaim

Behoudens de werkingssfeer van verplichte toepasselijke lokale wetten, zal BEHRINGER onder deze garantie niet jegens de koper aansprakelijk zijn voor indirecte schade of verlies danwel gevolgschade of -verlies. In geen geval zal de aansprakelijkheid van BEHRINGER onder deze beperkte garantie uitgaan boven de gefactureerde waarde van het product.

§ 7 Schadeclaim

Deze beperkte garantie betreft de volledige en exclusieve garantie tussen u en BEHRINGER. Het prevaleert boven alle andere geschreven of mondelinge communicatie met betrekking tot dit product. BEHRINGER verstrekt geen andere garanties voor dit product.

§ 1 Andere garantierechten en nationale wetgeving

① Op geen enkele wijze sluit deze beperkte garantie uit, noch beperkt de statutaire rechten van de koper als consument.

② De hierin genoemde beperkte garantieregels zijn van toepassing tenzij ze inbreuk maken op toepasselijke, verplichte lokale wetten.

③ Deze garantie ontslaat de verkoper niet van zijn verplichtingen met betrekking tot enig gebrek aan conformiteit van het product en enig verborgen defect.

§ 2 Amendering

Garantieservicevoorwaarden kunnen zonder aankondiging worden gewijzigd. Zie voor de laatste versie van de garantievoorwaarden en -bepalingen evenals additionele informatie met betrekking tot de beperkte garantie van BEHRINGER, de volledige details online op de internetsite www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited, Rue de Pequim nr. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, omvattende alle bedrijven van de BEHRINGER-groep

Periodesimēnē eγγύηση

§ 1 Eγγύηση

① Η περιορισμένη εγγύηση είναι έγκυρη μόνο αν αγοράσατε το προϊόν από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο BUGERA στην χώρα αγοράς. Μια λίστα εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων μπορεί να βρεθεί στην ιστοσελίδα της BUGERA www.bugera-amps.com στο "Που να αγοράσετε", ή μπορείτε να επικοινωνήσετε με το πλησιέστερό σας γραφείο BEHRINGER.

② Η BEHRINGER* εγγυάται ότι τα μηχανικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα αυτού του προϊόντος δεν έχουν βλάβες στο υλικό και στην εργασία αν λειτουργείται υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας για μια περίοδο ενός (1) έτους από την αρχική ημερομηνία αγοράς (δες τους όρους Περιορισμένης Εγγύησης στην §4 παρακάτω), εκτός αν μια μεγαλύτερη ελάχιστη περίοδος περιορισμένης εγγύησης είναι υποχρεωτική από κατάλληλους τοπικούς νόμους. Αν το προϊόν εμφανίζει οποιαδήποτε βλάβη εντός της περιορισμένης περιόδου εγγύησης και αυτή η βλάβη δεν εξαιρείται από την § 4, η BEHRINGER, κατά την διακριτική της ευχέρεια, είτε θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει το προϊόν χρησιμοποιώντας κατάλληλα καινούρια ή επιδιορθωμένα προϊόντα ή ανταλλακτικά. Σε περίπτωση όπου η BEHRINGER αποφασίσει να αντικαταστήσει ολόκληρο το προϊόν, αυτή η περιορισμένη εγγύηση θα ισχύει στο αντικατασταθέν προϊόν για την υπολειπόμενη αρχική περίοδο εγγύησης, α. σ. ένα (1) έτος (ή

διαφορετικά εφαρμόσιμη ελάχιστη περίοδο εγγύησης) από την ημερομηνία αγοράς του αρχικού προϊόντος.

③ Σε περίπτωση επικύρωσης της απαίτησης εγγύησης, το επισκευασμένο ή αντικατασταθέν προϊόν θα επιστραφεί στον χρήστη με προπληρωμένα τέλη μεταφοράς από την BEHRINGER.

④ Αποκλείονται ρητά απατήσεις εγγύησης άλλες από αυτές που υποδεικνύονται παραπάνω.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΑΓΟΡΑΣ. ΕΙΝΑΙ Η ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΑΓΟΡΑΣ ΣΑΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΑΣ. ΑΥΤΗ Η ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΚΥΡΗ ΧΩΡΙΣ ΤΕΤΟΙΑ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΑΓΟΡΑΣ.

§ 2 Δικτυακή εγγραφή

Παρακαλούμε θυμηθείτε να καταγράψετε τον καινούριο εξοπλισμό σας BUGERA αμέσως μετά την αγορά σας στο www.bugera-amps.com στο "Υποστήριξη" και ευγενικά διαβάστε προσεκτικά τους όρους και τις συνθήκες της περιορισμένης εγγύησης. Καταγράφοντας την αγορά σας και τον εξοπλισμό με εμάς μάς βοηθάει να επεξεργαστούμε τις απατήσεις επισκευής σας γρηγορότερα και πιο αποτελεσματικά. Thank you for your cooperation! Σας ευχαριστούμε για την συνεργασία σας! Σας ευχαριστούμε για την συνεργασία σας!

§ 3 Αριθμός εξουσιοδότησης επιστροφής

① Για να αποκτήσετε σέρβις εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον λιανικό πωλητή από τον οποίο αγοράστηκε ο εξοπλισμός. Αν ο αντιπρόσωπος σας BUGERA δεν βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον διανομέα BEHRINGER για την χώρα σας που είναι καταχωρημένος στο "Υποστήριξη" στο www.behringer.com. Αν η χώρα σας δεν είναι καταχωρημένη, παρακαλούμε ελέγξτε αν το πρόβλημα μπορεί να αντιμετωπιστεί από την "Δικτυακή Υποστήριξη" μας, η οποία μπορεί να βρεθεί επίσης στο "Υποστήριξη" στο www.behringer.com. Εναλλακτικά, παρακαλούμε υποβάλετε μια απαίτηση δικτυακής εγγύησης στο www.bugera-amps.com ΠΡΙΝ επιστρέψετε το προϊόν. Όλες οι ερωτήσεις πρέπει να συνοδεύονται από μια περιγραφή του προβλήματος και τον σειριακό αριθμό του προϊόντος. Αφού επικυρώσει την καταλληλότητα εγγύησης του προϊόντος με την αρχική απόδειξη λιανικής πώλησης, η BEHRINGER θα εκδώσει έναν αριθμό Εξουσιοδότησης Επιστροφής Υλικού ("EET").

② Ακολουθώντας, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στο αρχικό κουτί αποστολής του, μαζί με τον αριθμό εξουσιοδότησης επιστροφής στην διεύθυνση που υποδεικνύεται από την BEHRINGER.

③ Αποστολές χωρίς προπληρωμένο τέλος μεταφοράς δεν θα γίνουν αποδεκτές.

§ 4 Εξαιρέσεις Εγγύησης

① Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα μέρη συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι με περιορισμό σε, ασφάλειες και μπαταρίες. Όπου μπορεί να εφαρμοστεί, η BEHRINGER εγγυάται ότι οι βαλβίδες ή μετρητές που περιέχονται στο προϊόν είναι χωρίς βλάβες στο υλικό και στην εργασία για μια περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την ημερομηνία αγοράς.

② Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει το προϊόν, αν αυτό έχει αλλοιωθεί ηλεκτρονικά ή μηχανικά κατ' οποιονδήποτε τρόπο. Αν το προϊόν χρειάζεται να μετατραπεί ή να προσαρμοστεί για να συμμορφώνεται με εφαρμόσιμα τεχνικά ή ασφαλείας

πρότυπα σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο, σε οποιαδήποτε χώρα η οποία δεν είναι η χώρα για την οποία το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε αρχικά, αυτή η μετατροπή/προσαρμογή δεν θα θεωρηθεί βλάβη σε υλικά ή εργασία. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε τέτοια μετατροπή/προσαρμογή, ανεξάρτητα αν έγινε σωστά ή όχι. Υπό τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης, η BEHRINGER δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημία που θα προκύψει από μια τέτοια μετατροπή/προσαρμογή.

③ Αυτή η περιορισμένη εγγύηση καλύπτει μόνο το υλικό του προϊόντος. Δεν καλύπτει τεχνική υποστήριξη για χρήση υλικού ή λογισμικού και δεν καλύπτει προϊόντα λογισμικού που περιέχονται ή όχι στο προϊόν. Οποιοδήποτε τέτοιο λογισμικό παρέχεται "ΩΣ ΕΧΕΙ" εκτός αν παρέχεται ρητά σε οποιαδήποτε περιορισμένη εγγύηση εσωκλειόμενου λογισμικού.

④ Αυτή η περιορισμένη εγγύηση είναι άκυρη αν ο εργοστασιακός σειριακός αριθμός έχει αλλοιωθεί ή αφαιρεθεί από το προϊόν.

⑤ Δωρεάν επιθεωρήσεις και εργασία συντήρησης/επισκευής αποκλείονται ρητά από αυτή την περιορισμένη εγγύηση, ιδιαίτερα, αν οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό του προϊόντος από τον χρήστη. Αυτό επίσης ισχύει σε βλάβες που οφείλονται από κανονική φθορά, ιδιαίτερα, των ολισθαινόντων ρυθμιστών, των ολισθαινόντων ρυθμιστών ζεύξης, των ποτενοειόμετρων, των κλειδιών/κουμπιών, των σωλήνων, των χορδών κιθάρας, των φωτιστικών και παρόμοιων ανταλλακτικών.

⑥ Βλάβες/ελαττώματα που προκλήθηκαν από τις ακόλουθες συνθήκες δεν καλύπτονται από αυτή την περιορισμένη εγγύηση:

- ακατάλληλος χειρισμός, αμέλεια ή έλλειψη χειρισμού της μονάδας σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται στα εγχειρίδια χρήστη ή σέρβις της BUGERA;
- σύνδεση ή λειτουργία της μονάδας με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τις τεχνικές ρυθμίσεις ή τις ρυθμίσεις ασφαλείας που εφαρμόζονται στην χώρα που χρησιμοποιείται το προϊόν;
- βλάβες/ελαττώματα που προκλήθηκαν από πράξεις ανωτέρας βίας/φυσικές (ατύχημα, πυρκαγιά, πλημμύρα, κτλ.) ή όποια άλλη κατάσταση η οποία είναι πέραν από τον έλεγχο της BEHRINGER.

⑦ Οποιαδήποτε επισκευή ή άνοιγμα της μονάδας που διεξάγεται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό (περιλαμβανομένου του χρήστη) θα ακυρώσει την περιορισμένη εγγύηση.

⑧ Αν μια επιθεώρηση του προϊόντος από την BEHRINGER εμφανίσει ότι η εν λόγω βλάβη δεν καλύπτεται από την περιορισμένη εγγύηση, το κόστος επιθεώρησης πληρώνεται από τον πελάτη.

⑨ Προϊόντα, τα οποία δεν πληρούν τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης θα επισκευαστούν αποκλειστικά με δαπάνη του αγοραστή. Η BEHRINGER ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της θα ενημερώσει τον αγοραστή για όποια τέτοια περίπτωση. Αν ο αγοραστής παραλείψει να υποβάλει μια γραπτή εντολή επισκευής εντός 6 εβδομάδων κατόπιν ενημέρωσης, η BEHRINGER θα επιστρέψει την μονάδα με αντικαταβολή με ένα ξεχωριστό τιμολόγιο για την μεταφορά και την συσκευασία. Τέτοια έξοδα θα τιμολογηθούν επίσης ξεχωριστά όταν ο αγοραστής έχει στείλει μια γραπτή εντολή επισκευής.

⑩ Οι εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι BUGERA δεν πουλάνε καινούρια προϊόντα απευθείας σε δικτυακές δημοπρασίες. Αγορές που έγιναν μέσω δικτυακής δημοπρασίας γίνονται σε μια βάση «αγοραστή έχε γνώση».

Επιβεβαιώσεις δικτυακής δημοπρασίας ή αποδείξεις λιανικής πώλησης δεν είναι αποδεκτές ως επικύρωση εγγύησης και η BEHRINGER δεν θα επισκευάσει ή αντικαταστήσει οποιοδήποτε προϊόν που αγοράστηκε μέσω μιας δικτυακής δημοπρασίας.

§ 5 Δυνατότητα μεταβίβασης της εγγύησης

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση παρατείνεται αποκλειστικά στον αρχικό αγοραστή (πελάτη του εξουσιοδοτημένου λιανικού πωλητή) και δεν μπορεί να μεταφερθεί σε οποιονδήποτε, ο οποίος μπορεί να αγοράσει το προϊόν στη συνέχεια. Κανένα άλλο πρόσωπο (λιανικός αντιπρόσωπος, κτλ.) δεν θα μπορεί να δικαιούται να δίνει οποιαδήποτε υπόσχεση εγγύησης εκ μέρους της BEHRINGER.

§ 6 Απαιτήση για ζημιές

Υφιστάμενη μόνο στην λειτουργία υποχρεωτικών εφαρμοσίμων τοπικών νόμων, η BEHRINGER δεν θα είναι υπεύθυνη στον αγοραστή με αυτή την εγγύηση για οποιαδήποτε επακόλουθη ή έμμεση βλάβη οποιουδήποτε είδους. Σε καμία περίπτωση δεν θα ξεπεράσει η υπευθυνότητα της BEHRINGER υπό αυτή την περιορισμένη εγγύηση την τιμολογημένη αξία του προϊόντος.

§ 7 Απαιτήση για ζημιές

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση είναι η πλήρης και αποκλειστική εγγύηση μεταξύ εσάς και της BEHRINGER. Αντικαθιστά όλες τις άλλες γραπτές ή προφορικές επικοινωνίες σχετικές με αυτό το προϊόν. Η BEHRINGER δεν παρέχει άλλες εγγυήσεις για αυτό το προϊόν.

§ 8 Άλλα δικαιώματα εγγύησης και εθνικοί νόμοι

① Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν αποκλείει ή περιορίζει τα νομικά δικαιώματα του αγοραστή ως καταναλωτή κατ'οποιονδήποτε τρόπο.

② Οι κανονισμοί περιορισμένης εγγύησης που αναφέρονται εν τω παρόντι εφαρμόζονται εκτός αν αποτελούν παράβαση εφαρμοσίμων υποχρεωτικών τοπικών νόμων.

③ Αυτή η εγγύηση δεν μειώνει τις υποχρεώσεις του πωλητή σε σχέση με οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης του προϊόντος και οποιαδήποτε κρυφή βλάβη.

§ 9 Τροποποίηση

Οι συνθήκες εγγύησης σέρβις υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση. Για τους πιο πρόσφατους όρους και συνθήκες εγγύησης και επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την περιορισμένη εγγύηση της BEHRINGER, παρακαλούμε δείτε τις πλήρεις λεπτομέρειες δικτυακά στο www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, περιλαμβανομένων όλων των εταιρειών του ομίλου BEHRINGER

Begränsad garanti

§ 1 Garanti

① Denna begränsade garanti gäller endast om du köpte produkten från en auktoriserad BUGERA återförsäljare i landet. Förteckning över auktoriserade återförsäljare finns på BUGERA:s webbplats www.bugera-amps.com under "Where to Buy", eller kontakta närmaste BEHRINGER kontor.

② BEHRINGER* garanterar att mekaniska och elektroniska komponenter i produkten är fria från defekter i material och utförande om den används under normala driftsförhållanden, under ett (1) år från ursprungligt inköpsdatum (se villkoren för begränsad garanti i § 4 nedan), såvida inte tillämplig lokal lagstiftning berättigar till en längre minimum garantitid. Om produkten uppvisar några defekter inom angiven garantiperiod och om defekten inte är undantagen i § 4, skall BEHRINGER, efter eget godtycke, antingen ersätta eller reparera produkten med lämpliga nya delar eller delar från reparerad produkt eller delar. Om BEHRINGER beslutar att ersätta hela produkten skall denna begränsade garanti gälla för ersättningsprodukten under återstoden av den första garantiperioden, dvs. ett (1) år, eller annan tillämplig min. garantiperiod, från ursprungliga produktens inköpsdatum.

③ Efter bekräftat garantianspråk kommer den reparerade eller ersatta produkten att returneras till användaren med förbetald frakt av BEHRINGER.

④ Garantianspråk andra än de ovan angivna är uttryckligen undantagna.

VAR GOD SPARA DITT INKÖPSKVITTO. DET ÄR DITT BEVIS PÅ INKÖP FÖR DIN BEGRÄNSADE GARANTI. DENNA BEGRÄNSADE GARANTI ÄR OGILTIG UTAN SÅDANT INKÖPSBEVIS.

§ 2 Online-registrering

Kom ihåg att registrera din nya BUGERA-utrustning direkt efter att du köpt den, på www.bugera-amps.com under "Support" och var god läs noggrant villkoren för din begränsade garanti. Registrering av ditt köp och utrustning hjälper oss behandla dina reparationsanspråk snabbare och effektivare. Tack för ditt samarbete!

§ 3 RMA-nummer

① För att erhålla garantiservice, var god kontakta återförsäljaren där utrustningen köptes. Skulle din BUGERA-återförsäljare inte finnas i närheten kan du kontakta BEHRINGER-distributören i ditt land som är listad under "Support" på www.behringer.com. Om ditt land inte finns med, var god kontrollera om ditt problem kan hanteras av vår "Online Support" som också hittas under "Support" på www.behringer.com. Alternativt kan ett garantianspråk skickas in online på www.bugera-amps.com INNAN produkten returneras. Alla förfrågningar måste åtföljas av en beskrivning av problemet och produktens serienummer. Efter verifiering av produktens garantiberättigande med originalkvittot, kommer BEHRINGER att utfärda ett auktoriseringsnummer för returmateriel ("RMA").

② Därefter måste produkten returneras i sin ursprungliga leveransförpackning tillsammans med RMA-numret till adressen som anges av BEHRINGER.

③ Leveranser utan förbetald frakt accepteras inte.

§ 4 Garantiundantag

① Denna begränsade garanti täcker inte förbrukningsdelar, inklusive men inte begränsat till säkringar och batterier. I förekommande fall garanterar BEHRINGER att förstärkorrör eller mätare som ingår i produkten är fria från fel i material och utförande under en period av nittio (90) dagar från inköpsdatum.

② Denna begränsade garanti gäller inte om produkten har modifierats elektroniskt eller mekaniskt på något sätt. Om produkten måste modifieras eller anpassas för

att opfylla tillämpliga tekniska eller säkerhetsnormer på nationell eller lokal nivå i ett land för vilket produktet inte oprindeligvis udvikledes og tillverkedes, ska inte denna modifisering/anspassning betragtes som et fel i material eller utförande. Denna begränsade garanti täcker inte några sådana modifiseringar/anspassningar, oavsett om de utförts korrekt eller ej. Enligt villkoren för denna begränsade garanti ska BEHRINGER inte hållas ansvarigt för någon kostnad som uppstår pga. sådan modifisering/anspassning.

③ Denna begränsade garanti täcker endast produkt hårdvaran. Den omfattar inte teknisk assistans för hårdvaru- eller mjukvaruanvändning och den omfattar inte programvaror vare sig de ingår i produkten eller ej. All sådan mjukvara tillhandahålls "SOM DEN ÄR" om inte uttryckligen tillhandahålls med inbyggd mjukvarugaranti.

④ Denna begränsade garanti gäller inte om fabriksapplicerat serienummer har ändrats eller avlägsnats från produkten.

⑤ Gratis inspektioner och underhålls-/reparationsarbete är uttryckligen undantagna från denna begränsade garanti, särskilt om orsakade genom användarens felaktiga hantering av produkten. Detta gäller också fel orsakade av normalt slitage, i synnerhet av faders, crossfaders, potentiometrar, tangenter/knappar, rör, gitarrsträngar, belysningar och likande delar.

⑥ Skada/fel orsakade av följande omständigheter täcks inte av denna begränsade garanti:

- felaktig hantering, försummelse eller underlåtenhet att sköta enheten i enlighet med anvisningarna som getts i BUGERA:s användar- eller servicemanualer;
- anslutning eller drift av enheten på något sätt som inte uppfyller tekniska eller säkerhetsbestämmelser tillämpliga i landet där produkten används;
- skada/fel orsakade genom force majeure (olycka, brand, översvämning, etc) eller någon annan omständighet som är bortom BEHRINGER:s kontroll.

⑦ All reparation eller öppnande av enheten utförd av icke- auktoriserad personal (inkl. användare) gör den begränsade garantin ogiltig.

⑧ Om en undersökning av produkten av BEHRINGER visar att felet i fråga inte omfattas av den begränsade garantin, ska undersökningskostnaderna betalas av kunden.

⑨ Produkter som inte uppfyller villkoren för denna begränsade garanti repareras endast på köparens bekostnad. BEHRINGER eller dess auktoriserade servicecenter ska informera köparen vid sådan omständighet. Om köparen underlåter att sända skriftlig reparationsorder inom 6 veckor efter anmodan, kommer BEHRINGER att returnera enheten mot efterkrav med separat faktura för frakt og emballage. Sådana kostnader faktureras separat även när köparen har sänt in en skriftlig reparationsorder.

⑩ Auktoriserade BUGERA-återförsäljare säljer inte nya produkter direkt i auktioner online. Inköp som gjorts genom en auktion online är på "köparnings"-basis. Bekräftelser eller säljkitton från online-auktioner accepteras inte för garantiverifiering og BEHRINGER kommer inte att reparera eller ersätta någon produkt som köpts på en online-auktion.

§ 5 Garantins överlåtbarhet

Denna begränsade garanti sträcker sig enbart till den oprindelige köparen (kund till auktoriserad återförsäljare) og kan inte överlåtas till någon som därefter må köpa denna produkt. Ingen annan person (återförsäljare, etc.) har rätt att ge något garantilöfte som ombud för BEHRINGER.

§ 6 Skadeståndskrav

Med reservation endast för tillämpning av obligatoriska tillämpliga lokala lagar ska BEHRINGER inte ha något ansvar gentemot köparen under denna garanti för någon följskada eller indirekt förlust/skada av något slag. Under inga omständigheter skall BEHRINGER:s ansvar under denna begränsade garanti överstiga produktens fakturerade värde.

§ 7 Skadeståndskrav

Denna begränsade garanti är den fullständiga og uteslutande garantin mellan dig og BEHRINGER. Det ersätter alla andra skriftliga eller muntliga meddelanden relaterade till denna produkt. BEHRINGER ger inga andra garantier för denna produkt.

§ 8 Andra garantirättigheter og nationell lag

① Denna begränsade garanti utesluter eller begränsar inte köparens lagstadgade rättigheter som konsument på något sätt.

② De begränsade garantibestämmelserna nämnda häri är tillämpliga såvida de inte utgör en överträdelse av tillämpliga obligatoriska lokala lagar.

③ Denna garanti påverkar inte säljarens skyldigheter i fråga om bristande överensstämmelse hos produkten og eventuellt dolt fel.

§ 9 Ändring

Garantiservicevillkor kan ändras utan förhandsmeddelande. För de senaste garantivillkoren og ytterligare information beträffande BEHRINGER:s begränsade garanti, var god se fullständiga detaljer online på www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, inklusive alla BEHRINGER-gruppens bolag

Garanti

§ 1 Garanti

① Garantien er udelukkende gældende i fald det erhvervede produkt er købt fra en auktoriseret BUGERA forhandler, som forefindes i det pågældende land. En liste af auktoriserede forhandlere kan findes på BUGERAs website www.bugera-amps.com under "Where to buy", eller du kan kontakte den nærmeste BEHRINGER repræsentant i dit område.

② BEHRINGER giver garanti på mekaniske og elektroniske dele af dette produkt i materiale og udarbejdelse, under den betingelse at normalt brug er normen gældende fra (1) år fra købstidspunkt (se garanti betingelser i § 4 nedenstående), medmindre at garanti perioden via retskrav i det lokale område er længere. I fald at produktet udviser defekt indenfor den specificerede garanti periode, og at denne defekt ikke er ekskluderet under § 4, vil BEHRINGER enten udskifte eller

reparere produktet med et passende nyt eller tilsvarende produkt eller dele. I fald BEHRINGER beslutter at bytte det fulde produkt, vil garantien gælde det ombyttede produkt i resten af den originale garanti periode, altså, et (1) år (eller anden gældende garanti periode) fra købsdato af det originale produkt.

③ Efter bekræftelse af garantikravet tilbagesendes det reparerede eller udskiftede produkt til brugeren med fragt forudbetalt af BEHRINGER.

④ Garantikrav af anden karakter sammenholdt med disse beskrevet ovenstående definitivt ekskluderet.

GEM VENLIGST KØBSKVITTERING. KVITTERINGEN ER KØBSBEVIS OG DÆKKER DIT GARANTIKRAV. UDEN KØBSBEVIS FRAFALDER GARANTIKRAVET.

§ 2 Online registrering

Husk venligst at registrere dit BUGERA udstyr efter købet via www.bugera-amps.com under "Support" og læs også omhyggeligt garantibetingelserne. Registrering af køb og udstyr hjælper os i at opnå hurtigt og effektivt krav behandling af reparationer. Tak for hjælpen.

§ 3 Autorisations Nummer

① For at opnå garanti service, kontakt venligst den forhandler som du købte produktet fra. I fald din BUGERA forhandler ikke forefindes in dit lokalområde kan du kontakte BEHRINGER distributøren i dit land. Denne liste finder du under "Support" på adressen www.behringer.com. Er dit land ikke på denne liste, check venligst hvis dit problem kan løses via vor "Online Support" som findes under "Support" på www.behringer.com. Du kan også sende et online garantikrav på www.bugera-amps.com FØR du returnerer produktet. Alle forespørgsler skal sendes med en beskrivelse af problemet og det serienummer som produktet har. Efter BEHRINGER har bekræftet produktets garantikrav via salgskvitteringen, udstedes et returnnummer (RMA).

② Efterfølgende bør produktet sendes i dets originale emballage med dets tilhørende autorisationsnummer til adresse specificeret af BEHRINGER.

③ Forsendelser hvor fragt ikke er forudbetalt accepteres ikke.

§ 4 Garanti Undtagelser

① Denne garanti dækker ikke forbrugsartikler såsom sikringer og batterier (samt andre forbrugsartikler). Hvor det er muligt, dækker BEHRINGER for defekt rør og potentiometre indeholdt i produktet samt brug for en periode af halvfems (90) dage fra købsdato.

② Denne garanti dækker ikke hvis produktet er på en hvilken som helst måde er blevet modificeret elektronisk eller mekanisk. I fald produktet behøver modifisering for at møde tekniske specifikationer, eller sikkerhedsstandarder på nationalt eller lokalt hold, eller i et hvilken som helst land, hvilket ikke er det land for hvilket produktet oprindeligt blev udviklet til, vil denne modifikation ikke vurderes som en defekt i materiale eller udarbejdelse af produkt. Denne garanti dækker ikke nogen som helst modifikation uanset om denne er udført på korrekt vis. Under betingelser for denne garanti kan BEHRINGER ikke stilles til ansvar for hvilken som helst udgift der er resultat af en sådan modifikation.

③ Denne garanti dække udelukkende produktets hardware. Den dækker ikke teknisk assistance for brug

af hardware eller software og dækker tilsvarende ikke for software produkter uanset om disse medfølger dette produkt. En hvilken som helst sådan software medfølge ”som den er” med undtagelse at der skriftligt i betingelserne udtrykkes anderledes.

④ Denne garanti frafalder hvis serienummeret som er givet fra fabrikken er blevet ændret eller fjernet fra produktet.

⑤ Gratis inspektion eller vedligeholdelse er undtaget fra denne garanti, specielt hvis nødvendigheden af en sådan er resultat af ukorrekt behandling af produktet af brugeren. Dette er også gældende for defekter hvilke skyldes normal brug såsom slid og brug, i særdeleshed fadere, knapper, potentiometre, rør, guitar strenge, lysdioder og tilsvarende dele.

⑥ Skade eller defekter hvilke skyldes de følgende omstændigheder er ikke dækket af denne garanti:

- ukorrekt behandling, mangel eller en hvilken som helst fejlbehandling af udstyret i henhold til instruktionerne givet i BUGERA bruger eller service manualer;
- tilslutning eller operation af produktet på en måde der ikke er i overensstemmelse med tekniske eller sikkerheds regler gældende i det land hvor produktet bruges;
- skade som følge af miljø eller naturforhold (ulykke, brand, oversvømmelse etc.) eller andet forhold som ikke kan tilskrives BEHRINGER.

⑦ Al reparation eller åbning af produktet udført af ikke-autoriseret personel (inklusive bruger) medfører at garantien ikke længere er gyldig.

⑧ Hvis en inspektion af produktet af BEHRINGER viser at det pågældende defekt ikke dækkes af garantien, betales udgifter til vurdering og inspektion af produktet af brugeren.

⑨ Produkter som ikke møder betingelserne for denne garanti, skal repareres ene af alene for kundens regning. BEHRINGER eller dets autoriserede service center informerer brugeren i fald ovenstående er tilfældet. Hvis køberen ikke sender en skriftlig reparations ordre indenfor 6 uger efter notifikation, returnerer BEHRINGER produktet til forsendelsesstedet med et separat regning for fragt og pakning. Sådanne udgifter opkræves separat når køberen har sendt en skriftlig reparations ordre.

⑩ Autoriseret BUGERA forhandler sælger ikke nye produkter direkte via online auktioner. Køb igennem online auktioner foretages på ”købs opmærksomheds” basis. Online auktioner bekræftelser eller salgskvitteringer accepteres ikke som garanti bevis for BEHRINGER hvilket betyder at BEHRINGER ikke reparerer eller udskifter produkter købt igennem online auktioner.

§ 5 Overførsel af garanti

Denne garanti gives udelukkende til den originale, første køber (kunden som foretog køb via autoriseret forhandler), og kan ikke overføres til anden side. Dette betyder at ingen anden person (forhandler etc.) kan gøre et garantikrav gældende på BEHRINGERS bekostning.

§ 6 Skadekrav

Udelukkende gældende i forbindelse med obligatoriske lokale love, BEHRINGER kan ikke drages til ansvar af køberen under garantien for en hvilken som helst konsekvens eller indirekte tab eller skade. På ingen

måde kan garantikravet til BEHRINGER sættes højere end værdien på kvitteringen af det pågældende produkt.

§ 7 Skadekrav

Denne garanti er den komplette og eksklusive garanti mellem dig og BEHRINGER. Den tager præcedens over al anden skriftlig eller mundtlig information relateret til dette produkt. BEHRINGER giver ikke andre garantier for dette produkt.

§ 8 Andre garanti rettigheder og nationale love

① Denne garanti ekskluderer ikke eller udelukker på nogen måde køberens retslige status som forbruger.

② Garanti regler nævnt i dette dokument er gyldige med mindre de udgør konflikt af obligatoriske lokale love.

③ Garantien medfører ikke undtagelser af sælgers forpligtigelser i forbindelse med mangel på konformitet af produktet eller andre skjulte defekter.

§ 9 Ekstra klausul

① Garanti service betingelser kan ændres uden varsel. For de seneste garanti termer og forpligtelser og anden information vedrørende BEHRINGERS garanti, gå venligst til www.bugera-amps.com for yderligere information.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, including all BEHRINGER group companies

Rajoitettu takuu

§ 1 Takuu

① Tämä rajoitettu takuu on voimassa vain jos olet ostanut tuotteen ostomaassa valtuutetulta BUGERA-jälleenmyyjältä. Löydät luettelon valtuutetuista jälleenmyyjistä BUGERAn Internet-sivustolta www.bugera-amps.com otsikon ”Mistä ostaa” alta tai voit ottaa yhteyttä lähimpään BEHRINGER-toimistoon.

② BEHRINGER* takaa yhdeksi (1) vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä lähtien, mikäli paikalliset sovellettavat lait eivät määrää pitempää vähimmäistakuun jaksoa, että tämän tuotteen mekaaniset ja sähköiset komponentit ovat vapaita materiaali- ja työlaatuvirheistä normaaleissa toimintaolosuhteissa käytettäessä (katso alta rajoitetun takuun ehtojen § 4). Jos tuotteeseen ilmaantuu vikoja määritellyn takuujakson aikana ja vika sisältyy § 4, BEHRINGER, oman harkintansa mukaan, joko vaihtaa tai korjaa tuotteen käyttäen sopivaa uutta tai kunnostettua tuotetta tai osia. Tapauksessa, jossa BEHRINGER päättää vaihtaa koko tuotteen, tätä rajoitettua takuuta sovelletaan korvaavaan tuotteeseen jäljellä olevan alkuperäisen takuujakson ajaksi, eli yhden (1) vuoden (tai muun sovellettavan vähimmäistakuujakson) ajaksi alkuperäisen tuotteen ostopäivästä lähtien.

③ Kun takuuvaatimus on vahvistettu, korjattu tai vaihdettu tuote palautetaan käyttäjälle BEHRINGERin ennaltamaksamana rahtina.

④ Muut kuin ylläosoitetut takuuvaatimukset on nimenomaisesti pois suljettuja.

OLE HYVÄ JA SÄILYTÄ OSTOKUITTISI. SE ON TODISTE OSTOSTASI KATTAEN RAJOITETUN TAKUUN. TÄMÄ RAJOITETTU TAKUU ON MITÄTÖN ILMAN OSTOTODISTETTA.

§ 2 Rekisteröityminen verkossa

Ole hyvä ja muista rekisteröidä uusi BUGERA-laitteesi heti oston jälkeen osoitteessa www.bugera-amps.com ”Tuki”-otsikon alla ja lue huolellisesti rajoitetun takuumme ehdot ja edellytykset. Ostosi ja laitteesi rekisteröinti auttaa meitä käsittelemään korjausvaatimuksesi nopeammin ja tehokkaammin. Kiitos yhteistyöstä!

§ 3 Palautuslupanumero

① Saadaksesi takuupalvelua ole hyvä ja ota yhteyttä vähittäismyyjiin, jolta laite on ostettu. Jos BEHRINGER-myyjäsi ei sijaitse lähelläsi, voit ottaa yhteyttä maasi BEHRINGER-jälleenmyyjään, joka on luetteloitu ”Tuki”-otsikon alle www.behringer.com -sivustolla. Jos maatasi ei näy luettelossa, ole hyvä ja tarkasta, voidaanko ongelma korjata ”Online-tuki”-palvelumme avulla, joka löytyy myös ”Tuki”-otsikon alta www.behringer.com -sivustolla. Vaihtoehtoisesti ole hyvä ja lähetä verkossa takuuvaatimus www.behringer.com -sivustolle ENNEN tuotteen palauttamista. Kaikkien kyselyiden mukana täytyy lähettää kuvaus ongelmasta ja tuotteen sarjanumero. Kun tuotteen takuukelpoisuus on todennettu alkuperäisestä ostokuitista, BEHRINGER myöntää Return Materials Authorization (Palautusmateriaalilupa, ”RMA”) -numeron.

② Tuote täytyy palauttaa sen alkuperäisessä pakkauslaatikossa yhdessä palautuslupanumeron kanssa BEHRINGERin antamaan osoitteeseen.

③ Lähetyksiä ilman ennaltamaksuttua rahtia ei hyväksytä.

§ 4 Takuun ulkopuoliset kohdat

① Tämä rajoitettu takuu ei kata kuluvia osia mukaan lukien, mutta ei rajoittuen sulakkeisiin ja paristoihin. Kun sovellettavissa, BEHRINGER takaa tuotteen sisältämien venttiilien ja mittareiden olevan vapaita materiaali- ja työlaatuvirheistä yhdeksänkymmenen (90) päivän ajan ostopäivästä.

② Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on millään tavoin muutettu sähköisesti tai mekaanisesti. Jos tuotetta täytyy muuttaa tai muokata noudattamaan kansallisella tai paikallisella tasolla sovellettavia teknisiä tai turvastandardeja maassa, joka ei ole tuotteen alkuperäisen kehitys- tai valmistusmaa, tätä muutosta/ muokkausta ei pidetä materiaalisena tai työn laadun vikana. Tämä rajoitettu takuu ei kata tämänkaltaista muutosta/muokkausta, olipa se tehty asianmukaisesti tai ei. Rajoitetun takuun ehtojen mukaisesti BEHRINGERia ei voi pitää vastuussa kuluista, jotka ovat seurauksena tämänkaltaisesta muutoksesta/muokkauksesta.

③ Tämä takuu kattaa ainoastaan tuotteen laitteiston. Se ei kata laitteiston tai ohjelmiston käytön teknistä tukea eikä se kata mitään ohjelmistotuotteita, joka joko sisältyy tuotteeseen tai ei. Kaikki tällaiset ohjelmistot toimitetaan ”SELLAISENAAN” mikäli niille ei nimenomaisesti ole annettu mukaan liitetyn ohjelmiston rajoitettua takuuta.

④ Tämä rajoitettu takuu on epäkelvo, jos tehtaalla merkittyä sarjanumeroa on muutettu tai se on poistettu tuotteesta.

⑤ Ilmaiset tarkastukset ja huolto/korjaustyöt on nimenomaisesti suljettu pois tästä rajoitetusta takuusta, erityisesti jos niiden syynä on tuotteen vääränlainen käsittely käyttäjän toimesta. Tätä sovelletaan myös

vikoihin, jotka ovat aiheutuneet tavanmukaisesta kulumisesta, erityisesti säätimissä, ristisäätimissä, potentiometreissä, koskettimissa/painikkeissa, putkissa, kitarankielissä, valonlähteissä tai samankaltaisissa osissa.

⑥ Tämä rajoitettu takuu ei kata seuraavissa olosuhteissa aiheutuneita vahinkoja/vikoja:

- vääränlainen käsittely, yksikön käytön laiminlyönti tai toimiminen vastoin BUGERA käyttäjän ja huolto-ohjekirjan antamia ohjeita;
- yksikön liitäntä tai käyttö tavalla, joka ei noudata sovellettavia teknisiä tai turvallisuussäädöksiä maassa, jossa tuotetta käytetään;
- Jumalan/luonnon aiheuttamat vahingot/viat (onnettomuus, tulipalo, tulva, jne.) tai muut olosuhteet, jotka eivät ole BEHRINGERin kontrolloitavissa.

⑦ Ei-valtuutetun henkilöstön (käyttäjä mukaan lukien) suorittamat korjaukset tai yksikön avaukset mitätöivät rajoitetun takuun.

⑧ Jos BEHRINGERin tekemä tuotteen tarkastus osoittaa, että rajoitettu takuu ei kata kyseessä olevaa vikaa, kaikki tarkastuskulut jäävät asiakkaan maksettaviksi.

⑨ Tämän rajoitetun takuun ehtojen ulkopuolelle jäävät tuotteet korjataan yksinomaan ostajan kustannuksella. BEHRINGER tai sen valtuutettu huoltokeskus tiedottaa ostajalle tällaisesta tilanteesta. Jos ostaja ei onnistu toimittamaan kirjallista korjausmääräystä 6 viikon aikana ilmoituksen jälkeen, BEHRINGER palauttaa yksikön postiennakolla ja laskuttaa erikseen rahti- ja pakkauskuuluista. Tällaiset kulut laskutetaan myös erikseen, kun ostaja on lähettänyt kirjallisen korjausmääräyksen.

⑩ Valtuutetut BUGERA-jälleenmyyjät eivät myy uusia tuotteita suoraan verkkohuutokaupoissa. Verkkohuutokauppojen kautta tehdyt ostot ovat ”ostajan vastuulla”. Verkkohuutokauppojen tilausvahvistuksia tai ostokuitteja ei hyväksytä takuutodennuksina ja BEHRINGER ei korjaa tai vaihda tuotteita, jotka ovat ostettu verkkohuutokaupasta.

§ 5 Takuun siirrettävyys

Tämä rajoitettu takuu kattaa yksinomaaisesti alkuperäisen ostajan (valtuutetun vähittäismyyjän asiakkaan) ja sitä ei voi siirtää kenellekään, joka myöhemmin ostaa tämän tuotteen. Kukaan muu (vähittäismyyjä, jne.) ei ole oikeutettu antamaan takuulupauksia BEHRINGERin puolesta.

§ 6 Vahinkovaatimus

Koska BEHRINGERia koskevat vain pakolliset sovellettavat paikalliset lait, se ei ole tämän takuun puitteissa vastuussa ostajalle mistään seuraamuksellisesta tai epäsuorasta menetyksestä tai vahingosta. Missään tapauksessa BEHRINGERin vastuu tämän rajoitetun takuun puitteissa ei ylitä tuotteen laskutettua arvoa.

§ 7 Vahinkovaatimus

Tämä rajoitettu takuu on täydellinen ja yksinomainen takuu sinun ja BEHRINGERin välillä. Se syrjäyttää kaikki muut tähän tuotteeseen liittyvät kirjalliset tai suulliset tiedonannot. BEHRINGER ei tarjoa muita takuita tälle tuotteelle.

§ 8 Muut takuuoikeudet ja kansallinen laki

① Tämä rajoitettu takuu ei sulje pois tai rajoita millään tavoin ostajan lakisääteisiä oikeuksia kuluttajana.

② Tässä mainittuja rajoitetun takuun säännöksiä sovelletaan mikäli ne eivät loukkaa sovellettavia paikallisia lakeja.

③ Tämä takuu ei vähennä myyjän velvollisuuksia minkään tuotteen virheen tai piilossa olevan vian suhteen.

§ 9 Lisäys

Takuun huoltoedellytykset voivat muuttua ilman ilmoitusta. Ole hyvä ja katso viimeisimmät takuehdot ja -edellytykset ja lisätiedot koskien BEHRINGERin rajoitettua takuuta ja kaikki yksityiskohdat verkossa sivustolta www.bugera-amps.com.

* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macao, mukaan lukien kaikki BEHRINGER-konsernin yritykset

IMPORTANT NOTICE

Aviso Importante!



A falta de atenção aos seguintes pontos pode resultar em dano ao amplificador ou alto-falantes. Danos causados dessa maneira não são cobertos pela garantia.

- Verifique a impedância correta para seu alto-falante e use a saída apropriada.
- Sempre use cabos de alto-falantes para conectar o altofalante ao amplificador. Nunca use outros tipos de cabos, tais como cabos de instrumento ou cabos de microfones.

Antes de começar

Seu produto foi cuidadosamente embalado na fábrica para assegurar transporte seguro. Se a caixa estiver danificada, verifique se produto possui sinais de dano.

- Se o produto estiver danificado, por favor, NÃO, o reenvie para nós. Notifique, imediatamente, a loja onde ele foi adquirido e a empresa responsável pelo transporte. Do contrário, pedidos de conserto ou substituição não serão garantidos.
- Sempre use a caixa original para prevenir danos de transporte ou armazenamento
- Certifique-se de que crianças não brinquem com o produto ou com suas embalagens sem supervisão de um adulto.
- Por favor, assegure-se de se desfazer das embalagens de maneira a não causar prejuízos ao meio-ambiente.
- Certifique-se de que haja ar suficiente e, para prevenir super aquecimento, não mantenha o produto perto de radiadores, etc.
- Por favor, certifique-se que todos os aparelhos estejam ligados ao fio terra. Para sua segurança, nunca remova os condutores do fio terra dos aparelhos ou dos cabos de energia elétrica.

Notas importantes em relação à instalação

- A qualidade do som pode diminuir perto de estações de transmissão e de fontes de alta frequência. Aumente a distância entre o transmissor e o aparelho. Além disso, use cabos protegidos em todas as conexões.

Важные Указания!



Несоблюдение следующих указаний может привести к повреждению усилителя или акустических систем. На повреждения, возникшие в результате несоблюдения этих указаний, гарантия не распространяется.

- Перед началом работы убедитесь в том, что ламповый усилитель BUGERA подключен к подходящей акустической системе. Обратите внимание на корректное значение импеданса акустической системы и используйте правильный выходной разъем.

- Для подключения акустической системы к усилителю используйте исключительно кабели для акустических систем. Ни в коем случае не используйте другие кабели, например, инструментальные или микрофонные кабели.

Прежде чем начать

Для обеспечения безопасной транспортировки прибор был тщательно упакован на заводе-изготовителе.

Однако, если картонная упаковка повреждена, необходимо немедленно проверить прибор на отсутствие внешних повреждений.

- При наличии повреждений НЕ посылайте прибор нам, а сообщите продавцу и транспортному предприятию, так как в противном случае Вы теряете право на возмещение ущерба.
- Во избежание повреждений при хранении и транспортировке всегда используйте оригинальную упаковку.
- Не позволяйте детям играть с прибором и упаковочными материалами.
- Пожалуйста, утилизируйте все упаковочные материалы безвредным для окружающей среды способом.
- Во избежание перегрева обеспечьте достаточный приток воздуха к прибору и не размещайте его вблизи других излучающих тепло приборов.
- Обращаем Ваше внимание на то, что все приборы обязательно должны быть заземлены. В целях собственной безопасности ни в коем случае не демонтируйте и не выводите из строя заземление приборов или сетевых кабелей. Всегда подключайте устройство к электросети с неповрежденным защитный проводом.
- Эксплуатация вблизи сильных радиопередатчиков и источников высокочастотных сигналов может привести к заметному ухудшению качества звука. Увеличьте расстояние между прибором и передатчиком и используйте экранированные кабели для всех соединений.

Wichtiger Hinweis!



Die nichtbeachtung folgender punkte kann zur beschädigung des verstärkers oder der boxen führen. Derartige schäden fallen nicht unter die garantie.

- Achten Sie auf die korrekte Impedanz für Ihre Box und verwenden Sie den geeigneten Ausgang.
- Verwenden Sie immer Boxenkabel, um Verstärker und Box zu verbinden. Verwenden Sie keine anderen Kabeltypen, wie Instrumenten- und Mikrofonkabel.

Bevor Sie beginnen

Ihr Produkt wurde im Werk sorgfältig verpackt, um einen sicheren Transport zu gewährleisten. Dennoch sollten Sie bei Schäden am Transportkarton das Gerät sofort auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen.

- Beschädigte Geräte sollten NICHT an uns geschickt werden. Bitte informieren Sie sofort Ihren Händler sowie das Transportunternehmen. Andernfalls

werden Ansprüche auf Ersatz/Reparatur eventuell nicht anerkannt.

- Verwenden Sie bitte immer die Originalverpackung, um Beschädigungen durch Lagerung oder Transport zu vermeiden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät oder dessen Verpackung spielen.
- Bitte entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien auf umweltfreundliche Weise.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts und stellen Sie das Gerät nie in die Nähe eines Heizkörpers usw., damit es nicht überhitzt.
- Bitte stellen Sie sicher, dass alle Geräte korrekt geerdet sind. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie die Erdungsleiter an den Geräten oder Netzkabeln niemals entfernen oder deaktivieren. Das Gerät muss immer über die Schutzterde mit der Netzsteckdose verbunden sein.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Im Bereich leistungsstarker Sendestationen und Hochfrequenzsignalquellen kann die Klangqualität beeinträchtigt werden. Erhöhen Sie den Abstand zwischen Sender und Gerät und verwenden Sie abgeschirmte Kabel für alle Verbindungen.

Uwaga!



Nieprzestrzeżenie poniższych zaleceń może doprowadzić do uszkodzenia wzmacniacza lub głośników. Tego typu uszkodzenia nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

- Pamiętaj, aby dobierając kolumnę zwracać uwagę na właściwą wartość impedancji. Używaj odpowiednich wtyczek wyjściowych.
- Do połączenia wzmacniacza z kolumną używaj odpowiednich kabli głośnikowych. Nigdy nie używaj innych typów kabli, takich jak kable instrumentalne, czy mikrofonowe.

Przed rozpoczęciem eksploatacji

Wzmacniacz został starannie zapakowany w fabryce i przygotowany do transportu. Jeśli jednak stan opakowania wskazuje na możliwość jego uszkodzenia, niezwłocznie przetestuj sprzęt i sprawdź, czy nie jest uszkodzony.

- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, prosimy NIE zwracać go do nas. W takim przypadku należy niezwłocznie powiadomić sklep, w którym urządzenie zostało zakupione, jak również firmę transportową, która dostarczyła przesyłkę. W przeciwnym razie mogą wygasnąć wszelkie roszczenia gwarancyjne.
- Zalecamy, aby zawsze stosować oryginalne opakowanie, co zapobiegnie uszkodzeniu sprzętu w czasie przechowywania lub transportu.
- Nigdy nie pozwól, aby dostęp do urządzenia, czy jego opakowania miały dzieci bez nadzoru osób starszych.
- Prosimy o usunięcie wszystkich materiałów opakowaniowych zgodnie z zaleceniami ekologicznymi.

- Upewnij się, że urządzenie jest właściwie wentylowane i ma dostęp do powietrza. Unikaj przegrzewania sprzętu. Nie umieszczaj go blisko kaloryfera, radiatorów ciepła itp.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia są właściwie uziemione. Dla Twojego własnego bezpieczeństwa, nigdy nie usuwaj ani nie likwiduj połączeń uziemiających zarówno w urządzeniu, jak i kablu elektrycznym. Urządzenie zawsze musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem.

Ważne wskazówki dotyczące instalacji

- Jakość dźwięku może ulec degradacji, gdy urządzenie znajduje się w pobliżu dużych stacji nadawczych i źródeł nadających na wysokich częstotliwościach. Zwiększ dystans pomiędzy nadajnikiem, a wzmacniaczem, a także zawsze korzystaj z ekranowanych kabli przy wszystkich połączeniach.

Indicazioni Importanti!



La mancata conformità alle seguenti indicazioni può comportare danni all'amplificatore o agli altoparlanti. In tal caso, i danni arrecati al prodotto non saranno coperti da garanzia.

- Prima di iniziare, accertarsi di aver collegato l'amplificatore a valvole BUGERA ad una cassa adeguata. Accertarsi della corretta impedenza degli altoparlanti ed utilizzare la spina di uscita corretta.
- Per collegare la cassa all'amplificatore, utilizzare esclusivamente gli appositi cavi da altoparlante. In nessun caso utilizzare cavi diversi, quali ad esempio i cavi da strumenti o da microfono.

Prima di iniziare

Il prodotto è stato accuratamente imballato in fabbrica per garantirne il trasporto sicuro. Se ciò nonostante la scatola di cartone dovesse presentare danneggiamenti, si prega di verificarne immediatamente la presenza di danni all'esterno dell'apparecchio.

- In caso di danneggiamenti NON rispedire l'apparecchio, ma avvertire prima il rivenditore e l'azienda di trasporto; poiché in caso contrario può venire meno ogni diritto al risarcimento dei danni.
- Utilizzare sempre la scatola di cartone originale, per impedire danni durante lo stoccaggio o la spedizione.
- Non lasciare mai che i bambini maneggino l'apparecchio o i materiali di imballaggio senza la supervisione di un adulto.
- Smaltire tutti i materiali di imballaggio secondo le norme vigenti in materia di tutela ambientale.
- Assicurarsi che l'affl usso d'aria sia sufficiente; non collocare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, per impedirne il surriscaldamento.
- Tutti gli apparecchi devono assolutamente essere muniti di collegamento di terra. Ai fini della sicurezza personale, in nessun caso rimuovere o rendere inefficace il collegamento di terra degli apparecchi e dei cavi di rete. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

- L'utilizzo in prossimità di potenti radiotrasmittitori e sorgenti di alta frequenza può comportare la perdita della qualità del segnale. Allontanare il trasmettitore o l'apparecchio e utilizzare cavi schermati su tutti i collegamenti.

Belangrijke Aanwijzing!



Het niet opvolgen van onderstaande aandachtspunten kan leiden tot schade aan de versterker of de luidsprekers.

De garantie dekt op deze manier veroorzaakte schade niet.

- Controleer de correcte impedantie voor uw luidspreker en gebruik de juiste uitgaande aansluiting.
- Gebruik altijd luidsprekerkabels voor de aansluiting tussen de versterker en de luidspreker. Gebruik nimmer andere soorten kabel, zoals instrumentatiekabel of microfoonkabel.

Voordat u aan de slag gaat

Uw product werd in de fabriek zorgvuldig verpakt om een veilig vervoer te garanderen. Inspecteer desondanks het apparaat op sporen van schade als de doos is beschadigd.

- Retourneer a.u.b. het apparaat - als dat beschadigd is - NIET naar ons, maar licht uw dealer en vervoerder onmiddellijk in, anders worden aanspraken op schadevergoeding of vervanging niet gehonoreerd.
- Gebruik altijd de originele doos om schade tijdens opslag of vervoer te voorkomen.
- Vergewis u ervan dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat of de verpakking kunnen spelen.
- Vergewis u er a.u.b. van dat al het verpakkingsmateriaal op de juiste manier wordt afgevoerd.
- Zorg voor voldoende luchttoevoer en plaats het apparaat - om oververhitting te voorkomen - niet nabij radiatoren en dergelijke.
- Vergewis u er a.u.b. van dat alle apparaten goed zijn geaard. Verwijder - voor uw eigen veiligheid - nimmer de aardleidingen noch neem ze los van de apparatuur of van de voedingskabels. Sluit het apparaat altijd met een geaarde aansluiting aan op het elektriciteitsnet.

Belangrijke aanwijzingen voor het installeren

- De kwaliteit van het geluid kan afnemen in de buurt van krachtig omroepstations en hoogfrequente bronnen. Vergroot de afstand tussen de zender en het apparaat, en pas voor alle aansluitingen afgeschermde kabels toe.

Σημαντικές Υποδείξεις!



Η μη τήρηση των παρακατω οδηγιων μπορεί να οδηγησει σε βλαβες στον ενισχυτη ή στα ηχεια. Βλαβες που προεκυψαν με αυτον τον τροπο δεν καλυπτονται απο την εγγυηση.

- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο ενισχυτής BUGERA είναι συνδεδεμένος σε ένα κατάλληλο ηχείο. Προσέξτε τη σωστή σύνθεση αντίστασης του ηχείου και χρησιμοποιήστε τη σωστή σύνδεση εξόδου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια ηχείων για

σύνδεση του ηχείου στον ενισχυτή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλα καλώδια, όπως π.χ. για εργασία ή μικρόφωνα.

Πριν ξεκινήσετε

Το προϊόν αυτό συσκευάστηκε προσεκτικά στο εργοστάσιο, έτσι ώστε να είναι εγγυημένη η ασφάλειά του μεταφορά. Εάν παρόλα αυτά η συσκευασία παρουσιάζει κάποια φθορά, παρακαλούμε να ελέγξετε αμέσως τη συσκευή για τυχόν εξωτερικές ζημιές.

- Σε περίπτωση πιθανής βλάβης παρακαλείσθε να ΜΗΝ μας στείλετε πίσω τη συσκευή, αλλά πρώτα να ενημερώσετε σχετικά τον πωλητή και τη μεταφορική εταιρεία, ειδώς υπάρχει η πιθανότητα να χάσετε κάθε δικαίωμα αποκατάστασης της ζημιάς.
- Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε πάντα την αρχική συσκευασία, για να αποφευχθούν τυχόν ζημιές κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.
- Μην αφήσετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιήσουν χωρίς επίβλεψη τη συσκευή ή τη συσκευασία.
- Παρακαλούμε να ανακυκλώσετε τη συσκευασία.
- Φροντίστε να υπάρχει επαρκής κυκλοφορία αέρα και να μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε θερμαντικά σώματα, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος τυχόν υπερθέρμανσης της συσκευής.
- Προσέξτε να είναι οπωσδήποτε γειωμένες όλες οι συσκευές. Για τη δική σας προστασία, σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να αφαιρείτε ή να απενεργοποιείτε τη γείωση των συσκευών ή των καλωδίων τροφοδοσίας. Η συσκευή πρέπει οπωσδήποτε να είναι συνδεδεμένη με την ανέπαφη γείωση του Ηλεκτρικού Δικτύου.
- Στην περιοχή ισχυρών σταθμών ραδιοφωνικής αναμετάδοσης και πηγών υψηλής συχνότητας μπορεί να παρουσιαστεί εξασθένηση της ποιότητας του ήχου. Αυξήστε την απόσταση μεταξύ των πομπών και της συσκευής και χρησιμοποιείτε σε όλες τις συνδέσεις θωρακισμένα καλώδια.

Viktig Information!



Om följande anvisningar inte beaktas kan förstärkaren eller högtalarna skadas. Denna typ av skador omfattas inte av garantin.

- Kontrollera att BUGERA rörförstärkaren är ansluten till en passande högtalarbox innan andra åtgärder utförs. Var noga med rätt högtalarimpedans och använd rätt utgång.
- Använd enbart högtalarkabel när högtalarboxen ska anslutas till förstärkaren. Använd aldrig andra kablar, som exempelvis instrument- eller mikrofonkabel.

Innan du börjar

Din produkt packades omsorgsfullt hos tillverkaren för att garantera säker transport. Finns det, trots detta, skador på kartongen så kontrollera omgående om det finns utvändiga skador på produkten.

- Skicka INTE tillbaka produkten till oss vid eventuella skador utan kontakta först inköpsstället och transportföretaget eftersom anspråk på ersättning annars kan förfalla.
- Använd alltid originalkartong för att undvika skador vid förvaring eller vid transport.

- Låt aldrig barn hantera produkten eller dess förpackningsmaterial utan uppsikt.
- Kassera allt förpackningsmaterial på korrekt sätt.
- Sörj för tillräcklig ventilation och placera inte produkten i närheten av element; detta för att undvika överhettning.
- Tänk på att alla apparater måste vara jordade. För den egna säkerheten får aldrig apparaternas, eller nätkablens, jordning tas bort eller göras överksam. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.
- Tonkvaliteten kan påverkas i närheten av starka radiosändare och högfrekvenskällor. Öka avståndet mellan sändare och apparat och använd avskärmade kablar till alla anslutningar.

Viktigt!



Hvis de følgende instruktioner ikke bliver fulgt kan det betyde skade af forstærker og højttalere og disse er som følge heraf ikke dækket af garantien.

- læg mærke til den korrekte impedans instilling for dine højttalere og brug den korrekte udgang.
- Brug altid højttaler kabler for tilslutning mellem forstærker og højttaler. Brug aldrig andre typer af kabler såsom instrument eller mikrofon kabler.

Inden du starter

Dit produkt er omhyggeligt indpakket fra fabrikken for sikker transport. Til trods for dette, skulle boksen vise tegn på skade, kig omgående efter om produktet er blevet beskadiget.

- I tilfælde af eventuelle skader skal apparatet **IKKE** returneres til os. Du bedes først kontakte forhandleren og transportfirmaet, en anden fremgangsmåde kan ellers medføre fortabelse af ethvert krav på skadeserstatning.
- Brug altid originalkassen, så beskadigelse under opbevaring eller forsendelse undgås.
- Lad aldrig børn være alene med apparatet eller emballering.
- Bortskaf al emballering på miljøvenlig måde.
- Du bør altid være sikker på at produktet har tilstrækkelig adgang til luft således at overophedning kan undgås. Stil ikke produktet nær radiatorer etc.
- Vær opmærksom på, at alle apparater absolut skal være jordforbundet. For din egen sikkerhed bør du aldrig fjerne apparaternes eller netkablernes jordforbindelse eller gøre den virkningsløs.

Vigtige observationer i forbindelse med installation

- I områder med kraftige radiosendere og højfrekvenskilder kan lyd kvaliteten forringes. Øg afstanden mellem sender og apparat og anvend afskærmede kabler til alle tilslutninger.

Tärkeä Tiedote!



Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, äänenvahvistin tai kovaääniset saattavat vahingoittua. Takuu ei korvaa täten aiheutuneita vahinkoja.

- Huomioi oikea impedanssi kovaäänistäsi varten ja käytä sopivaa ulostulopistorasiaa.
- Käytä aina kovaäänisen johtoja yhdistämään vahvistin ja kovaääninen. Älä koskaan käytä muunlaisia johtoja kuten laitteen tai mikrofonin johtoja.

Ennen kuin aloitat

Tuotteesi pakattiin tehtaalta huolellisesti turvallisen kuljetuksen varmistamiseksi. Jos pakkaus kuitenkin on vahingoittunut, tarkista laite välittömästi mahdollisten vahinkojen varalta.

- Jos laite on vahingoittunut, **ÄLÄ** lähetä sitä meille vaan ilmoita jälleenmyyjälle ja kuljetus-yritykselle välittömästi. Muussa tapauksessa korjaus- tai korvauspöytäkirjat saatetaan hylätä.
- Käytä aina alkuperäistä pakkausta välttääksesi varastoinnista tai kuljetuksesta aiheutuvia vaurioita.
- Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella tai sen pakkauksella.
- Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.
- Varmista riittävä ilmastointi äläkä ylikuumenemisen estämiseksi aseta laitetta lämpöpatterien tms. lähelle.
- Varmista, että kaikki laitteet on maadoitettu oikein. Oman turvallisuutesi varmistamiseksi älä koskaan irrota äläkä poista käytöstä maadoitusjohtoja laitteista tai virtajohdoista. Laitteen pitää aina olla liitettynä suojatulla maadoitusliitännällä varustettuun verkkovirtapistorasiaan.

Asennusta koskevia tärkeitä tiedotteita

- Äänen laatu saattaa heikentyä voimakkaiden radioasemien ja korkeataajuuslähteiden ulottuvilla. Siirrä lähetin riittävän etäälle laitteesta ja käytä suojattuja johtoja kaikkiin liitäntöihin.

BUGERA BC30-212 Hook-Up

Passo 1: Conexão

Шаг 1: Соединение

Schritt 1: Verkabelung

Krok 1: Podłączenie

Step 1: collegamenti

Stap 1: Aansluiten

Βήμα 1: Σύνδεση

Steg 1: Inkoppling

Trin 1: Tilslutninger

Vaihe 1: Kytkentä

Configuração de guitarra solo de rock/blues para espaço pequeno de discoteca

Настройка роковой/блюзовой гитары для игры в небольшом клубе

Setup für Rock-/Blues-Leadgitarre in kleinen Clubs

Ustawienia dla rockowo-bluesowej gitary prowadzącej podczas grania w małym klubie

Configurazione della chitarra solista rock/ blues per l'utilizzo in locali piccoli

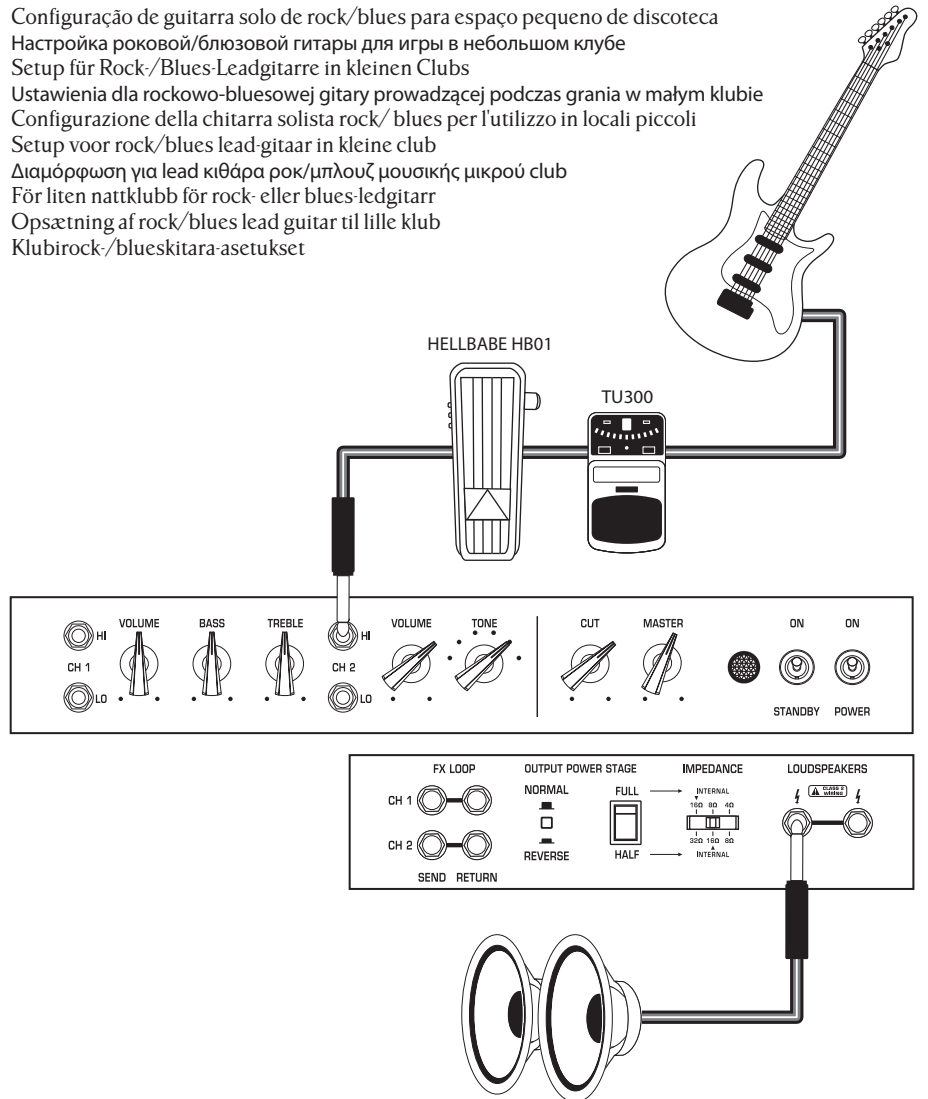
Setup voor rock/blues lead-gitaar in kleine club

Διαμόρφωση για lead κιθάρα ροκ/μπλουζ μουσικής μικρού club

För liten nattklubb för rock- eller blues-ledgitarr

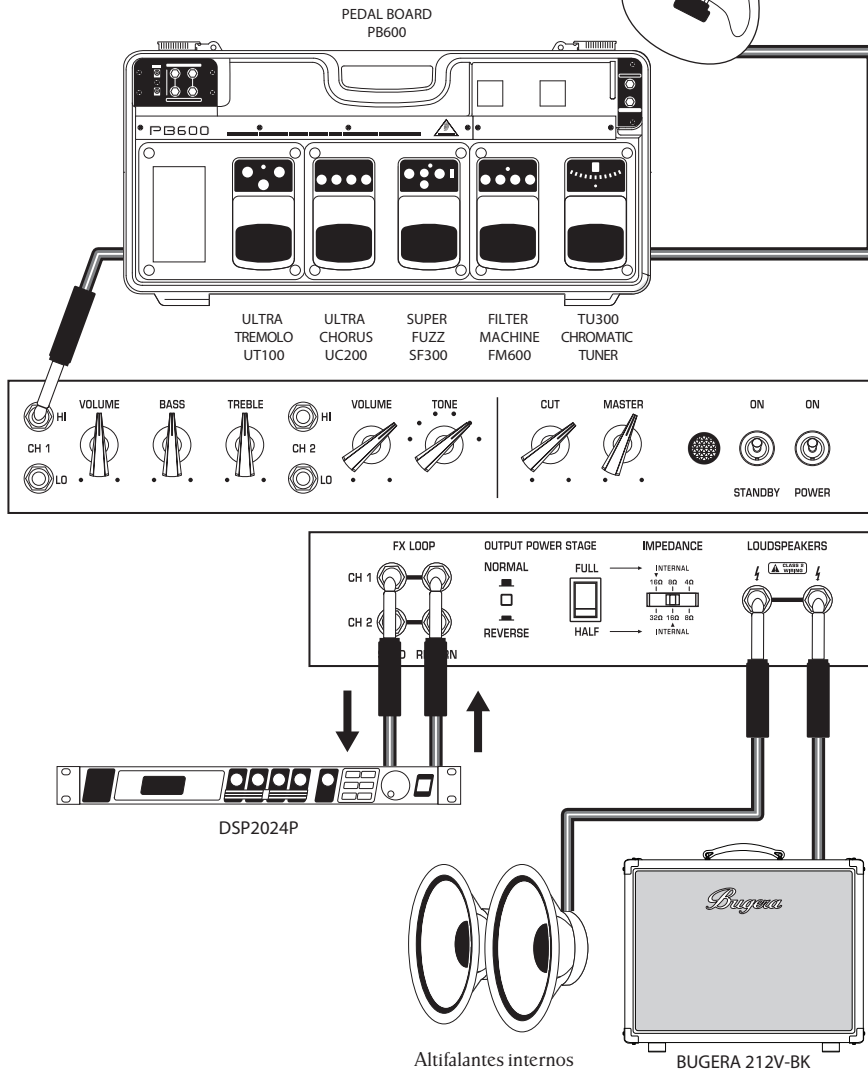
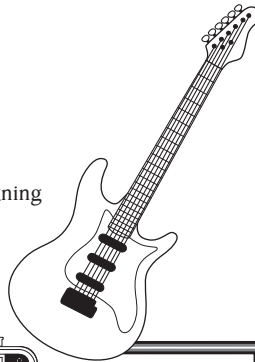
Opsætning af rock/blues lead guitar til lille klub

Klubirock-/blueskitara-asetukset



Altifalantes internos
Встроенные динамики
Interne Lautsprecher
Głośniki wewnętrzne
Altoparlanti interni
Interne luidsprekers
Εσωτερικά ηχεία
Interne högtalare
Interne højttalere
Sisäiset kaiuttimet

Utilização do Canal 2: cascata de canal de ganho elevado e limpo
 Двухканальное управление: чистая и усиленная ступени каналов
 2-Kanal-Betrieb: saubere Kanalreihenschaltung mit hoher Verstärkung
 Gra na 2 kanałach: czystym i mocno przesterowanym
 Funzionamento del Canale 2: cascata canale pulita e high gain
 2-kanaals schakeling: gemengd schoon en overstuurd kanaal
 Λειτουργία 2 καναλιών: άψογη διαδοχή καναλιών με υψηλή ενίσχυση
 För 2-kanals användning: rena kaskadkopplade kanaler med hög förstärkning
 2-kanals betjening: ren og kraftig forstærkning i kaskade
 2-kanavakäyttö: puhdas kanava ja high gain -kanava peräkkäin



Altifalantes internos
 встроенные динамики
 Interne Lautsprecher
 Głośniki wewnętrzne
 Altoparlanti interni
 Interne luidsprekers
 Εσωτερικά ηχεία
 Interna högtalare
 Interne højttalere
 Sisäiset kaiuttimet

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

PT BUGERA BC30-212 Hook-Up

Passo 1: Conexão

Шаг 1: Соединение

Schritt 1: Verkabelung

Krok 1: Podłączenie

Step 1: collegamenti

Stap 1: Aansluiten

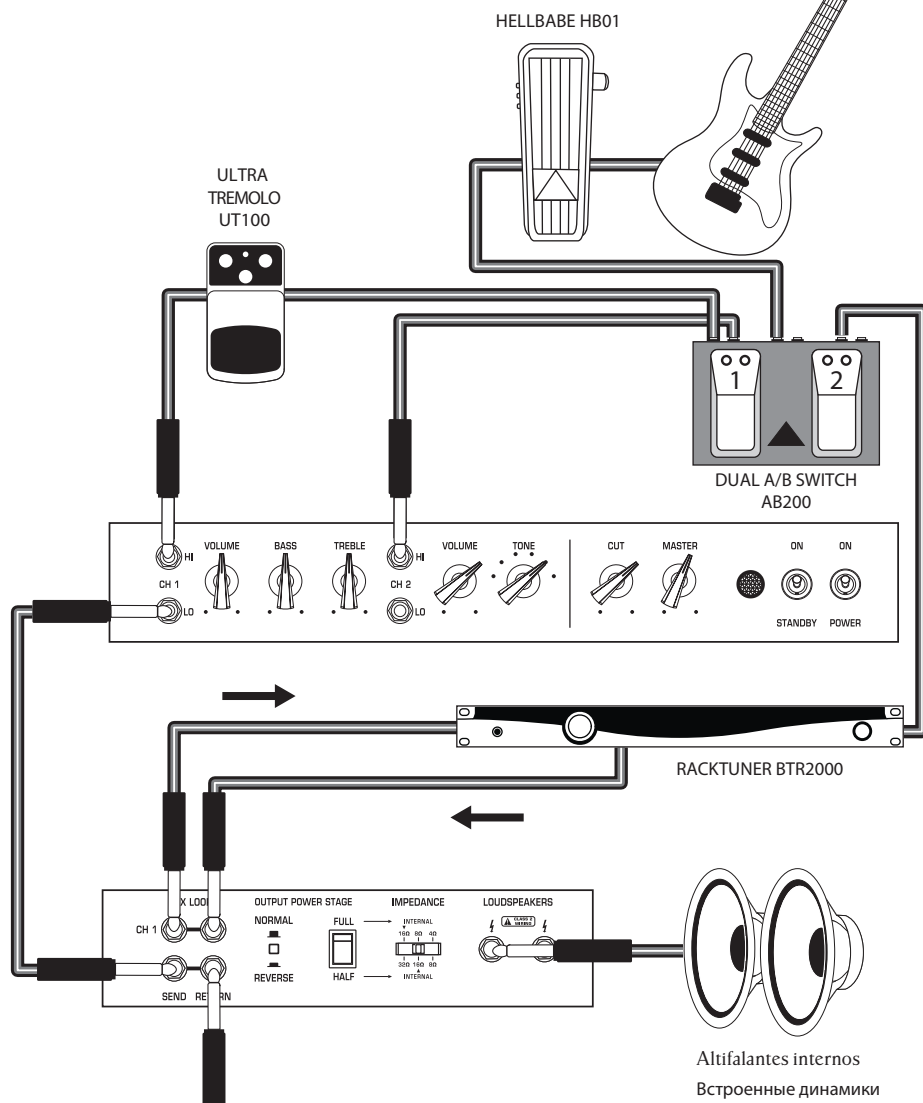
Βήμα 1: Σύνδεση

Steg 1: Inkoppling

Trin 1: Tilslutninger

Vaihe 1: Kyt kentä

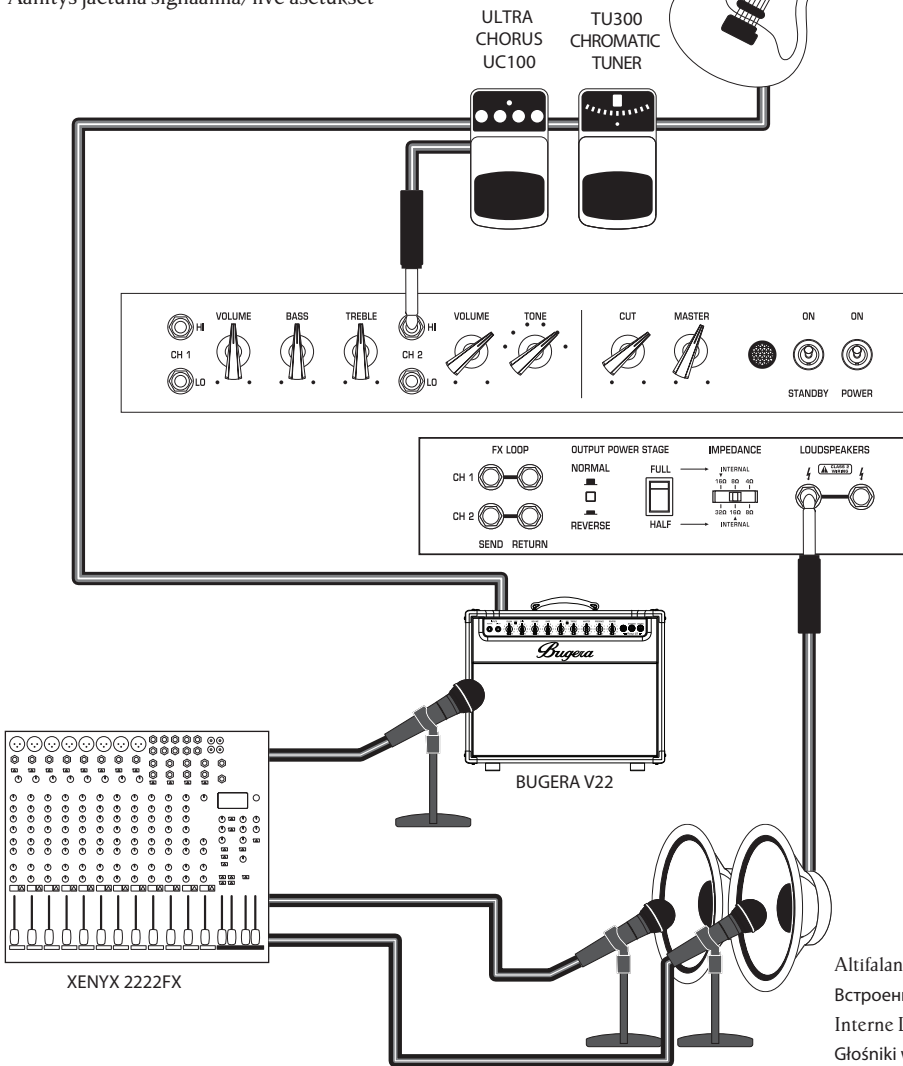
Utilização do Canal 2: cascata de canal de ganho elevado e limpo
 Двухканальное управление: чистая и усиленная ступени каналов
 2-Kanal-Betrieb: saubere Kanalreihenschaltung mit hoher Verstärkung
 Gra na 2 kanałach: czystym i mocno przesterowanym
 Funzionamento del Canale 2: cascata canale pulita e high gain
 2-kanaals schakeling: gemengd schoon en overstuurd kanaal
 Λειτουργία 2 καναλιών: άψογη διαδοχή καναλιών με υψηλή ενίσχυση
 För 2-kanals användning: rena kaskadkopplade kanaler med hög förstärkning
 2-kanals betjening: ren og kraftig forstærkning i kaskade
 2-kanavakäyttö: puhdas kanava ja high gain -kanava peräkkäin



Ficha curta de ¼
 Укороченный разъем 6,3 мм
 Kurzgeschlossener 6,3-mm-Klinkenstecker
 Zwarte złącze typu jack 6,3 mm
 Jack da 6,3 mm cortocircuitato
 Kortgesloten 6,3-mm klinksteker
 Βραχυκυκλωμένη υποδοχή ¼"
 6,3 mm kortslutningskontakt
 Kortsluttet ¼" stik
 Lyhennetty ¼"-jakki

Altifalantes internos
 Встроенные динамики
 Interne Lautsprecher
 Głośniki wewnętrzne
 Altoparlanti interni
 Interne luidsprekers
 Εσωτερικά ηχεία
 Interna högtalare
 Interne højttalere
 Sisäiset kaiuttimet

Configuração da gravação/som directo de sinal separado
 Настройка разделения сигналов на режимы записи и живого исполнения
 Aufnahme-/Live-Setup mit geteiltem Signal
 Ustawienia podczas występu na żywo z możliwością nagrywania sygnału rozdzielonego na dwa tory
 Configurazione registrazione Split Signal/dal vivo
 Setup voor gesplitst opname/live-signaal
 Διαμόρφωση για ζωντανές εκτελέσεις/εγγραφές με διαχωρισμό σήματος
 För inspelning eller live-framträdande med delad signal
 Opsætning af optagelse/live med delt signal
 Äänitys jaettulla signaalilla/live-asetukset



Altifalantes internos
 Встроенные динамики
 Interne Lautsprecher
 Głośniki wewnętrzne
 Altoparlanti interni
 Interne luidsprekers
 Εσωτερικά ηχεία
 Interna högtalare
 Interne højttalere
 Sisäiset kaiuttimet

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

PT

BUGERA BC30-212 Hook-Up

RU

Passo 1: Conexão

DE

Шаг 1: Соединение

PL

Schritt 1: Verkabelung

IT

Krok 1: Podłączenie

NL

Step 1: collegamenti

GR

Stap 1: Aansluiten

SE

Βήμα 1: Σύνδεση

DK

Steg 1: Inkoppling

FI

Trin 1: Tilslutninger

Vaihe 1: Kytkentä

Configuração de interruptor A/B de canal duplo

Настройка переключения каналов A/B

Setup mit Kanal A/B-Umschaltung

Ustawienia dla przełączania dwóch kanałów A/B

Configurazione di switch doppio canale A/B

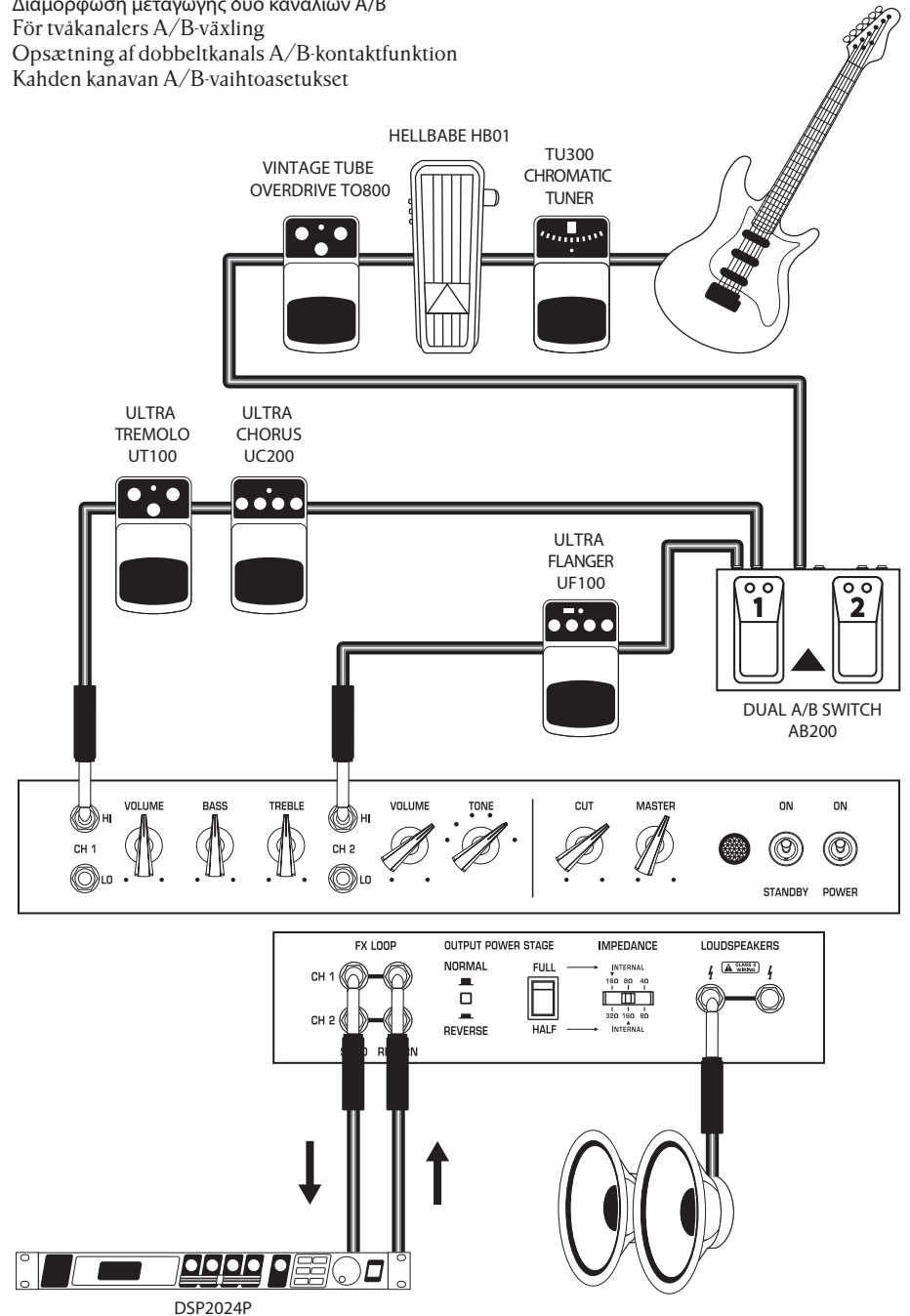
Setup voor tweekanaals A/B omschakelen

Διαμόρφωση μεταγωγής δύο καναλιών A/B

För tvåkanalers A/B-växling

Opsætning af dobbeltkanals A/B-kontaktfunktion

Kahden kanavan A/B-vaihtoasetukset



Altifalantes internos
 Встроенные динамики
 Interne Lautsprecher
 Głośniki wewnętrzne
 Altoparlanti interni
 Interne luidsprekers
 Εσωτερικά ηχεία
 Interna högtalare
 Interne højttalere
 Sisäiset kaiuttimet

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

BUGERA BC30-212 Controls

Passo 2: Controles

Шаг 2: Элементы управления

Schritt 2: Regler

Krok 2: Elementy sterujące

Step 2: controllii

Stap 2: Instellingen

Βήμα 2: Χειριστήρια

Steg 2: Kontroller

Trin 2: Kontroller

Vaihe 2: Liitännät

HI/LO INPUTS (ENTRADAS ALTO/BAIXO) (Canal 1)—Ligue a guitarra a estas fichas de ¼". Para guitarras com pickups de saídas de som baixo, ligue o cabo do seu instrumento à entrada HI (ALTO) para um ganho extra.

HI./LO. ВХОДЫ (канал 2) — через эти разъемы 6,3 мм подключается гитара. Если ваша гитара дает слишком тихий звук на выходе, подключите кабель к разъему HI для усиления звука

HI/LO-EINGÄNGE (Kanal 1) - Schließen Sie die Gitarre an diese 6,3-mm-Buchsen an. Verbinden Sie das Instrumentenkabel von Gitarren, die einen Tonabnehmer mit niedrigem Ausgangspegel haben, mit dem HI-Eingang, um eine zusätzliche Verstärkung zu erreichen.

1HI/LO INPUTS (kanał 1) — podłącz gitarę do tych złączy typu jack 6,3 mm. W przypadku gitar z przystawkami o niskim poziomie wyjścia należy podłączyć kabel instrumentu do wejścia HI w celu uzyskania dodatkowego wzmocnienia.

HI/LO INPUTS (Canale 1)—Collegare la chitarra ai jack da 6,3 mm. Per le chitarre con pickup a bassa uscita, inserire il cavo nell'ingresso HI per un maggiore guadagno.

HI/LO-ingangen (kanaal 1) – Sluit uw gitaar aan op deze 6,3-mm klinkaansluitingen. Bij een gitaar met pickups met een laag uitgangsniveau sluit u de instrumentkabel op de HI-ingang voor meer ingangsversterking.

Είσοδοι HI/LO (Κανάλι 1)—Συνδέστε την κιθάρα σε αυτές τις υποδοχές ¼". Στις κιθάρες με χαμηλές λήψεις εξόδου, συνδέστε το καλώδιο του οργάνου στην είσοδο HI για επιπλέον ενίσχυση.

HI/LO INPUTS (kanal 1) – Koppla in gitarren i de här 6,3 mm jacken. För gitarer som har mikrofoner med låg uteffekt kopplar du in instrumentkabeln i HI-ingången för ytterligare förstärkning.

HI/LO-indgange (kanal 1)—Slut din guitar til disse ¼" stik. For guitarer med pickup med lavt udgangssignal skal instrumentets kabel sluttes til HI-indgangen for ekstra förstärkning.

HI/LO INPUTS (Κανava 1) - Liitä kitaran näihin ¼"-jakkeihin. Mikäli kitarassa on low-output-lähdöt, voit lisätä vahvistusta liittämällä soittimen kaapelin HI-tuloon.

VOLUME (Canal 1)—Rode este botão no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o sinal do Canal 1.

VOLUME (Κανάλι 1) — поверните этот регулятор по часовой стрелке для усиления сигнала канала 1.

VOLUME (Kanal 1) - Drehen Sie diesen Regler im Uhrzeigersinn, um das Signal von Kanal 1 zu verstärken.

VOLUME (kanał 1) — przekręć to pokrętkę w prawo, aby zwiększyć poziom głośności sygnału w kanale 1.

VOLUME (Canale 1)—Girare questa manopola in senso orario per aumentare il segnale del Canale 1.

VOLUME (kanaal 1) – Draai deze knop met de klok mee om het signaal van kanaal 1 te versterken.

VOLUME (Κανάλι 1)—Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης δεξιόστροφα για να ενισχύσετε το σήμα του Καναλιού 1.

VOLUME (kanal 1) – Vrid den här ratten medurs för att förstärka signalen på kanal 1.

LYDSTYRKE (Kanal 1)—Drej denne knap med urets retning for at øge signalet i Kanal 1.

VOLUME (Κανava 1) - Vahvista kanavan 1 signaalia kääntämällä tätä säädintä myötäpäivään.

HI/LO INPUTS (ENTRADAS ALTO/BAIXO) (Canal 2)—Ligue a guitarra a estas fichas de ¼". Para guitarras com pickups de saídas de som baixo, ligue o cabo do seu instrumento à entrada

HI (ALTO) para obter um aumento extra de 6 dB. O Canal 2 fornece um ganho geral superior e mais distorção na fase de saída.

HI/LO ВХОДЫ (kanal 2) — через эти разъемы 6,3 мм подключается гитара. Если ваша гитара дает слишком тихий звук на выходе, подключите кабель к разъему HI для усиления звука на 6 дБ. Канал 2 обеспечивает больший коэффициент усиления и дает больше искажения на выходе.

HI/LO-EINGÄNGE (Kanal 2) - Schließen Sie die Gitarre an diese 6,3-mm-Buchsen an. Verbinden Sie das Instrumentenkabel von Gitarren, die einen Tonabnehmer mit niedrigem Ausgangspegel haben, mit dem HI-Eingang, um das Signal um zusätzliche 6 dB zu verstärken. Kanal 2 liefert eine insgesamt höhere Verstärkung und erzeugt in der Ausgangsstufe eine stärkere Verzerrung.

HI/LO INPUTS (kanal 2) — podłącz gitarę do tych złączy typu jack 6,3 mm. W przypadku gitar z przystawkami o niskim poziomie wyjściowym należy podłączyć kabel instrumentu do wejścia HI w celu uzyskania dodatkowego wzmocnienia o 6 dB. Kanal 2 zapewnia wyższe wzmocnienie ogólne i generuje większe przesterowanie na wyjściu.

HI/LO INPUTS (Canale 2)—Collegare la chitarra tramite i jack da 6,3 mm. Per le chitarre con pickup a bassa uscita, inserire il cavo nell'ingresso HI per ottenere un incremento acustico di 6 dB. Il canale 2 consente un guadagno maggiore e produce una maggiore distorsione in corrispondenza dello stadio di uscita.

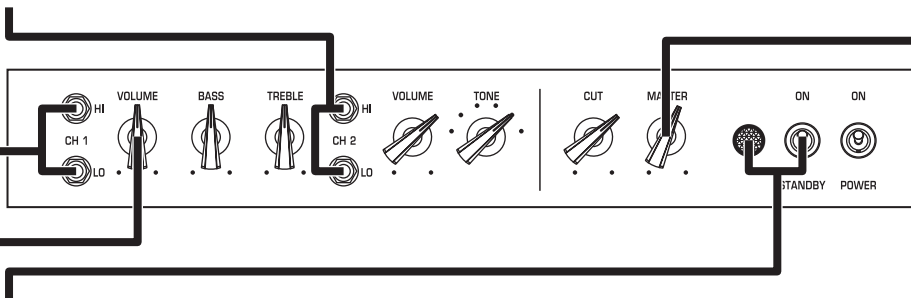
HI/LO-ingangen (kanaal 2) – Sluit uw gitaar aan op deze 6,3-mm klinkaansluitingen. Bij een gitaar met pick-ups met een laag uitgangsniveau sluit u de instrumentkabel aan op de HI-ingang voor 6 dB extra ingangsversterking. Kanaal 2 heeft een hogere ingangsversterking en produceert meer vervorming in de uitgangstrap.

Είσοδοι HI/LO (Κανάλι 2)—Συνδέστε την κιθάρα σε αυτές τις υποδοχές ¼". Στις κιθάρες με χαμηλές λήψεις εξόδου, συνδέστε το καλώδιο του οργάνου στην είσοδο HI για επιπλέον ενίσχυση 6 dB. Το Κανάλι 2 αποδίδει γενικά μεγαλύτερη ενίσχυση και παράγει περισσότερη παραμόρφωση στη φάση εξόδου.

HI/LO INPUTS (kanal 2) – Koppla in gitarren i de här 6,3 mm jacken. För gitarer som har mikrofoner med låg utteffekt kopplar du in instrumentkabeln i HI-ingången för en ytterligare förstärkning på 6 dB. Kanal 2 levererar högre amplitud och mer distorsion vid utsteget.

HI/LO-indgange (kanal 2)—Slut din guitar til disse ¼" stik. For guitarer med pickups med lavt udgangssignal skal instrumentets kabel sluttes til HI-indgangen for ekstra 6 dB forstærkning. Kanal 2 giver større samlet forstærkning og producerer mere forvrængning ved udgangen.

HI/LO INPUTS (Kanava 2) - Liitä kitaran näihin ¼" jakkeihin. Mikäli kitarassa on low-output-lähdöt, voit lisätä tehoa 6 dB liittämällä soittimen kaapelin HI-tuloon. Kanava 2 tuottaa suuremman kokonaisvahvistuksen ja tuottaa enemmän säröä lähtövaiheessa.



STANDBY (MODO DE ESPERA)—O botão STANDBY desliga o som do amplificador sempre que desligar o cabo da guitarra ou fizer uma pausa, preservando as válvulas. A luz à esquerda do botão STANDBY acende-se sempre que o botão STANDBY é ligado e é fornecida tensão eléctrica para o seu funcionamento.

STANDBY — переключатель STANDBY отключает усилитель при необходимости отключения кабеля гитары или перерыва, и предохраняет лампы от перегорания. Индикатор слева от переключателя STANDBY загорается, когда переключатель нажат и означает, что подается достаточное напряжение для начала игры.

STANDBY - Mit dem STANDBY-Schalter wird der Verstärker stummgeschaltet, wenn Sie das Gitarrenkabel abziehen oder eine Pause machen. Damit schonen Sie die Röhren. Die Lampe links neben dem STANDBY-Schalter leuchtet, wenn der STANDBY-Schalter eingeschaltet ist und die Betriebsspannung anliegt.

STANDBY — przełącznik STANDBY powoduje wyciszenie wzmacniacza po odłączeniu kabla gitarowego lub podczas przerwy, chroniąc lampy. Kontrolka po lewej stronie przełącznika STANDBY żarzy się po ustawieniu przełącznika STANDBY w pozycji włączonej i włączeniu zasilania.

STANDBY—L'interruttore STANDBY serve a mettere l'amplificatore in modalità silenziosa, quando si stacca il cavo della chitarra o quando si fa una pausa, e a proteggere le valvole. La spia a sinistra dell'interruttore STANDBY si accende quando l'interruttore viene premuto e quando viene trasmessa l'ensione.

STANDBY – Met de STANDBY-schakelaar schakelt u de versterker op mute; zo beschermt u de buizen als u de gitaarkabel wilt losnemen of een pauze wilt nemen. Het lampje links naast de STANDBY-schakelaar brandt, als het apparaat is ingeschakeld en op STANDBY staat.

STANDBY—Ο διακόπτης STANDBY πραγματοποιεί σίγαση του ενισχυτή όποτε αποσυνδέετε το καλώδιο της κιθάρας ή κάνετε διάλειμμα, διατηρώντας τους σωλήνες κενούς. Ο λαμπτήρας που βρίσκεται αριστερά του διακόπτη STANDBY φωτοβολεί όταν ο διακόπτης STANDBY είναι ενεργοποιημένος και έχει καθοριστεί η τάση λειτουργίας.

STANDBY – Med STANDBY-spaken stänger du av förstärkaren när du kopplar från gitarrkabeln eller tar en paus. På så sätt bevarar du förstärkarrörren. Lampan till vänster om STANDBY-spaken lyser när STANDBY-spaken är i på-läget och spänningen nått driftnivå.

STANDBY—STANDBY-kontakten dæmper forstærkeren, når du tager guitarkablet ud eller tager en pause, så rørene ikke er i brug så længe. Indikatoren til venstre for STANDBY-kontakten lyser, når STANDBY-kontakten slås til, og der oprettes spænding til betjening.

STANDBY - STANDBY-kytkimellä voit mykistää vahvistimen, kun irrotat kitaran kaapelin tai pidät tauon. Näin säästät putkia. STANDBY-kytkimen vasemmalla puolella oleva lampu hehkuu, kun STANDBY-kytkin on kytketty päälle ja käytön edellyttämä jännite on käytettävissä.

MASTER (GERAL)—Controlar o nível geral da fase de saída. Definições MASTER mais altas produzem mais sons harmónicos e mais volume.

Регулятор MASTER — контролирует общий уровень звука на выходе. Установка регулятора MASTER в более высокое положение обеспечивает больше обертонов и более громкий звук.

MASTER - Steuert den Gesamtpegel der Ausgangsstufe. Höhere MASTER-Einstellungen erzeugen mehr Oberschwingungen und eine höhere Lautstärke.

MASTER — służy do regulacji ogólnego poziomu głośności wyjścia. Wyższe ustawienia pokrętki MASTER zapewniają więcej harmonicznych i większą głośność.

MASTER—Controlla il livello complessivo dello stadio di uscita. Se impostato su valori più alti, MASTER offre più armoniche e un volume più alto.

MASTER - Regelt het algemene uitgangsvolume. Een hogere stand van de MASTER-regelaar geeft meer harmonische vervorming en een hoger volume.

MASTER—Ρυθμίζει τη συνολική στάθμη της φάσης εξόδου. Οι υψηλότερες ρυθμίσεις MASTER αποδίδουν περισσότερες υψηλές συχνότητες (αρμονικές) και υψηλότερη ένταση ήχου.

MASTER - Reglera huvudvolymen för utsteget. Ju högre MASTER-inställning, desto mer harmonier och högre lydstyrke.

MASTER—Styrer det samlede udgangsniveau. Højere MASTER-indstillinger giver flere overtoner og en højere lydstyrke.

MASTER - Säädä lähtövaiheen kokonaistaso. Korkeammat MASTER-asetukset tuottavat enemmän ylä-ääniä ja suuremman äänenvoimakkuuden.

BUGERA BC30-212 Controls

Passo 2: Controles

Шаг 2: Элементы управления

Schritt 2: Regler

Krok 2: Elementy sterujące

Step 2: controlli

Stap 2: Instellingen

Βήμα 2: Χειριστήρια

Steg 2: Kontroller

Trin 2: Kontroller

Vaihe 2: Liitännät

BASS/TREBLE (GRAVES/AGUDOS)—Ajustam as frequências altas e baixas (cada controlo afecta o outro). Reduza as frequências baixas se o som da guitarra for pouco claro e aumente os agudos para obter mais nitidez. Para guitarras com um som fino, aumente os sons graves para acrescentar corpo ao som e reduza as frequências agudas.

BASS/TREBLE — настройте низкие и высокие frequencies (оба регулятора влияют на работу друг друга). Если гитара звучит "грязно", сократите низкие частоты и добавьте высокие для повышения четкости звука. Для высоко звучащих гитар увеличьте уровень низких частот для придания звуку объема, и сократите уровень высоких частот.

BASS/TREBLE - Passen Sie tiefe und hohe Frequenzen an (die beiden Regler beeinflussen sich gegenseitig). Verringern Sie die tiefen Frequenzen, wenn die Gitarre trübe klingt, und fügen Sie Höhen hinzu, um einen klaren Klang zu erzielen. Drehen Sie bei dünn klingenden Gitarren den Bass auf, um dem Klang mehr Körper zu geben, und verringern Sie die hohen Frequenzen.

BASS/TREBLE — umożliwia dostosowanie niskich i wysokich częstotliwości (oba potencjometry wpływają na siebie). Niskie częstotliwości należy odciąć, jeśli gitara ma zbyt mętny dźwięk. Spowoduje to zwiększenie poziomu wysokich tonów w celu uzyskania ostrzejszego dźwięku. W przypadku gitar o zbyt ostrym brzmieniu można zwiększyć poziom niskich tonów, aby uzyskać mocniejszy dźwięk i odciąć wysokie częstotliwości.

BASS/TREBLE—Regola le bande di frequenza alte e basse (i due controlli sono interdipendenti). Tagliare le frequenze basse se la chitarra produce un suono sporco e aggiungere gli acuti per ottenere la giusta nitidezza. Per le chitarre dal suono debole, aumentare i bassi per dare corpo al suono e tagliare le frequenze degli acuti.

BASS/TREBLE - Hiermee regelt u de lage en hoge tonen (beide regelaars beïnvloeden elkaar). Draai de lage tonen terug als uw gitaar dof klinkt, en draai de hoge tonen open voor een helder geluid. Gitaren met een dun geluid kunt u het geluid steviger maken door de lage tonen te versterken en de hoge tonen te verzwakken.

BASS/TREBLE—Ρυθμίστε τις υψηλές και τις χαμηλές συχνότητες (τα δύο χειριστήρια είναι αλληλοεξαρτώμενα). Μειώστε συχνότητες μπάσων αν ο ήχος της κιθάρας σας ακούγεται θαμπός ή ενισχύστε τα πρίμα για οξύ, καθαρό ήχο. Για κιθάρες με ψιλό ήχο, ενισχύστε τα μπάσα για να προσθέσετε όγκο στον ήχο και μειώστε τις συχνότητες στα πρίμα.

BASS/TREBLE - Justera låga och höga frekvenser (båda kontroller påverkar varandra). Filtrera bort basfrekvenser om gitarrjudet låter grumligt och öka diskanten för en renare klang. För gitarrer som låter tunt ökar du basen för att få mer volym i ljudet och filtrerar bort diskantfrekvenser.

BASS/TREBLE—Juster lave og høje frekvenser (begge knapper påvirker hinanden). Reducer basfrekvenser, hvis din guitar lyder mudret, og tilsæt diskant for mere sprød lyd. For guitarer med tynd lyd kan du øge bassen for at give lyden mere fylde og reducere diskantfrekvenser.

BASS/TREBLE - Säädä matalia ja korkeita taajuuksia (säätimet vaikuttavat toisiinsa). Jos kitaran kuulostaa tunkkaiselta, leikkaa matalia taajuuksia ja rapeuta soundia lisäämällä trebleä. Jos kitaran soundi on turhan ohut, jykkevöitä soundia lisäämällä bassoa ja leikkaamalla korkeita taajuuksia.

TONE (TOM)—Rode este botão para alternar entre seis definições de tons diferentes, com base num filtro de altas frequências ajustável. Ao rodar o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, reduz os tons graves.

TONE — поверните этот регулятор для переключения между шестью различными установками тембра, основанными на регулируемом фильтре, пропускающем верхние частоты. Полный поворот против часовой стрелки сокращает большую часть низких частот.

TONE - Drehen Sie diesen Regler, um zwischen sechs verschiedenen Toneinstellungen umzuschalten, die auf einem einstellbaren Hochpassfilter beruhen. Wenn der Regler ganz nach links gedreht ist, wird der größte Teil der tiefen Töne herausgefiltert.

TONE — przekręć to pokrętkę, aby przełączyć między sześcioma różnymi ustawieniami dźwięku działającymi na podstawie filtru górnoprzepustowego z możliwością regulacji. Przekręcenie pokrętki w lewo do skrajnego położenia powoduje odcięcie większości niskich tonów.

TONE—Ruotare questa manopola per scegliere tra sei diverse impostazioni di tono in base a un filtro passa alto. La posizione minima in senso antiorario riduce i bassi.

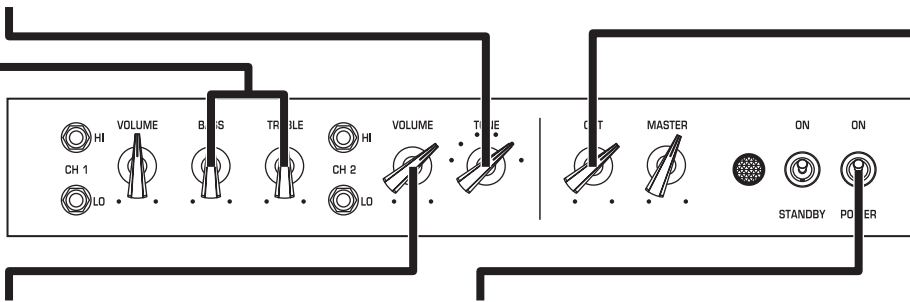
TONE – Met deze draaiknop kunt u zes verschillende tooninstellingen kiezen op basis van een instelbaar hoogdoorlaatfilter. De stand geheel tegen de klok in geeft de minste lage tonen.

TONE—Περιστρέψτε αυτό το κουμπί ρύθμισης για εναλλαγή εκ περιτροπής μεταξύ έξι διαφορετικών τονικών ρυθμίσεων που βασίζονται σε ένα προσαρμοζόμενο φίλτρο διέλευσης υψηλών συχνοτήτων (hi-pass filter). Η θέση που βρίσκεται πλήρως αριστερόστροφα αφαιρεί τα περισσότερα μπάσα.

TONE – Vrid den här ratten för att byta mellan sex olika toninställningar baserat på ett justerbart högpasfilter. Positionen längst moturs filtrerar bort mest bas.

TONE—Drej denne knap for at skifte mellem seks forskellige toneindstillinger baseret på et justerbart hi-pass-filter. Når knappen er drejet så langt som muligt mod uret, fjernes det meste af bassen.

TONE - Tätä säädintä kiertämällä voit valita kuuden eri ääniasetuksen välillä säädettävän ylipäästösuotimen avulla. Kääntäminen mahdollisimman pitkälle vastapäivään suodattaa eniten matalia ääniä.



VOLUME (Canal 2)—Rode este botão no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o sinal do Canal 2.

VOLUME (Канал 2) — поверните этот регулятор по часовой стрелке для усиления сигнала канала 2.

VOLUME (Kanal 2) - Drehen Sie diesen Regler im Uhrzeigersinn, um das Signal von Kanal 2 zu verstärken.

VOLUME (kanał 2) — przekręć to pokrętkę w prawo, aby zwiększyć poziom głośności w kanale 2.

VOLUME (Canale 2)—Girare questa manopola in senso orario per incrementare il segnale del Canale 2.

VOLUME (kanaal 2) – Draai deze knop met de klok mee om het signaal van kanaal 2 te versterken.

VOLUME (Κανάλι 2)—Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης δεξιόστροφα για να ενισχύσετε το σήμα του Καναλιού 2.

VOLUME (kanal 2) – Vrid den här ratten medurs för att förstärka signalen på kanal 2.

LYDSTYRKE (Kanal 2)—Drej denne knap med urets retning for at øge signalet i Kanal 2.

VOLUME (Kanava 2) - Vahvista kanavan 2 signaalia kääntämällä tätä säädintä myötäpäivään.

POWER (LIGAR/DESLIGAR)—O botão POWER liga e desliga o amplificador. O logótipo BUGERA acende-se sempre que o amplificador é ligado.

POWER—переключатель POWER включает или выключает усилитель. Логотип BUGERA горит во время работы усилителя.

POWER – Mit dem POWER-Schalter wird der Verstärker ein- und ausgeschaltet. Das BUGERA-Logo leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

POWER — przełącznik POWER umożliwia włączenie i wyłączenie wzmacniacza. Logo BUGERA żarzy się, kiedy wzmacniacz jest włączony.

POWER—L'interruttore POWER serve ad accendere e spegnere l'amplificatore. Il logo BUGERA s'illumina tutte le volte che l'amplificatore riceve corrente elettrica.

POWER – Met de POWER-schakelaar schakelt u de versterker in en uit. Het BUGERA-logo licht op wanneer de versterker is ingeschakeld.

POWER—Ο διακόπτης POWER ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον ενισχυτή. Το λογότυπο BUGERA ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένος ο ενισχυτής.

POWER – Med POWER-spaken sætter du på og slår av forstærkaren. BUGERA-logotypen lyser når forstærkaren är på.

POWER—POWER-kontakten tænder og slukker for forstærkeren. BUGERA-logoet lyser, når forstærkeren tændes.

POWER - POWER-kytkimellä voit kytkeä vahvistimen päälle ja pois. BUGERA-logo hehkuu, kun vahvistimeen on kytketty virta.

CUT (REDUZIR)—Rode o botão CUT (REDUZIR) no sentido dos ponteiros do relógio para reduzir a nitidez final do som.

CUT— поверните регулятор CUT по часовой стрелке, чтобы снизить частоту звука.

CUT Drehen Sie den CUT-Regler im Uhrzeigersinn, um die Schärfe im Höhenregister zu verringern.

CUT — przekręć pokrętkę CUT w prawo, aby zredukować efekt ostrości wysokich dźwięków.

CUT—Ruotare in senso orario la manopola CUT per ridurre la nitidezza degli alti.

CUT – Draai de CUT-regelaar met de klok mee om scherpte in de hoge tonen te verminderen

CUT—Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης CUT δεξιόστροφα για να μειώσετε τη διαπερατικότητα της ανώτερης στάθμης.

CUT – Vrid CUT-ratten medurs för att reducera skarpa höga frekvenser.

CUT—Drej CUT-knappen med uret for at reducere high end-skarphed.

CUT - vähennä korkeiden äänten terävyyttä kääntämällä CUT-säädintä myötäpäivään.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

BUGERA BC30-212 Controls

Passo 2: Controles

Шаг 2: Элементы управления

Schritt 2: Regler

Krok 2: Elementy sterujące

Step 2: controlli

Stap 2: Instellingen

Βήμα 2: Χειριστήρια

Steg 2: Kontroller

Trin 2: Kontroller

Vaihe 2: Liitännät

FONTE DE ALIMENTAÇÃO—Ligue o cabo de alimentação IEC a esta ficha.

POWER SOURCE — подключите в этот разъем входящий в комплект шнур питания.

POWER SOURCE - Verbinden Sie das im Lieferumfang enthaltene IEC-Netzkabel mit dieser Buchse.

POWER SOURCE — podłącz do tego złącza dostarczony kabel sieciowy IEC.

POWER SOURCE—Inserire il cavo di alimentazione IEC incluso in questo jack.

POWER SOURCE – Sluit de meegeleverde IEC-netspanningskabel aan op deze aansluiting.

POWER SOURCE—Συνδέστε το συνοδευτικό καλώδιο τροφοδοσίας IEC σε αυτήν την υποδοχή.

POWER SOURCE – Koppla in den medföljande IEC-strömsladden i det här jacket.

POWER SOURCE—Slut det medfølgende IEC-strømkabel til dette stik.

POWER SOURCE - Liitä mukana toimitettava IEC-virtajohto tähän jakkiiin.

FX LOOP—Cada canal tem o seu próprio loop de efeitos.

FX LOOP — каждый канал оснащен собственной системой эффектов.

FX LOOP - Jeder Kanal hat seine eigene Effektschaltung.

FX LOOP — každý kanál má vlastnú, dedikovanú reťeň efektív.

FX LOOP—Ogni canale ha il proprio loop effetti dedicato.

FX LOOP – Elk kanaal beschikt over een eigen effectlus.

FX LOOP—Κάθε κανάλι έχει το δικό του βρόχο εφέ.

FX LOOP – Varje kanal har en egen effektslinga.

FX LOOP—Hver kanal har sin egen dedikerede effektsløjfe.

FX LOOP - Kullakin kanavalla on oma efektilooppinsa.

NORMAL/REVERSE—Experimente alterar a fase dos altifalantes se estiver a utilizar o BC30-212 em estéreo com outro amplificador ou a misturar o som do amplificador com microfones com um sinal directo do estúdio.

NORMAL/REVERSE — экспериментируйте со сменой фазы динамиков, если вы работаете с BC30-212 в стерео с другим усилителем или микшируете в студии звук подключенного к усилителю микрофона с прямым сигналом.

NORMAL/REVERSE - Experimentieren Sie mit einer Änderung der Lautsprecherphase, wenn Sie den BC30-212 im Stereomodus mit einem anderen Verstärker betreiben oder wenn Sie den Mikrofonverstärkerklang im Studio mit einem direkten Signal mischen möchten.

NORMAL/REVERSE — można eksperymentować z fazą głośników, jeśli wzmacniacz BC30-212 jest używany w trybie stereofonicznym z innym wzmacniaczem lub podczas miksowania dźwięku wzmacniacza nagrywanego przez mikrofon oraz przez wyjście do bezpośredniego nagrywania w studiu.

NORMAL/REVERSE—Provare a cambiare la fase dell'altoparlante, se si utilizza l'amplificatore BC30-212 in modalità stereo, con un altro amplificatore o se si mixa il suono dell'amplificatore del microfono con un segnale diretto nello studio di registrazione.

NORMAL/REVERSE – Als u de BC30-212 in combinatie met een andere versterker in stereo gebruikt, of als u in de studio een met de microfoon opgenomen signaal van deze versterker mixt met een direct signaal, kunt u experimenteren met de luidsprekerfase.

NORMAL/REVERSE—Πειραματιστείτε αλλάζοντας τη φάση ηχείων αν χρησιμοποιείτε τον ενισχυτή BC30-212 σε στερεοφωνική λειτουργία με άλλον ενισχυτή ή αν κάνετε μίξη του ενισχυμένου ήχου που προέρχεται από το μικρόφωνο με ένα απευθείας σήμα στο στούντιο.

NORMAL/REVERSE – Experimentera med att ändra högtalarfasen om du använder BC30-212 i stereokonfiguration med en annan förstärkare eller mixar mikrofonljudet från den med en direktsignal i studion.

NORMAL/REVERSE—Eksperimenter med at ændre højttalerfase, hvis du kører BC30-212 i stereo sammen med en anden forstærker, eller med at blande mic'ed forstærkerlyd med et direkte signal i studiet.

NORMAL/REVERSE - Kokeile kaiuttimien vaiheen muuttamista, jos käytät BC30-212:n kanssa toista vahvistinta stereotilassa tai miksaat vahvistimen mikitetyn äänen ja suoran signaalin studiossa.

FUSÍVEL—Substitua sempre o fusível com o mesmo tipo e valor de fusível.

FUSE—заменяйте предохранитель только идентичным по типу и показателям.

FUSE—Ersetzen Sie die Sicherung stets durch eine Sicherung gleichen Typs und mit gleichem Nennwert.

FUSE—bezpiecznik należy zawsze wymieniać na bezpiecznik tego samego typu i o tej samej wartości znamionowej.

FUSE—Sostituire sempre i fusibili con fusibili dello stesso tipo e valore.

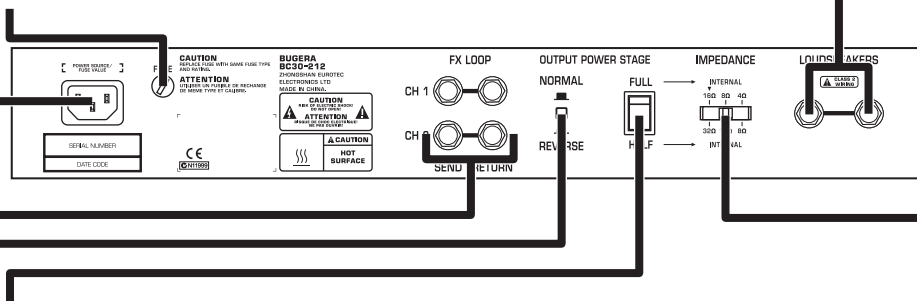
FUSE—Bij het vervangen van de zekering moet u absoluut hetzelfde type gebruiken.

FUSE—Αντικαθιστάτε πάντα την ασφάλεια με άλλη ίδιου τύπου και ίδιας ονομαστικής έντασης.

FUSE—Byt alltid ut sikringen mot en sikring av samma typ och styrka.

FUSE—Udskift altid sikringen med den samme type sikring med samme værdi.

FUSE—sulakkeen vaihdon yhteydessä on huomioitava sulakkeen tyyppi ja virta-arvo.



FULL/HALF—Mudar para a definição de potência HALF (BAIXA) desliga duas das quatro válvulas EL84 e reduz a potência de saída em cerca de 50%. Reduzir a potência de saída permite-lhe atingir tons distorcidos com menos volume, o que pode revelar-se útil em estúdio ou em salas pequenas. Antes de mudar a definição FULL/HALF, coloque o amplificador em STANDBY.

FULL/HALF—переключение настройки на HALF выключает одну из четырех ламп EL84 и снижает уровень выходной мощности приблизительно на 50%. Снижение мощности выходного сигнала поможет достигнуть повышенной интенсивности тембра при более низком уровне звука, что может быть полезным при игре в студии или небольших клубах. Переведите усилитель в режим STANDBY перед сменой настроек переключателя FULL/HALF.

FULL/HALF—In der Stellung HALF werden zwei der vier EL84-Röhren ausgeschaltet und die Ausgangsleistung um etwa 50 % verringert. Durch Reduzieren der Ausgangsleistung erzielen Sie schon bei geringerer Lautstärke übersteuerte Töne, was im Studio oder in kleineren Clubs von Nutzen sein kann. Schalten Sie den Verstärker in den STANDBY-Modus, bevor Sie die FULL/HALF-Einstellung ändern.

FULL/HALF—przełączenie na ustawienie zasilania HALF powoduje wyłączenie dwóch z czterech lamp EL84 i redukcję mocy wyjściowej o około 50%. Redukcja mocy wyjściowej pozwala osiągnąć dźwięki przesterowania przy niższym poziomie głośności, co może być przydatne w studiu lub mniejszych klubach. Przed zmianą ustawienia FULL/HALF należy przełączyć wzmacniacz w tryb STANDBY.

FULL/HALF—Passando all'impostazione HALF si disattivano due delle quattro valvole EL84 e si riduce la potenza di uscita di circa il 50%. Riducendo la potenza di uscita si raggiungono toni sovraccarichi e distorti con un volume minore, il che può essere utile se si suona in studi o in locali piccoli. Prima di cambiare l'impostazione FULL/HALF, mettere l'amplificatore in modalità STANDBY.

ALTIFALANTES—Ligue columnas de altifalantes extra utilizando estas fichas de ¼". UTILIZE APENAS CABOS DE ALTIFALANTES, NUNCA CABOS DE INSTRUMENTO.

LOUDSPEAKERS—подключите дополнительные колонки через эти разъемы 6,3 мм. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КАБЕЛИ ДЛЯ КОЛОНОК. КАБЕЛИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАПРЕЩЕНО

LOUDSPEAKERS—Schließen Sie an diese 6,3-mm-Buchsen zusätzliche externe Lautsprecherboxen an. VERWENDEN SIE NUR LAUTSPRECHERKABEL. KEINE INSTRUMENTENKABEL.

LOUDSPEAKERS—za pomocą tych złączy typu jack 6,3 mm można podłączyć dodatkowe głośniki. NALEŻY UŻYWAĆ TYLKO KABLI GŁOŚNIKOWYCH, A NIE KABLI INSTRUMENTALNYCH.

LOUDSPEAKERS—Collegare le casse aggiuntive tramite i jack da 6,3 mm. UTILIZZARE SOLTANTO CAVI PER ALTOPARLANTI, NON CAVI PER STRUMENTI.

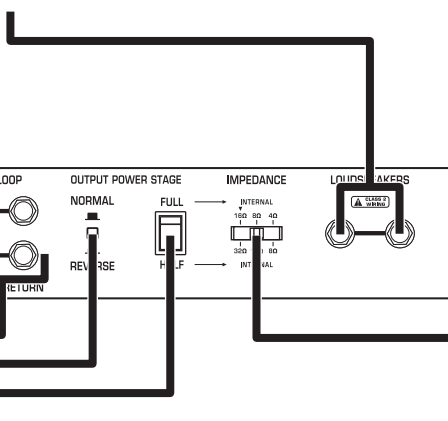
LOUDSPEAKERS—Op deze 6,3-mm klinkaansluitingen kunt u extra luidsprekerkasten aansluiten. GEBRUIK UITSLUITEND LAUTSPREKERKABELS, GEEN INSTRUMENTKABELS.

LOUDSPEAKERS—Συνδέστε επιπλέον καμπίες ηχείων με τη βοήθεια αυτών των υποδοχών ¼". ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΚΑΛΩΔΙΑ ΓΙΑ ΗΧΕΙΑ, ΟΧΙ ΚΑΛΩΔΙΑ ΓΙΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

LOUDSPEAKERS—Koppla in ytterligare högtalarlådor med de här 6,3 mm jacken. ANVÄND ENDAST HÖGTALARKABLAR OCH INTE INSTRUMENTKABLAR.

LOUDSPEAKERS—Tilslut ekstra højttalerkabinetter vha. disse ¼" stik. BRUG KUN HØJTALERKABLER, IKKE INSTRUMENTKABLER.

LOUDSPEAKERS—Liitä ylimääräisiä kaiutinkaapecta näillä ¼"-jakeilla. KÄYTÄ VAIN KAIUTINKAAPELEITA, ÄLÄ SOITINKAAPELEITA.



IMPEDANCE (IMPEDÂNCIA)—Utilize o botão IMPEDANCE para obter correspondência entre a carga de impedância total dos altifalantes (incluindo os altifalantes internos), medida em Ohms (Ω). Antes de alterar a definição IMPEDANCE, coloque o amplificador em STANDBY.

IMPEDANCE—настройте переключатель IMPEDANCE для соответствия настройкам сопротивления ваших динамиков (включая встроенные). Сопротивление измеряется в Омах (Ом). Переведите усилитель в режим STANDBY перед сменой настроек переключателя IMPEDANCE.

IMPEDANCE—Stellen Sie den IMPEDANCE-Schalter auf die in Ohm (Ω) gemessene Gesamtimpedanzlast Ihrer Lautsprecher (einschließlich der internen Lautsprecher) ein. Schalten Sie den Verstärker in den STANDBY-Modus, bevor Sie die IMPEDANCE-Einstellung ändern.

IMPEDANCE—ustaw przełącznik IMPEDANCE zgodnie z całkowitą impedancją głośników (włącznie z głośnikami wewnętrznymi) mierzoną w omach (Ω). Przed zmianą ustawienia IMPEDANCE należy przełączyć wzmacniacz w tryb STANDBY.

IMPEDANCE—Impostare l'interruttore IMPEDANCE in base al carico di impedenza complessivo degli altoparlanti (compresi quelli interni), misurato in Ohm (Ω). Prima di modificare le impostazioni di IMPEDANCE, mettere l'amplificatore in modalità STANDBY.

IMPEDANCE—Stel de IMPEDANCE-schakelaar in op de totale impedantie van de aangesloten luidsprekers (inclusief de interne luidsprekers), gemeten in Ohm (Ω). Schakel de versterker op STANDBY voordat u de IMPEDANCE-instelling verandert.

IMPEDANCE—Ρυθμίστε το διακόπτη IMPEDANCE με τέτοιο τρόπο ώστε να ταιριάζει με το συνολικό φορτίο της σύνθετης αντίστασης των ηχείων σας (συμπεριλαμβανομένων των εσωτερικών), μετρημένο σε Ohm (Ω). Πρωτόν αλλάξετε τη ρύθμιση IMPEDANCE, βάλτε τον ενισχυτή σε λειτουργία STANDBY.

IMPEDANCE—Sätt IMPEDANCE-spaken så att den matchar den totala impedanslasten för högtalarna (inklusive de interna högtalarna), mätt i ohm (Ω). Sätt förstärkaren i STANDBY-läge innan du ändrar IMPEDANCE-inställningen.

IMPEDANCE—Indstil IMPEDANCE-kontakten, så den passer til højttalernes samlede impedansbelastning (også de interne højttalere), målt i Ohm (Ω). Sæt førstærkeren på STANDBY, før du ændrer IMPEDANCE-indstillingen.

IMPEDANCE—IMPEDANCE-kytkimellä voit valita kaiuttimien kokonaisimpedanssiuormaa (sisäiset kaiuttimet mukaan lukien) vastaavan asetuksen ohmeina (Ω). Siirrä vahvistin STANDBY-tilaan, ennen kuin muutat IMPEDANCE-asetuksen.

BUGERA BC30-212 Getting

Passo 3: Primeiros Passos

Шаг 3: Начало работы

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

Step 3: per cominciare

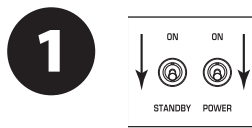
Stap 3: Aan de slag

Βήμα 3: Ξεκινώντας

Steg 3: Komma igång

Trin 3: Igangsætning

Vaihe 3: Aloittaminen



Certifique-se de que o botão POWER está definido para a posição “off” (desligado) e que o botão STANDBY se encontra na posição “standby” (modo de espera).

Убедитесь, что переключатель POWER переведен в положение “откл.”, а переключатель STANDBY находится в положении “ожидание”.

Stellen Sie sicher, dass der POWER-Schalter auf „off“ und der STANDBY-Schalter auf „standby“ eingestellt sind.

Upewnij się, że przełącznik POWER znajduje się w pozycji „off”, a przełącznik STANDBY jest w pozycji „standby”.

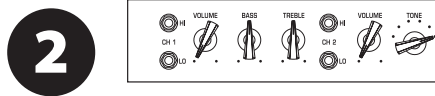
Assicurarsi che l'interruttore POWER sia in posizione “off” e che l'interruttore STANDBY sia in posizione “standby”. Controleer of de POWER-schakelaar op “off” en de STANDBY-schakelaar op “standby” staan.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης POWER έχει ρυθμιστεί στη θέση “off” (απενεργοποίηση) και ότι ο διακόπτης STANDBY βρίσκεται στη θέση “standby” (αναμονής).

Se till att POWER-spaken är i av-läge och att STANDBY-spaken är i standby-läget.

Kontroller, at POWER-kontakten er i “fra”-position, og at STANDBY-kontakten er i “standby”-position.

Varmista, että POWER-kytkin on asennossa “off” ja että STANDBY-kytkin on asennossa “standby”.



Com a alimentação desligada, defina os controlos do Canal 1 e 2 da seguinte forma:

- CHANNEL 1 (CANAL 1): botão VOLUME totalmente para baixo, botão BASS e botão TREBLE no centro.
- CHANNEL 2 (CANAL 2): botão VOLUME totalmente para baixo, o botão TONE definido para a posição o mais à direita possível.

При выключении питания, переведите регуляторы каналов 1 и 2 в следующие положения:

- CHANNEL 1: VOLUME вниз до конца, BASS и TREBLE по центру.
- CHANNEL 2: VOLUME вниз до конца, TONE полностью против часовой стрелки.

Stellen Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Regler für Kanal 1 und 2 wie folgt ein:

- CHANNEL 1: VOLUME ganz herunterregeln, BASS und TREBLE mittig einstellen.
- CHANNEL 2: VOLUME ganz herunterregeln, TONE-Regler ganz nach rechts drehen.

Po wyłączeniu zasilania ustaw pokrętki kanału 1 i 2 w następujący sposób:

- CHANNEL 1: pokrętko VOLUME przekręcone całkowicie w lewo, pokrętki BASS i TREBLE w pozycji środkowej.
- CHANNEL 2: pokrętko VOLUME przekręcone całkowicie w lewo, pokrętko TONE przekręcone całkowicie w prawo.

Dopo aver interrotto l'alimentazione, impostare i controlli Canale 1 e 2 come indicato di seguito:

- CHANNEL 1: VOLUME completamente abbassato, BASS e TREBLE centrati.
 - CHANNEL 2: VOLUME completamente abbassato, TONE al massimo in senso antiorario.
- Stel bij uitgeschakelde versterker de regelaars voor kanaal 1 en 2 als volgt in:
- CHANNEL 1: VOLUME geheel dicht, BASS en TREBLE in het midden.
 - CHANNEL 2: VOLUME geheel dicht, TONE maximaal met de klok mee gedraaid.

Ενώ ο ενισχυτής δεν είναι ενεργοποιημένος, ρυθμίστε τα χειριστήρια των Καναλιών 1 και 2 όπως φαίνεται παρακάτω:

- CHANNEL 1: Το κουμπί ρύθμισης VOLUME τέρμα προς τα κάτω, τα κουμπιά ρύθμισης BASS και TREBLE στο κέντρο.
- CHANNEL 2: Το κουμπί ρύθμισης VOLUME τέρμα προς τα κάτω, το κουμπί ρύθμισης TONE ρυθμισμένο τέρμα δεξιά.

Med strömmen avslagen ställer du in kontrollerna för kanal 1 och 2 enligt följande:

- KANAL 1: VOLUME hela vägen ner samt BASS och TREBLE i mittposition.
- KANAL 2: VOLUME hela vägen ner samt TONE vriden så långt medurs som det går.

Slå strömmen fra og indstil kontrolelementerne for Kanal 1 og 2 som vist:

- CHANNEL 1: VOLUME helt ned, BASS og TREBLE i midterposition.
- CHANNEL 2: VOLUME helt ned, TONE drejet så langt som mulig med uret.

Kun virta on kytketty pois, aseta kanavien 1 ja 2 säätimet seuraavasti:

- CHANNEL 1: VOLUME alempaan ääriasentoon, BASS ja TREBLE keskiasentoon.
- CHANNEL 2: VOLUME alempaan ääriasentoon, TONE mahdollisimman pitkälle myötäpäivään.



Defina o controlo CUT para a posição mais à esquerda.

Переведите регулятор CUT в крайнее левое положение

Stellen Sie den CUT-Regler ganz nach links.

Przekręć pokrętko CUT całkowicie w lewo.

Impostare il controllo CUT tutto a sinistra.

Zet de CUT-regelaar volledig linksom.

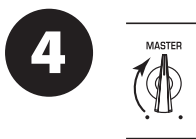
Ρυθμίστε το χειριστήριο CUT τέρμα αριστερά.

Vrid CUT-kontrollen så långt åt vänster som det går.

Indstil CUT-kontrolelementet til den yderste venstre position.

Aseta CUT-säädin vasempaan ääriasentoonsa.

started 1-14



Rode o controlo MASTER para o centro ou para uma posição ligeiramente mais alta.

Переведите регулятор MASTER в центральное положение или чуть выше.

Drehen Sie den MASTER-Regler in die mittlere Position oder geringfügig höher.

Przekręć pokrętkę MASTER do pozycji środkowej lub trochę powyżej.

Ruotare il controllo MASTER portandolo nella posizione centrale o leggermente oltre.

Zet de MASTER-regelaar in de middenstand of iets hoger.

Περιστρέψτε το χειριστήριο MASTER στην κεντρική θέση ή ελαφρά πιο πάνω.

Vrid MASTER-kontrollen till mittpositionen eller något högre.

Drej MASTER-kontrollelementet til midterposition eller en smule højere.

Kierrä MASTER-säädin keskiasentoon tai hiukan ylempäs.



Coloque o botão POWER na posição "on" (ligado). Coloque o botão STANDBY na posição "off" (desligado) (o indicador luminoso STANDBY deve estar apagado).

Включите POWER. Оставьте переключатель STANDBY в положении "выкл" (индикатор STANDBY должен погаснуть).

Schalten Sie den POWER-Schalter auf „on“. Lassen Sie den STANDBY-Schalter in Stellung „off“ (die STANDBY-Anzeige darf nicht leuchten).

Ustaw przełącznik POWER w pozycji „on“. Pozostaw przełącznik STANDBY w pozycji „off“ (kontrolka STANDBY nie powinna się świecić).

Portare l'interruttore POWER in posizione "on". Lasciare l'interruttore STANDBY in posizione "off" (la spia di STANDBY dovrebbe essere spenta).

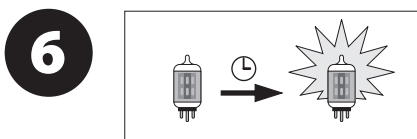
Zet de POWER-schakelaar op "on". Laat de STANDBY-schakelaar op "off" staan (het STANDBY-lampje mag niet branden).

Ανασηκώστε το διακόπτη POWER στη θέση "on" (ενεργοποίηση). Αφήστε το διακόπτη STANDBY στη θέση "off" (η λυχνία ένδειξης STANDBY πρέπει να μην ανάψει).

Sätt POWER-spaken i på-läget. Lämna STANDBY-spaken i av-läge (STANDBY-indikatorlampan ska vara släckt).

Slå POWER-kontakten til "til"-position. Lad STANDBY-kontakten være i "fra"-position (STANDBY-indikatoren bør ikke lyse).

Kytke POWER-kytkin asentoon "on". Jätä STANDBY-kytkin "off"-asentoon (STANDBY-merkkivalo ei saa palaa).



Aguarde um minuto até as válvulas aquecerem.

Подождите минуту, чтобы лампы прогрелись.

Warten Sie eine Minute, bis die Röhren warm sind.

Odczekaj jedną minutę na rozgrzanie lamp.

È necessario attendere un minuto prima che le valvole si riscaldino.

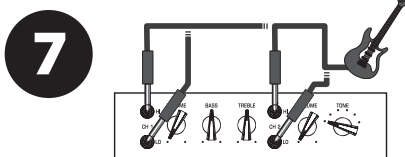
Wacht een minuut totdat de buizen warm zijn.

Περιμένετε ένα λεπτό για να ζεσταθούν οι σωλήνες κενού.

Vänta en minut på att rören ska värmas upp.

Vent et minut på, at rørene varmer op.

Odota minuutti, kunnes putket ovat lämmenneet.



Ligue a sua guitarra às entradas HI/LO INPUTS utilizando um cabo de instrumento com uma ficha TS de ¼" (o CHANNEL 2 produz um ganho geral superior e mais distorção na fase de saída).

Подключите гитару ко входу HI/LO канала 1 или канала 2 с помощью кабеля инструмента со штекером TS 6,3 мм. Канал 2 обеспечивает больший коэффициент усиления и дает больше искажения на выходе.

Schließen Sie Ihre Gitarre über ein Instrumentenkabel mit einem 6,3-mm-Klinkenstecker an die HI/LO-Eingänge von Kanal 1 oder Kanal 2 an. (Kanal 2 liefert eine insgesamt höhere Verstärkung und erzeugt in der Ausgangsstufe eine stärkere Verzerrung.)

Podłącz gitarę do złączy HI/LO INPUTS kanału 1 lub kanału 2 przy użyciu kabla instrumentu z wtyczką typu jack 6,3 mm. (Złącze CHANNEL 2 zapewnia wyższe wzmocnienie ogólne i generuje większe przesterowanie na wyjściu)

Collegare la chitarra agli HI/LO INPUTS del Canale 1 o 2 utilizzando un cavo strumento con jack mono da 6,3 mm. (CHANNEL 2 consente un guadagno maggiore e produce una maggiore distorsione sullo stadio di uscita).

Gebruik een instrumentkabel met een 6,3-mm mono klinkstekker om uw gitaar aan te sluiten op de HI/LO INPUT van kanaal 1 of kanaal 2. (CHANNEL 2 heeft een hogere ingangsversterking en produceert meer vervorming in de uitgangstrap.)

Συνδέστε την κιθάρα σας είτε στην είσοδο HI/LO του Καναλιού 1 ή στην αντίστοιχη του Καναλιού 2 χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο για μουσικό όργανο με υποδοχή ¼" TS. (Η είσοδος CHANNEL 2 αποδίδει γενικά μεγαλύτερη ενίσχυση και παράγει περισσότερη παραμόρφωση στη φάση εξόδου.)

Koppla in gitarren i HI/LO-ingångarna för kanal 1 eller kanal 2 med en instrumentkabel med en 6,3 mm TS-kontakt. (Kanal 2 levererar högre amplitud och mer distorsion vid utsteget.) Slut gitaren til Kanal 1 eller Kanal 2 HI/LO INPUTS vha. et instrumentkabel med et T6,3 mm TS-kontakt. (Kanal 2 giver større samlet forstærkning og producerer mere forvrængning ved udgangen.)

Liitä kitara kanavan 1 tai 2 HI/LO INPUTS -tuloihin soitinkaapelilla ja ¼" TS-liittimellä. (CHANNEL 2 tuottaa suuremman kokonaisvahvistuksen ja tuottaa enemmän säröä lähtövaiheessa.)



Coloque o botão STANDBY na posição "on" (ligado). A luz ao lado do botão STANDBY acende.

Включите STANDBY. Должен зажечься индикатор STANDBY.

Schalten Sie den STANDBY-Schalter auf „on“. Die STANDBY-Lampe leuchtet auf.

Ustaw przełącznik STANDBY w pozycji „on“. Kontrolka STANDBY zacznie świecić.

Portare l'interruttore STANDBY in posizione "on". A questo punto, la spia STANDBY si accende.

Zet de STANDBY-schakelaar op "on". Het STANDBY-lampje gaat branden.

Ανασηκώστε το διακόπτη STANDBY στη θέση "on" (ενεργοποίηση). Η λυχνία STANDBY θα ανάψει.

Sätt STANDBY-spaken i på-läget. STANDBY-lampan tänds. Slå STANDBY-kontakten til "til"-position. STANDBY-indikatoren lyser.

Kytke STANDBY-kytkin asentoon "on". STANDBY-merkkivalo syttyy.

BUGERA BC30-212 Getting

Passo 3: Primeiros Passos

Шаг 3: Начало работы

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

Step 3: per cominciare

Stap 3: Aan de slag

Βήμα 3: Ξεκινώντας

Steg 3: Komma igång

Trin 3:

Igangsætning

Vaihe 3:

Aloittaminen

9



Rode os botões de VOLUME do Canal 1 ou do Canal 2 no sentido dos ponteiros do relógio enquanto toca, até obter as características e volume de som ideais.

Поверните регуляторы VOLUME канала 1 или 2 по часовой стрелке во время игры для получения идеального уровня и тембра звука.

Drehen Sie die VOLUME-Regler für Kanal 1 oder Kanal 2 im Uhrzeigersinn, während Sie spielen, bis Sie den gewünschten Klang und die gewünschte Lautstärke erreichen.

Grając na instrumentcie, przekręć pokrętło VOLUME kanału 1 lub kanału 2 w prawo do momentu uzyskania idealnego brzmienia i głośności.

Ruotare in senso orario le manopole VOLUME Canale 1 o Canale 2 mentre si suona, fino a raggiungere il carattere dei timbri e il volume desiderati.

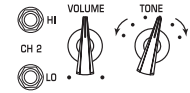
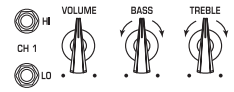
Draai, terwijl u speelt, de VOLUME-regelaar van kanaal 1 of kanaal 2 open, totdat het ideale geluidskarakter en volume zijn bereikt.

Ενώ παίζετε μουσική, περιστρέψτε τα κουμπιά ρύθμισης VOLUME του Καναλιού 1 ή και του Καναλιού 2 δεξιόστροφα μέχρι να επιτύχετε τον ιδανικό χαρακτήρα και την επιθυμητή ένταση του ήχου.

Vrid VOLUME-rattarna för kanal 1 eller 2 medurs medan du spelar tills du får fram den ljudkaraktär och volym du vill ha. Drej Kanal 1 eller Kanal 2 VOLUME-knapperne med uret, mens du spiller, indtil du opnår din ideelle lydskarakter og lydstyrke.

Kierrä kanavien 1 ja 2 VOLUME-säätimiä myötäpäivään soiton aikana, kunnes löydät sopivan soundin ja äänenvoimakkouden.

10



Ajuste os controles de tom BASS e TREBLE do CHANNEL 1 para alterar a mistura de frequências altas e baixas. No CHANNEL 2, rode o botão TONE (TOM) para a direita para eliminar o excesso de frequências de sons graves. Quanto mais para a esquerda, mais tons graves são eliminados.

Настройте регуляторы тембра CHANNEL 1, BASS и TREBLE, чтобы изменить микширование высоких и низких частот. Для настройки CHANNEL 2 поверните регулятор TONE по часовой стрелке, чтобы сократить низкие частоты. Поворот на каждое деление против часовой стрелки все больше сокращает низкие частоты.

Passen Sie die BASS- und TREBLE-Tonregler für Kanal 1 an, um die Mischung hoher und tiefer Frequenzen zu ändern. Drehen Sie den TONE-Regler für Kanal 2 im Uhrzeigersinn, um zu starke Bassfrequenzen auszublenden. Mit jeder gegen den Uhrzeigersinn eingestellten Stufe werden mehr Bässe entfernt.

Dostosuj pokrętkę dźwięku CHANNEL 1 BASS i TREBLE, aby zmienić ustawienia niskich i wysokich częstotliwości. Dla złącza CHANNEL 2 przekręć pokrętkę TONE w lewo, aby wyeliminować nadmierne częstotliwości basowe. Każda pozycja obrotu w lewo powoduje redukcję kolejnego poziomu basów.

Regolare i controllo dei toni BASS e TREBLE del CHANNEL 1 per modificare il mix delle bande di frequenza alte e basse. Su CHANNEL 2, ruotare in senso orario la manopola TONE per rimuovere le basse frequenze eccessive. Ruotando la manopola in senso antiorario, si rimuovono progressivamente i bassi.

Op CHANNEL 1 kunt u de lage en hoge tonen aanpassen met de BASS- en TREBLE-toonregelaars. Op CHANNEL 2 kunt u te sterke lage tonen verminderen door de TONE-regelaar met de klok mee te draaien. Met elke stap tegen de klok in worden de lage tonen steeds zachter.

Ρυθμίστε τα χειριστήρια τόνων CHANNEL 1 BASS και TREBLE για να τροποποιήσετε την αναλογία υψηλών και χαμηλών συχνότητων. Στο χειριστήριο CHANNEL 2, περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης TONE δεξιόστροφα για να αφαιρέσετε τις περιττές συχνότητες μπάσων. Κάθε βήμα προς τα αριστερά υποβαθμίζει περισσότερο τα μπάσα.

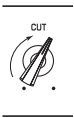
started 1-14

Justera BASS- och TREBLE-tonkontrollerna för kanal 1 om du vill ändra mixen av höga och låga frekvenser. För kanal 2 vrider TONE-ratten medurs för att få bort överflödiga basfrekvenser. Varje steg i moturs riktning filtrerar bort mer bas.

Juster kontrolelementerne for CHANNEL 1 BASS og TREBLE-tone for at ændre blandingen af høje og lave frekvenser. På CHANNEL 2 skal du dreje TONE-knappen med uret for at eliminere overflødige basfrekvenser. Hvert trin mod uret fjerner mere og mere bas.

Voit muuttaa CHANNEL 1 -kanavan korkeiden ja matalien taajuuksien suhdetta säätimillä BASS ja TREBLE. Poista ylimääräiset matalat taajuudet CHANNEL 2 -kanavalta kääntämällä TONE-säädintä myötäpäivään. Jokainen siirto vastapäivään vähentää matalia ääniä.

11



Rode o controllo CUT para eliminar a clareza final do tom da fase de saída. Este controlo funciona sobretudo quando o botão MASTER está definido para a posição das 12 horas.

Поверните регулятор CUT по часовой стрелке, чтобы сократить высокие частоты на выходе. Этот регулятор работает в основном тогда, когда регулятор MASTER переведен в центральное положение или выше.

Drehen Sie den CUT-Regler im Uhrzeigersinn, um dem Ton der Ausgangsstufe die Schärfe im Höhenregister zu nehmen. Dieser Regler ist vor allem wirksam, wenn der MASTER-Regler auf mittlere Position oder höher eingestellt ist.

Przekręć pokrętkę CUT w prawo, aby wyeliminować z dźwięku wyjściowego efekt ostrości wysokich dźwięków. To pokrętkę działa najlepiej po ustawieniu pokrętki MASTER w pozycji godziny 12 lub wyżej.

Ruotare in senso orario il controllo CUT per rimuovere la nitidezza degli alti dal tono dello stadio di uscita. Questo controllo funziona principalmente quando il controllo MASTER è in posizione ore 12 od oltre.

Draai de CUT-regelaar met de klok mee om scherp te de hoge tonen te verminderen in de eindtrap. Deze regelaar werkt hoofdzakelijk als de MASTER-regelaar in de middenstand of hoger staat.

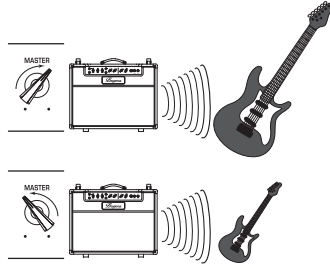
Περιστρέψτε το χειριστήριο CUT δεξιόστροφα για να αφαιρέσετε τη διαπεραστικότητα της ανώτερης στάθμης από τους τόνους της φάσης εξόδου. Αυτό το χειριστήριο δουλεύει κυρίως όταν το χειριστήριο MASTER είναι στην κεντρική θέση (12 η ώρα) ή και υψηλότερα.

Vrid CUT-kontrollen medurs om du vill filtrera bort skarpa höga frekvenser från utstegstonen. Den här kontrollen fungerar bäst när MASTER-kontrollen är inställd på mittpositionen eller högre.

Drej CUT-kontrolelementet med uret for at fjerne high-end-skarphed fra udgangstonen. Dette kontrolelement virker for det meste, når MASTER-kontrolelementet er indstillet til kl. 12-positionen eller højere.

Poista korkeiden äänten terävyyttä lähtövaiheen äänestä kiertämällä CUT-säädintä myötäpäivään. Säädin toimii lähinnä, kun MASTER-säädin on asetettu kello 12 suuntaan tai yli.

12



Se necessário, rode o controlo MASTER no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para reduzir o volume.

NOTA: as definições de volume MASTER geram tons de distorção mais altos, embora a válvula separadora de fase pré-MASTER ainda possa provocar distorção com definições MASTER mais baixas.

При необходимости поверните регулятор MASTER против часовой стрелки для понижения уровня звука.

Внимание: установка высокого уровня звука на регуляторе MASTER вызывает усиление искажения тембра, хотя предшествующие регулятору MASTER лампы расщепления фаз могут искажать звук и при более низких значениях настройки.

Drehen Sie den MASTER-Regler bei Bedarf gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

HINWEIS: Eine hohe MASTER-Lautstärke erzeugt stark verzerrte Töne, allerdings kann die dem MASTER vorgeschaltete Phasenteilerröhre auch bei niedrigerem MASTER-Pegel Verzerrungen erzeugen.

W razie potrzeby przekręć pokrętkę MASTER w lewo, aby obniżyć głośność.

UWAGA: Wysoki poziom głośności MASTER powoduje generowanie najlepszego efektu przesterowania, ale lampa rozszczepiacza fazy pre-MASTER umożliwia także uzyskanie przesterowania przy niższych ustawieniach głośności MASTER.

Se necessario, ruotare in senso antiorario il controllo MASTER per abbassare il volume.

NOTA: le impostazioni di volume alto del controllo MASTER generano toni di distorsione superiori, nonostante la valvola "phase-splitter" pre-MASTER possa ancora generare distorsioni delle impostazioni MASTER più basse.

Draai eventueel de MASTER-regelaar tegen de klok in om het volume te verminderen.

OPMERKING: Bij een hoger MASTER-volume wordt meer vervorming geproduceerd, hoewel de pre-MASTER fasesplitterbuis ook vervorming kan leveren bij lagere MASTER-instellingen.

Αν χρειάζεται, περιστρέψτε το χειριστήριο MASTER αριστερόστροφα για να μειώσετε την ένταση του ήχου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με τις υψηλές ρυθμίσεις έντασης MASTER παράγονται καλύτεροι τόνοι παραμόρφωσης αν και ο σωλήνας κενού του διαχωριστή φάσης που προηγείται της ρύθμισης MASTER μπορεί να συνεχίσει να προκαλεί παραμόρφωση σε χαμηλές ρυθμίσεις MASTER.

Om det behövs minskar du volymen genom att vrida MASTER-kontrollen moturs.

OBS! Höga MASTER-volyminställningar resulterar i överlägsna distorsionstoner även om fasdelarröret före

MASTER fortfarande kan dista vid lägre MASTER-inställningar. Drej om nödvändigt MASTER-knappen mod uret for at skru ned for lydstyrken.

BEMÆRK: Høje MASTER-lydstyrkeindstillinger giver gode forvrængningstoner, selv om præ-MASTER fase-splitter-røret muligvis stadig skaber forvrængning ved lavere MASTER-indstillinger.

Voit tarvittaessa vähentää äänenvoimakkuutta kiertämällä MASTER-säädintä vastapäivään.

HUOMAUTUS: MASTER-äänenvoimakkuuden korkeat arvot tuottavat voimakkaat säröänet, vaikka MASTERia edeltävä vaiheenkäynnin voi tuottaa säröä matalammillakin MASTER-arvoilla.

13

Comece a tocar e divirta-se!

Играйте и получайте удовольствие!

Drehen Sie auf und der Spaß kann beginnen!

Daj czadu i baw się dobrze!

Tanto rock e divertimento!

Rock out and have fun!

Ροκάρτε και διασκεδάστε!

Rocka loss och ha kul!

Rock on, og hav det sjovt!

Rokkaa ja pidä hauskaa!



BUGERA BC30-212 Switching

Passo 4: Definições de Energia

Шаг 4: Настройка мощности

Schritt 4: Leistungseinstellung

Krok 4: Ustawienia mocy

Step 4: impostazioni di potenza

Stap 4: POWER-instellingen

Βήμα 4: Ρυθμίσεις ισχύος

Steg 4: POWER-inställningar

Trin 4: Power-indstillinger

Vaihe 4: Tehoasetukset

Se não atingir a distorção adequada a níveis de volume MASTER mais baixos, tente o seguinte:

Если вам не удается достичь нужного уровня искажения на низких уровнях звука, попробуйте следующее:

Wenn Sie bei niedrigerem MASTER-Lautstärkepegel keine angemessene Verzerrung erreichen, versuchen Sie Folgendes: Jeśli nie można osiągnąć odpowiedniego poziomu przesterowania przy niższych poziomach głośności MASTER, spróbuj wykonać poniższe czynności:

Se non riuscite a raggiungere la giusta distorsione con i livelli di volume MASTER ridotti, provate questa procedura:

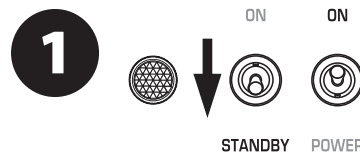
Als er te weinig vervorming wordt geproduceerd bij lagere MASTER-volumes, kunt u het volgende proberen:

Αν δεν μπορείτε να επιτύχετε επαρκή παραμόρφωση σε χαμηλότερες εντάσεις MASTER, δοκιμάστε την παρακάτω διαδικασία:

Om du inte kan uppnå tillräcklig distorsion vid lägre MASTER-volyminivåer kan du försöka med följande procedur:

Hvis du ikke kan opnå passende forvrængning ved lavere MASTER-lydstyrkeniveauer, kan du prøve dette:

Jos riittävästi säröä tuottaminen ei onnistu matalilla MASTER-äänenvoimakkuuden asetuksilla, kokeile seuraavaa:



Coloque o amplificador em STANDBY.

Переведите усилитель в режим STANDBY.

Schalten Sie den Verstärker in den STANDBY-Modus.

Przełącz wzmacniacz do trybu STANDBY.

Portate l'amplificatore in modalità STANDBY.

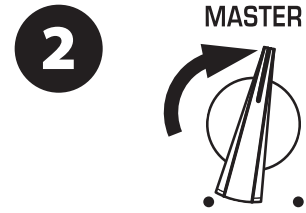
Zet de versterker op STANDBY.

Θέστε τον ενισχυτή σε λειτουργία STANDBY.

Sätt förstärkaren i STANDBY-läge.

Sæt forstærkeren i STANDBY-tilstand.

Aseta vahvistin STANDBY-tilaan.



Rode o botão de volume MASTER novamente para o centro ou um pouco mais acima.

Поверните регулятор звука MASTER обратно к центру.

Drehen Sie den MASTER-Lautstärkeregler auf mittlere Position oder leicht darüber.

Przekręć pokrętło głośności MASTER z powrotem do pozycji środkowej lub trochę powyżej.

Ruotare la manopola del volume MASTER portandola nuovamente in posizione centrale o poco più oltre.

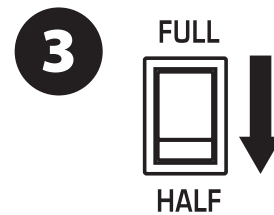
Draai de MASTER-volumeregelaar terug tot de middenstand of iets hoger.

Περιοτρέψτε το κουμπί ρύθμισης MASTER πίσω προς την κεντρική θέση ή λίγο πάνω από αυτήν.

Vrid MASTER-volymratten till mittpositionen eller högre.

Drej MASTER-lydstyrkeknappen tilbage til midterposition eller lige over.

Kierrä MASTER-äänenvoimakkuuden säädin keskiasentoon tai hiukan ylemmäs.



Desloque o botão FULL/HALF para a definição HALF.

Переместите переключатель FULL/HALF в положение HALF.

Setzen Sie den FULL/HALF-Schalter auf die Stellung HALF.

Ustaw przełącznik FULL/HALF w pozycji HALF.

Spostare l'interruttore FULL/HALF su HALF.

Zet de FULL/HALF-schakelaar in de stand HALF.

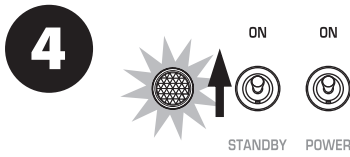
Μετακινήστε το διακόπτη FULL/HALF στη θέση ρύθμισης HALF.

Sätt FULL/HALF-spaken på HALF-inställningen.

Flyt FULL/HALF-kontakten til HALF-indstillingen.

Siirrä FULL/HALF -kytkin asentoon HALF.

Power Settings



Coloque o botão **STANDBY** na posição "on" (ligado).

Включите **STANDBY**.

Schalten Sie den **STANDBY**-Schalter auf „on“.

Ustaw przełącznik **STANDBY** w pozycji „on“.

Portare l'interruttore **STANDBY** in posizione "on".

Zet de **STANDBY**-schakelaar op "on".

Ανασηκώστε το διακόπτη **STANDBY** στη θέση "on"
(ενεργοποίηση).

Sätt **STANDBY**-spaken i på-läget.

Slå **STANDBY**-kontakten til "til"-position.

Kytke **STANDBY**-kytkin asentoon "on".

5 Mais uma vez, rode o botão **MASTER** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio se o amplificador ainda estiver demasiado alto.

Desta vez, não deve ter de reduzir tanto o

volume e ainda irá obter distorção.

Если звук усилителя все еще слишком громкий, еще раз поверните регулятор **MASTER** против часовой стрелки.

Теперь вам не придется слишком сильно убавлять звук, а усилитель все равно будет искажать сигнал.

Drehen Sie den **MASTER**-Regler nochmals gegen den Uhrzeigersinn, wenn der Verstärker noch zu laut ist. Diesmal müssen Sie die Lautstärke nicht so stark herunterregeln, und der Verstärker verzerrt dennoch.

Po raz kolejny przekręć pokrętkę **MASTER** w lewo, jeśli wzmacniacz jest ciągle zbyt głośny. Tym razem nie będzie konieczne nadmierne obniżanie poziomu głośności, a wzmacniacz ciągle będzie generować przesterowany dźwięk.

Ruotare ancora una volta la manopola **MASTER** in senso antiorario se il volume dell'amplificatore è ancora molto alto. Questa volta, non occorrerà ridurre il volume e l'amplificatore continuerà a riprodurre suoni distorti.

Draai de **MASTER**-regelaar nogmaals tegen de klok in als de versterker nog steeds te luid speelt. Nu hoeft het volume minder sterk teruggenomen te worden, terwijl de versterker nog steeds vervorming produceert.

Και πάλι, περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης **MASTER** αριστερόστροφα, αν ο ενισχυτής δουλεύει ακόμα πολύ δυνατά. Αυτήν τη φορά, δεν θα χρειαστεί να μειώσετε τόσο πολύ την ένταση, αλλά ο ενισχυτής θα συνεχίσει να παραμορφώνει.

Vrid **MASTER**-ratten moturs på nytt om förstärkaren har för hög volym. Den här gången behöver du inte sänka volymen lika mycket för att få förstärkaren att dista.

Drej **MASTER**-knappen mod uret igen, hvis forstærkeren stadig er for kraftig. Denne gang bør det ikke være nødvendigt at skrue så meget ned for lydstyrken, og forstærkeren bør stadig forvrænge.

Kierrä **MASTER**-säädintä uudelleen vastapäivään, jos vahvistin on liian kovalla. Täällä kertaan vahvistimen pitäisi tuottaa säröä vähemmällä äänenvoimakkuuden leikkaamisella.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

BUGERA BC30-212 Adding

Passo 5: Colunas de Atifalantes Externas

Шаг 5: Внешние колонки

Schritt 5: Externe Lautsprecherboxen

Krok 5: Zewnętrzne kolumny głośnikowe

Step 5: cabinet altoparlanti esterni

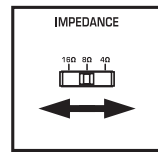
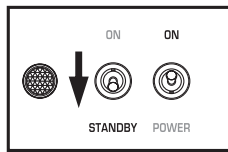
Stap 5: Externe luidsprekerkasten

Βήμα 5: Εξωτερικές καμπίνες ηχείων

Steg 5: Externa högtalarlådor

Trin 5: Eksterne højttalerkabinetter

Vaihe 5: Ulkoiset kaiuttimet



Se acrescentar colunas de altifalantes extra, tem de mudar o botão IMPEDANCE na parte de trás do amplificador de acordo com as colunas. Verifique a parte de trás das colunas para conhecer o respectivo valor de impedância e, em seguida, consulte a tabela de valores de impedância nesta secção. Coloque o amplificador em STANDBY antes de alterar a definição do botão IMPEDANCE.

Если вы добавили несколько дополнительных колонок, вам необходимо настроить переключатель IMPEDANCE на задней панели усилителя для соответствия колонкам. Проверьте уровень сопротивления на задней панели ваших колонок, затем сверьтесь с таблицей сопротивления в этом разделе.

Переведите усилитель в режим STANDBY перед сменой настроек переключателя IMPEDANCE.

Wenn Sie zusätzliche Lautsprecherboxen anschließen, müssen Sie den IMPEDANCE-Schalter auf der Rückseite des Verstärkers an die Lautsprecherboxen anpassen. Auf der Rückseite Ihrer Lautsprecherboxen finden Sie deren Impedanzwert. Beachten Sie anschließend die Impedanztafel in diesem Abschnitt.

Schalten Sie den Verstärker in den STANDBY-Modus, bevor Sie die Einstellung des IMPEDANCE-Schalters ändern.

W przypadku dodania kolejnych kolumn głośnikowych może być konieczna zmiana ustawienia przełącznika IMPEDANCE z tyłu wzmacniacza zgodnie z opornością kolumn. Sprawdź impedancję z tyłu kolumn głośnikowych, a następnie zapoznaj się z tabelą impedancji w tej części.

Przed zmianą ustawienia przełącznika IMPEDANCE należy przełączyć wzmacniacz do trybu STANDBY.

Qualora si aggiungano altre casse, sarà necessario modificare l'impostazione dell'interruttore IMPEDANCE sul retro dell'amplificatore in base alle casse. Guardare sul retro delle casse per conoscere i relativi valori di impedenza; quindi, fare riferimento al grafico sull'impedenza riportato in questa sezione.

Portare l'amplificatore in modalità STANDBY prima di modificare le impostazioni dell'interruttore IMPEDANCE.

Als u extra luidsprekerkasten aansluit, moet u de IMPEDANCE-schakelaar achterop de versterker omzetten voor aanpassing aan de kasten. Controleer op uw luidsprekerkasten wat hun impedantie waarde is en raadpleeg vervolgens de impedantietafel in dit deel.

Zet de versterker op STANDBY voordat u de stand van de IMPEDANCE-schakelaar wijzigt.

Αν προσθέσετε επιπλέον καμπίνες ηχείων, θα χρειαστεί να αλλάξετε το διακόπτη IMPEDANCE που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ενισχυτή έτσι ώστε να ταιριάζει με τις καμπίνες που διαθέτετε. Δείτε το πίσω μέρος των καμπίνων των ηχείων για να βρείτε ποια είναι η ονομαστική σύνθετη αντίστασή τους και κατόπιν ανατρέξτε στον πίνακα σύνθετων αντιστάσεων που περιλαμβάνεται στην ενότητα αυτή.

Προτού αλλάξετε τη ρύθμιση του διακόπτη IMPEDANCE, βάλτε τον ενισχυτή σε λειτουργία STANDBY.

Om du lägger till ytterligare högtalarlådor måste du ställa in IMPEDANCE-spaken på baksidan av förstärkaren så att den matchar högtalarnas impedans. Läs av impedansvärdet på baksidan av högtalarlådorna och läs sedan av impedanstabeln i det här avsnittet.

Sätt förstärkaren i STANDBY-läge innan du ändrar IMPEDANCE-spakens läge.

Hvis du tilføjer ekstra højttalerkabinetter, skal du ændre IMPEDANCE-kontakten bag på forstærkeren, så den passer til dine kabinetter. Se bag på højttalerne for at finde deres impedansværdi, og se derefter impedansskemaet i dette afsnit.

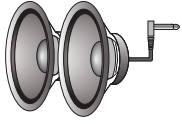
Sæt forstærkeren i STANDBY-tilstand, før du ændrer indstillingen for IMPEDANCE-kontakten.

Jos lisäät ylimääräisiä kaiutinkaaappeja, vahvistimen takaosan IMPEDANCE-kytkin on säädettävä kaappien arvoja vastaavaan asentoon. Tarkista kaiuttimien impedanssiarvot kaiutinkaaoppien takaosasta ja vertaa niitä tässä jaksossa olevaan impedanssikaavioon.

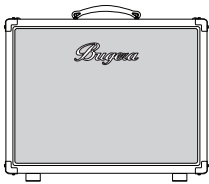
Aseta vahvistin STANDBY-tilaan, ennen kuin muutat IMPEDANCE-kytkimen asentoa.

External Speaker Cabinets

Tabela de valores de impedância dos altifalantes / Таблица значений сопротивления колонок /
Lautsprecher-Impedanztabelle / Tabela impedancji głośników /
Grafico sull'impedenza dell'altoparlante / Tabel Luidsprekerimpedantie /
Πίνακας σύνθετης αντίστασης ηχείων / Högtalarimpedanstabell /
Skema over højtalerimpedans / Kaiuttimien impedanssikaavio



Altifalantes internos Interne luidsprekers
встроенные динамики Εσωτερικά ηχεία
Interne Lautsprecher Interna högtalare
Głośniki wewnętrzne Interne högtalare
Altoparlanti interni Sisäiset kaiuttimet



Altifalantes externos Externe luidsprekers
внешние динамики Εξωτερικά ηχεία
Externe Lautsprecher Externa högtalare
Głośniki zewnętrzne Eksterne högtalare
Altoparlanti esterni Ulkoiset kaiuttimet

AVISO: A selecção da impedância inadequada pode danificar o amplificador.

ВНИМАНИЕ: неправильный выбор значения сопротивления может повредить усилитель.

WARNUNG: Eine falsche Impedanz-einstellung kann den Verstärker beschädigen.

OSTRZEŻENIE: Wybór nieprawidłowej impedancji może spowodować uszkodzenie wzmacniacza.

AVVISO: valori di impedenza errati possono danneggiare l'amplificatore.
WAARSCHUWING: Onjuiste impedantie-keuze kan uw versterker beschadigen.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η επιλογή ακατάλληλης σύνθετης αντίστασης ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στον ενισχυτή σας.

VARNING: En felaktig impedansinställning kan skada förstärkaren.

ADVARSEL: Forkert impedansvalg kan beskadige forstærkeren.

VAROITUS: Väärä impedanssi voi vaurioittaa vahvistinta.

LOUDSPEAKERS		IMPEDANCE	IMPEDANCE	IMPEDANCE
	✗	✓		
			✓	
				✓
✗				✓
✗			✓	
✗		✓		
			✓	
				✓
				✓

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

BUGERA BC30-212 - Especificações

Válvulas do PRÉ-AMPLIFICADOR	Canal 1	Canal 2
Tipo	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Circuito	Configuração de entrada de triodo paralela	Configuração de entrada de triodo em série
Entradas do instrumento		
HI (ALTO)		
Ganho	0 dB	0 dB
Impedância	1 M Ω	1 M Ω
Entrada	Ficha TS de ¼", não balanceada	Ficha TS de ¼", não balanceada
LO (BAIXO)		
Ganho	-6 dB	-6 dB
Impedância	136 k Ω	136 k Ω
Entrada	Ficha TS de ¼", não balanceada	Ficha TS de ¼", não balanceada
Controlos		
Equalização	Caixa de tons passiva de 2 bandas (Graves, Agudos)	Filtro HP de primeira ordem do botão Tone (Tom) de 6 vias passivo (17 Hz, 40 Hz, 88 Hz, 125 Hz, 340 Hz, 500 Hz)
Efeitos de envio		
Impedância	36 k Ω	1 k Ω
Nível de saída	Pico de tensão eléctrica + 34 dBV	Pico de tensão eléctrica + 22 dBV
Saída	Ficha TS de ¼", não balanceada	Ficha TS de ¼", não balanceada
Efeitos de retorno		
Impedância	\geq 200 k Ω	68 k Ω
Nível de entrada	Pico de tensão eléctrica + 34 dBV	Pico de tensão eléctrica + 22 dBV
Entrada	Ficha TS de ¼", não balanceada	Ficha TS de ¼", não balanceada
Válvulas de AMPLIFICAÇÃO DE POTÊNCIA		
Tipo	1 X 12AX7, separador de fase 1 X 5AR4 ou 2 X 5U4G, rectificador 4 X EL84, fase de potência de classe A	
Potência de saída		
Potência máxima	30/15 W comutável @ 16 / 8 / 4 Ω	
Conectores dos altifalantes		
Tipo	Ficha TS de ¼", não balanceada	
Carga de impedância	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (comutável)	
Fase dos altifalantes	Normal / Inversa (comutável)	
Controlos		
Cut (Reduzir)	Filtro ajustável Hi-cut de primeira ordem (depende do Master)	
Master	Controlo de volume geral pós-separador de fase	
Colunas		
Tipo	Altifalantes internos 2 X 12" (1 X BUGERA 12G100B8; 1 X BUGERA 12G80A8)	
ALIMENTAÇÃO		
Consumo de energia	máx. 180 W	
Tensão eléctrica/Fusível		
100 - 120 V~ (50/60 Hz)	T 3.15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60 Hz)	T 1.6 A H 250 V	
Ficha do cabo eléctrico	Tomada IEC padrão	
DIMENSÕES/PESO		
Dimensões (A x L x P)	27,0 pol. / 687 mm x 10,8 pol. / 275 mm x 20,4 pol. / 520 mm	
Peso	73,0 lb / 33,1 kg	

BUGERA спецификации BC30-212

клапаны предусилителя	Канал 1	Канал 2
Тип	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Контур	Конфигурация параллельного трехэлектродного входа	Конфигурация последовательного трехэлектродного входа
Входные разъемы инструмента		
HI		
Усиление	0 дБ	0 дБ
Сопротивление	1 МОм	1 МОм
Вход	6,3 мм разъем TS, несимметричный	6,3 мм разъем TS, несимметричный
LO		
Усиление	-6 дБ	-6 дБ
Сопротивление	136 кОм	136 кОм
Вход	6,3 мм разъем TS, несимметричный	6,3 мм разъем TS, несимметричный
Элементы управления		
Коррекция амплитудно-частотной характеристики	пассивный 2-дорожечный темброблок (низкие, высокие)	высокомощный фильтр первого порядка пассивного 6-маршрутного переключателя тембра (17Гц, 40Гц, 88Гц, 125Гц, 340Гц, 500Гц)
Посылка эффектов		
Сопротивление	36 кОм	1 кОм
Выходной уровень	Максимальное напряжение +34 дБ на В	Максимальное напряжение +22 дБ на В
Выход	6,3 мм разъем TS, несимметричный	6,3 мм разъем TS, несимметричный
Возврат эффектов		
Сопротивление	>200 кОм	68 кОм
входной уровень	Peak voltage +34 дБ на В	Максимальное напряжение +22 дБ на В
Вход	6,3 мм разъем TS, несимметричный	6,3 мм разъем TS, несимметричный
Переключатель УСИЛИТЕЛЯ МОЩНОСТИ		
Тип	1 X 12AX7, расщепитель фаз 1 X 5AR4 или 2 X 5U4G, преобразователь 4 X EL84, силовой каскад класса А	
Мощность на выходе		
Максимальная мощность	30/15 Вт переключаемый на 16 / 8 / 4Ом	
Разъемы колонок		
Тип	6,3 мм разъем TS, несимметричный	
Полное входное сопротивление нагрузки	4Ом / 8Ом / 16Ом (переключаемый)	
Режим динамиков	Нормальный / Обратный (переключаемый)	
Элементы управления		
Фильтры частот	Регулируемый фильтр низких частот первого порядка (в зависимости от инструмента)	
Регулятор	Регулятор управления громкостью после расщепителя фаз	
Динамики		
Тип	встроенные динамики 2 X 12 дюймов (1 X BUGERA 12G100B8; 1 X BUGERA 12G80A8)	
ПИТАНИЕ		
Потребление энергии	макс. 180 Вт	
напряжение электросети/предохранитель		
100 - 120 В~ (50/60Гц)	Сила тока 3,15 А, напряжение 250 В	
220 - 230 В~ (50/60Гц)	Сила тока 1,6 А, напряжение 250 В	
Разъем питания	Розетка стандарта IEC	
Габариты/Вес		
Размеры (В x Ш x Г)	27,0 дюймов / 687 мм x 10,8 дюймов / 275 мм x 20,4 дюймов / 520 мм	
Вес	73,0 фунта / 33,1 кг	

Technische Daten BUGERA BC30-212

Vorverstärkerröhren	Kanal 1	Kanal 2
Typ	1 x 12AX7A, 1 x 12AX7B	1 x 12AX7A
Schaltung	Parallele Triodeneingangskonfiguration	Serielle Triodeneingangskonfiguration
Instrumenteneingänge		
HI		
Verstärkung	0 dB	0 dB
Impedanz	1 M Ω	1 M Ω
Eingang	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch
LO		
Verstärkung	-6 dB	-6 dB
Impedanz	136 k Ω	136 k Ω
Eingang	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch
Regler		
Entzerrung	Passiver 2-Band-Tone Stack (Bässe, Höhen)	Passiver 6-Wege-Tonschalter, Hochpassfilter 1. Ordnung (17 Hz, 40 Hz, 88 Hz, 125 Hz, 340 Hz, 500 Hz)
Effects Send		
Impedanz	36 k Ω	1 k Ω
Ausgangspegel	Höchstspannung -34 dBV	Höchstspannung -22 dBV
Ausgang	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch
Effects Return		
Impedanz	>200 k Ω	68 k Ω
Eingangspegel	Höchstspannung -34 dBV	Höchstspannung -22 dBV
Eingang	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch
Endstufenröhren		
Typ	1 x 12AX7, Phasenteiler 1 x 5AR4 oder 2 x 5U4G, Gleichrichter 4 x EL84, Klasse A-Endstufe	
Ausgangsleistung		
Höchstleistung	30/15 W umschaltbar bei 16/8/4 Ω	
Lautsprecheranschlüsse		
Typ	6,3-mm-Klinkenstecker, unsymmetrisch	
Lastimpedanz	4 Ω /8 Ω /16 Ω (umschaltbar)	
Lautsprecherphase	Normal/Reverse (umschaltbar)	
Regler		
Cut	Einstellbarer Tiefpassfilter 1. Ordnung (abhängig von Master-Regler)	
Master	Master-Lautstärkeregelung nach Phasenteiler	
Lautsprecher		
Typ	2 interne 12" Lautsprecher (1 x BUGERA 12G100B8; 1 x BUGERA 12G80A8)	
STROMVERSORGUNG		
Leistungsaufnahme	max. 180 W	
Netzspannung/Sicherung		
100 - 120 V~ (50/60 Hz)	T 3,15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60 Hz)	T 1,6 A H 250 V	
Netzstecker	Standard-Kaltgeräteeanschluss	
ABMESSUNGEN/GEWICHT		
Maße (H x B x T)	687 mm x 275 mm x 520 mm / 27,0 in x 10,8 in x 20,4 in	
Gewicht	33,1 kg / 73,0 lb	

Dane techniczne wzmacniacza BUGERA BC30-212

Lampy sekcji PREAMP	Kanał 1	Kanał 2
Typ	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Obwód	Konfiguracja wejścia z triodami równoległymi	Konfiguracja wejścia z triodami szeregowymi
Wejścia instrumentu		
HI		
Wzmocnienie	0 dB	0 dB
Impedancja	1 M Ω	1 M Ω
Wejście	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne
LO		
Wzmocnienie	-6 dB	-6 dB
Impedancja	136 k Ω	136 k Ω
Wejście	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne
Pokręta		
Korekcja	Pasywna, 2-pasmowa korekcja (basy, soprały)	Pasywny, 6-pozycyjny filtr górnoprzepustowy 1 rzędu z możliwością przełączania zakresów (17 Hz, 40 Hz, 88 Hz, 125 Hz, 340 Hz, 500 Hz)
Wyjście pętli efektów		
Impedancja	36 k Ω	1 k Ω
Poziom wyjścia	Napięcie szczytowe +34 dBV	Napięcie szczytowe +22 dBV
Wyjście	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne
Powrót pętli efektów		
Impedancja	> 200 k Ω	68 k Ω
Poziom wejścia	Napięcie szczytowe +34 dBV	Napięcie szczytowe +22 dBV
Wejście	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne
Lampy sekcji POWER AMP		
Typ	1 X 12AX7, rozszczepiacz fazy 1 X 5AR4 lub 2 X 5U4G, rectifier 4 X EL84, zasilanie typowe dla wzmacniaczy klasy A	
Moc wyjściowa		
Moc szczytowa	30/15 W z możliwością przełączania przy 16 / 8 / 4 Ω	
Złącza głośników		
Typ	Złącza typu jack 6,3 mm, niesymetryczne	
Impedancja obciążenia	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (z możliwością przełączania)	
Faza głośników	Normalna / odwrócona (z możliwością przełączania)	
Pokręta		
Cut	Filtr górnoprzepustowy pierwszego rzędu z możliwością regulacji (zależny od poziomu głośności Master)	
Master	Sterowanie głośnością wyjściową po rozszczepiaczu fazy	
Głośniki		
Typ	2 głośniki wewnętrzne 12 cali (1 X BUGERA 12G100B8; 1 X BUGERA 12G80A8)	
ZASILANIE		
Pobór mocy	maks. 180 W	
Napięcie zasilania/bezpieczniki		
100 - 120 V~ (50/60Hz)	T 3.15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60Hz)	T 1.6 A H 250 V	
Złącze zasilania	Standardowe gniazdo IEC	
WYMIARY/WAGA		
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	687 mm x 275 mm x 520 mm	
Waga	33,1 kg	

Dati tecnici BUGERA BC30-212

Valvole PREAMP	Canale 1	Canale 2
Tipo	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Circuito	Configurazione di ingresso del triodo in parallelo	Configurazione di ingresso del triodo in serie
Ingressi strumento		
HI		
Guadagno	0 dB	0 dB
Impedenza	1 M Ω	1 M Ω
Ingresso	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato
LO		
Guadagno	-6 dB	-6 dB
Impedenza	136 k Ω	136 k Ω
Ingresso	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato
Controlli		
Equalizzazione	Controllo di tono passivo a 2 bande (Bassi, Acuti)	Filtro passa alto di 1° ordine interruttore Tone a 6 vie passivo (17Hz, 40Hz, 88Hz, 125Hz, 340Hz, 500Hz)
Effects Send		
Impedenza	36 k Ω	1 k Ω
Livello d'uscita	Tensione di picco -34 dBV	Tensione di picco -22 dBV
Uscita	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato
Effects Return		
Impedenza	>200 k Ω	68 k Ω
Livello d'ingresso	Tensione di picco -34 dBV	Tensione di picco -22 dBV
Ingresso	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato
Valvole POWER AMP		
Tipo	1 X 12AX7, phase splitter 1 X 5AR4 o 2 X 5U4G, rettificatore 4 X EL84, stadio di alimentazione classe A	
Potenza di uscita		
Potenza di picco	30/15 W commutabile a 16 / 8 / 4 Ω	
Connettori altoparlante		
Tipo	Jack mono da 6,3 mm, sbilanciato	
Carico di impedenza	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (commutabile)	
Fase dell'altoparlante	Normale / Invertita (commutabile)	
Controlli		
Cut	Filtro Hi-cut di 1° ordine regolabile (in base a Master)	
Master	Controllo volume master post phase-splitter	
Altoparlanti		
Tipo	Altoparlanti interni 2 X 12" (1 X BUGERA 12G100B8; 1 X BUGERA 12G80A8)	
ALIMENTAZIONE		
Consumo	Max. 180 W	
Tensione di rete/Fusibile		
100 - 120 V~ (50/60Hz)	T 3,15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60Hz)	T 1,6 A H 250 V	
Collegamento in rete	Collegamento standard IEC	
DIMENSIONI/PESO		
Dimensioni (A x L x P)	27,0 poll. / 687 mm x 10,8 poll. / 275 mm x 20,4 poll. / 520 mm	
Peso	73,0 lb / 33,1 kg	

BUGERA BC30-212 Specificaties

PREAMP buizen	Kanaal 1	Kanaal 2
Type	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Schakeling	Parallel geschakelde triode-ingang	Serieel geschakelde triode-ingang
Instrumentingangen		
HI		
Ingangsversterking	0 dB	0 dB
Impedantie	1 M Ω	1 M Ω
Ingang	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd
LO		
Ingangsversterking	-6 dB	-6 dB
Impedantie	136 k Ω	136 k Ω
Ingang	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd
Regelaars		
Toonregeling	Passieve 2-bands toonregeling (Bass, Treble)	Passief hoogdoorlaatfilter met 6-standen TONE-schakelaar (17Hz, 40Hz, 88Hz, 125Hz, 340Hz, 500Hz)
Effects Send		
Impedantie	36 k Ω	1 k Ω
Uitgangsniveau	Piekspanning +34 dBV	Piekspanning +22 dBV
Uitgang	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd
Effects Return		
Impedantie	-200 k Ω	68 k Ω
Ingangsniveau	Piekspanning +34 dBV	Piekspanning +22 dBV
Ingang	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd
POWER AMP buizen		
Type	1 X 12AX7, fasesplitter 1 X 5AR4 of 2 X 5U4G, gelijkrichter 4 X EL84, Class A vermogenstrap	
Uitgangsvermogen		
Piekvermogen	30/15 W schakelbaar @ 16 / 8 / 4 Ω	
Luidsprekeraansluitingen		
Type	6.3-mm mono klinkaansluiting, ongebalanceerd	
Lastimpedantie	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (schakelbaar)	
Luidsprekerfase	Normaal / omgekeerd (schakelbaar)	
Regelaars		
Cut	Instelbaar 1e orde laagdoorlaatfilter (afhankelijk van Master)	
Master	Hoofdvolumeregeling na fasesplitter	
Luidsprekers		
Type	2 X 12" interne luidsprekers (1 X BUGERA 12G100B8; 1 X BUGERA 12G80A8)	
VOEDING		
Opgenomen vermogen	max. 180 W	
Netspanning / zekering		
100 - 120 V~ (50/60Hz)	T 3,15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60Hz)	T 1,6 A H 250 V	
Netspanningsaansluiting	Standaard IEC-aansluiting	
AFMETINGEN / GEWICHT		
Afmetingen (H x B x D)	27.0" x 10.8" x 20.4" / 687 mm x 275 mm x 520 mm	
Gewicht	73,0 lb / 33,1 kg	

Προδιαγραφές BUGERA BC30-212

Σωλήνες κενού PREAMP	Κανάλι 1	Κανάλι 2
Τύπος	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Κύκλωμα	Διευθέτηση εισόδου παράλληλης τριόδου	Διευθέτηση εισόδου σειριακής τριόδου
Είσοδοι οργάνου		
HI		
Ενίσχυση	0 dB	0 dB
Σύνθετη αντίσταση	1 MΩ	1 MΩ
Είσοδος	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη
LO		
Ενίσχυση	-6 dB	-6 dB
Σύνθετη αντίσταση	136 kΩ	136 kΩ
Είσοδος	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη
Χειριστήρια		
Ισοστάθμιση	Ρυθμιστικό τόνου 2 ζωνών εισόδου passive (Μπάσα, πριμα)	Παθητικό υπεραυτό φίλτρο πρώτης τάξης με τονική μεταπομπή 6 καταστάσεων (17Hz, 40Hz, 88Hz, 125Hz, 340Hz, 500Hz)
Αποστολή εφέ		
Σύνθετη αντίσταση	36 kΩ	1 kΩ
Στάθμη εξόδου	Μέγιστη τάση +34 dBV	Μέγιστη τάση +22 dBV
Εξοδος	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη
Επιστροφή εφέ		
Σύνθετη αντίσταση	>200 kΩ	68 kΩ
Στάθμη εισόδου	Μέγιστη τάση +34 dBV	Μέγιστη τάση +22 dBV
Είσοδος	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη
Σωλήνες κενού POWER AMP		
Τύπος	1 X 12AX7, διαχωριστής φάσης 1 X 5AR4 ή 2 X 5U4G, ανορθωτής 4 X EL84, power stage Κλάσης A	
Ισχύς εξόδου		
Μέγιστη ισχύς	30/15 W με δυνατότητα εναλλαγής στα 16 / 8 / 4Ω	
Βύσματα ηχείων		
Τύπος	Υποδοχή ¼" TS, μη ισορροπημένη	
Σύνθετη αντίσταση φορτίου	4Ω / 8Ω / 16Ω (με δυνατότητα εναλλαγής)	
Φάση ηχείων	Κανονική / Αντίστροφη (με δυνατότητα εναλλαγής)	
Χειριστήρια		
Cut	Προσαρμοζόμενο φίλτρο αποκοπής υψηλών συχνοτήτων πρώτης τάξης (εξαρτάται από το χειριστήριο Master)	
Master	Ρύθμιση έντασης ήχου μετά το διαχωρισμό φάσης	
Ηχεία		
Τύπος	2 X 12" εσωτερικά ηχεία (1 X BUGERA 12G100B8, 1 X BUGERA 12G80A8)	
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ		
Κατανάλωση ισχύος	μέχρι και 180 W	
Τάση ρεύματος τροφοδοσίας/ασφάλεια		
100 - 120 V~ (50/60Hz)	T 3,15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60Hz)	T 1,6 A H 250 V	
Βύσμα τροφοδοσίας	Τυποποιημένη υποδοχή IEC	
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ/ΒΑΡΟΣ		
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	687 mm / 27,0 ίντσες x 275 mm / 10,8 ίντσες x 520 mm / 20,4 ίντσες	
Βάρος	33,1 kg / 73,0 lb	

BUGERA BC30-212-specifikation

Förförstärkarrör	Kanal 1	Kanal 2
Typ	1 12AX7A och 1 12AX7B	1 12AX7A
Krets	Konfiguration av parallellkopplade triodingångar	Konfiguration av seriekopplade triodingångar
Instrumentingångar		
HI		
Förstärkning	0 dB	0 dB
Impedans	1 M Ω	1 M Ω
Ingång	6.3 mm TS-jack, obalanserat	6.3 mm TS-jack, obalanserat
LO		
Förstärkning	-6 dB	-6 dB
Impedans	136 k Ω	136 k Ω
Ingång	6.3 mm TS-jack, obalanserat	6.3 mm TS-jack, obalanserat
Kontroller		
Equalizer	Passiv 2-bands tonkontakt (Bas och diskant)	Passiv 6-vägs tonväxlande 1:a ordningens högpasfilter (17 Hz, 40 Hz, 88 Hz, 125 Hz, 340 Hz och 500 Hz)
Effektsändkanal		
Impedans	36 k Ω	1 k Ω
Utgångsnivå	Toppspänning +34 dBV	Toppspänning +22 dBV
Utgång	6.3 mm TS-jack, obalanserat	6.3 mm TS-jack, obalanserat
Effektreturkanal		
Impedans	\approx 200 k Ω	68 k Ω
Ingångsnivå	Toppspänning +34 dBV	Toppspänning +22 dBV
Ingång	6.3 mm TS-jack, obalanserat	6.3 mm TS-jack, obalanserat
POWER AMP-rör		
Typ	1 12AX7, fasdelare 1 5AR4 eller 2 5U4G, liirkritare 4 EL84, klass A-effektsteg	
Uteffekt		
Toppeffekt	30/15 W omställningsbart mellan 16, 8 och 4 Ω	
Högtalaranslutningar		
Typ	6.3 mm TS-jack, obalanserat	
Lastimpedans	4 Ω /8 Ω /16 Ω (omställningsbart)	
Högtalarfas	Normal/omvänd (omställningsbart)	
Kontroller		
Cut (filter)	Justerbar 1:a ordningens lågpasfilter (beroende på Master)	
Master (utkanal)	Volymkontroll för utkanal efter fasdelare	
Högtalare		
Typ	2 12-tums interna högtalare (1 BUGERA 12G100B8 och 1 BUGERA 12G80A8)	
STRÖMFÖRSÖRJNING		
Strömförbrukning	max. 180 W	
Nätspänning/säkring		
100-120 V~ (50/60 Hz)	T 3,15 A H 250 V	
220-230 V~ (50/60 Hz)	T 1,6 A H 250 V	
Nätanslutning	IEC-standardkontakt	
MÅTT/VIKT		
Mått (H x B x D)	687 mm x 275 mm x 520 mm	
Vikt	33,1 kg	

BUGERA BC30-212 Specifikation

PREAMP-rør	Kanal 1	Kanal 2
Type	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Kredslob	Konfiguration af parallel triode-indgang	Konfiguration af serietriode-indgang
Instrumentindgange		
HI		
Forstærkning	0 dB	0 dB
Impedans	1 M Ω	1 M Ω
Indgang	¼" TS-stik, usymmetrisk	¼" TS-stik, usymmetrisk
LO		
Forstærkning	-6 dB	-6 dB
Impedans	136 k Ω	136 k Ω
Indgang	¼" TS-stik, usymmetrisk	¼" TS-stik, usymmetrisk
Kontrollementer		
Equalization	Passiv 2-band tone stack (Bas, Diskant)	Passiv 6-vejs tonekontakt 1st order HP-filter (17 Hz, 40 Hz, 88 Hz, 125 Hz, 340 Hz, 500 Hz)
Sendte effekter		
Impedans	36 k Ω	1 k Ω
Udgangsniveau	Topspænding +34 dBV	Topspænding +22 dBV
Udgang	¼" TS-stik, usymmetrisk	¼" TS-stik, usymmetrisk
Retureffekter		
Impedans	>200 k Ω	68 k Ω
Indgangsniveau	Topspænding +34 dBV	Topspænding +22 dBV
Indgang	¼" TS-stik, usymmetrisk	¼" TS-stik, usymmetrisk
POWER AMP-rør		
Type	1 X 12AX7, fasesplitter 1 X 5AR4 eller 2 X 5U4G, ensretter 4 X EL84, klasse A effektrør	
Udgangseffekt		
Toppeffekt	30/15 W omskiftelig @ 16/8/4 Ω	
Højtalerstik		
Type	¼" TS-stik, usymmetrisk	
Belastningsimpedans	4 Ω /8 Ω /16 Ω (omskiftelig)	
Højtalerfase	Normal/omvendt (omskiftelig)	
Kontrollementer		
Cut	Justerbar 1. rangs Hi-cut-filter (afhænger af Master)	
Master	Master-lydstyrkeknop til post-fasesplitter	
Højtalere		
Type	2 X 12" interne højtalere (1 X BUGERA 12G100B3; 1 X BUGERA 12G80A8)	
STRØMFORSYNING		
Strømforbrug	maks. 180 W	
Netspænding/sikring		
100 - 120 V~ (50/60 Hz)	T 3.15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60 Hz)	T 1.6 A H 250 V	
Nettilslutning	Standard IEC-fatning	
DIMENSIONER/VÆGT		
Dimensioner (H x B x D)	27.0"/687 mm x 10.8 in/275 mm x 20.4"/520 mm	
Vægt	73.0 lb/33.1 kg	

BUGERA BC30-212:n tuotetiedot

PREAMP -putket	Kanava 1	Kanava 2
Tyyppi	1 X 12AX7A, 1 X 12AX7B	1 X 12AX7A
Piiri	Rinnakkainen trioditulokonfigurointi	Sarjallinen trioditulokonfigurointi
Soitintulot		
HI		
Vahvistus	0 dB	0 dB
Impedanssi	1 M Ω	1 M Ω
Tulo	¼" TS -jakkii, balansoimaton	¼" TS -jakkii, balansoimaton
LO		
Vahvistus	6 dB	6 dB
Impedanssi	136 k Ω	136 k Ω
Tulo	¼" TS -jakkii, balansoimaton	¼" TS -jakkii, balansoimaton
Säätimet		
Korjaus	Passiivinen 2-kaistainen tone stack (Bass, Treble)	Passiivinen 6-kaistainen tone switch, lineaarinen HP-suodin (17 Hz, 40 Hz, 88 Hz, 125 Hz, 340 Hz, 500 Hz)
Efektilähtö		
Impedanssi	36 k Ω	1 k Ω
Lähtötaso	Huippujännite +34 dBV	Huippujännite +22 dBV
Lähtö	¼" TS -jakkii, balansoimaton	¼" TS -jakkii, balansoimaton
Efektitulo		
Impedanssi	> 200 k Ω	68 k Ω
Tulotaso	Huippujännite +34 dBV	Huippujännite +22 dBV
Tulo	¼" TS -jakkii, balansoimaton	¼" TS -jakkii, balansoimaton
POWER AMP -putket		
Tyyppi	1 X 12AX7, vaiheenkäynnin 1 X 5AR4 tai 2 X 5U4G, tasasuuntaaja 4 X EL84, luokan A pääteaste	
Lähtöteho		
Huipputeho	30/15 W kytkettävä @ 16 / 8 / 4 Ω	
Kaiutinliitännät		
Tyyppi	¼" TS -jakkii, balansoimaton	
Kuormaimpedanssi	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (kytkettävä)	
Kaiuttimen vaihe	Normaali/käänteinen (kytkettävä)	
Säätimet		
Suodatus	Säädettävä lineaarinen alipäästösuoodin (riippuu masterista)	
Master	Vaiheenkääntimen jälkeinen master-äänenvoimakkuuden säätö	
Kaiuttimet		
Tyyppi	2 X 12" sisäiset kaiuttimet (1 X BUGERA 12G100B8; 1 X BUGERA 12G80A8)	
VIRTUALÄHDE		
Virrankulutus	enintään 180 W	
Verkköjännite/sulake		
100 - 120 V~ (50/60 Hz)	T 3,15 A H 250 V	
220 - 230 V~ (50/60 Hz)	T 1,6 A H 250 V	
Verkkopistoke	IEC-standardin mukainen pistorasia	
MITAT JA PAINO		
Mitat (K x L x S)	687 mm x 275 mm x 520 mm	
Paino	33,1 kg	

Other important information

Outras Informações Importantes

Другая важная информация

Weitere wichtige Informationen

Pozostałe ważne informacje

Altre importanti informazioni

Andere belangrijke informatie

Άλλες σημαντικές πληροφορίες

Annan viktig information

Anden vigtig information

Muuta tärkeää tietoa

1. Registre-se online. Por favor, registre seu novo equipamento BUGERA logo após a compra visitando o site www.bugera-amps.com. Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Funcionamento Defeituoso. Se seu produto BUGERA não estiver funcionando apropriadamente, é nossa intenção fazê-lo funcionar o quanto antes. Por favor, entre em contato com o seu revendedor BUGERA de onde o seu equipamento foi comprado. Se o seu fornecedor BUGERA não estiver localizado próximo de você, você pode contatar um de nossos subsidiários ou distribuidores listados na área de SUPORTE no site www.bugera-amps.com.

3. Ligações. Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

1. Регистрация через Интернет. Пожалуйста, зарегистрируйте Вашу новую аппаратуру BUGERA сразу же после покупки, посетив вебсайт www.bugera-amps.com. Регистрация Вашей покупки при помощи нашей простой формы в Интернете поможет нам быстрее и эффективнее обработать Вашу заявку на ремонт. Прочтите также условия нашей гарантии, если она применима.

2. Неисправность. Если Ваше изделие компании BUGERA окажется неисправным, то мы хотим исправить его как можно скорее. Пожалуйста, обратитесь к розничному продавцу аппаратуры BUGERA, у которого Вы купили Вашу аппаратуру. Если Ваш продавец аппаратуры BUGERA не находится рядом с вами, Вы можете обратиться в один из наших филиалов или к дистрибьютору, которые перечислены на вебсайте www.bugera-amps.com в разделе SUPPORT.

3. Разъемы питания. Перед подключением устройства к розетке, пожалуйста, убедитесь в том, что Вы используете правильное сетевое напряжение для Вашей модели. Неисправные предохранители следует заменять только предохранителями того же типа и номинала.

1. Online registrieren. Bitte registrieren Sie Ihr neues BUGERA-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website www.bugera-amps.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Wenn bei Ihrem BUGERA-Produkt Funktionsfehler auftreten, möchten wir diese so schnell wie möglich reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren BUGERA-Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte in Ihrer Nähe kein BUGERA-Fachhändler verfügbar sein, können Sie auch eine(n) unserer unter www.bugera-amps.com im SUPPORT-Bereich aufgeführten Niederlassungen oder Vertriebspartner kontaktieren.

3. Stromanschluss. Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

1. Rejestracja online. Bezpośrednio po zakupie zarejestruj nowe urządzenie marki BUGERA na stronie internetowej www.behringer.com. Zarejestrowanie zakupionego sprzętu za pomocą prostego formularza ułatwi i przyspieszy procedury gwarancyjne w przypadku ewentualnych napraw. W stosownych przypadkach prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

2. Awaria. Jeśli urządzenie marki BUGERA ulegnie awarii, dołożymy wszelkich starań, aby było naprawione najszybciej, jak to tylko możliwe. Prosimy zwrócić się w tej sprawie do sklepu, w którym produkt został zakupiony. Jeśli w najbliższej okolicy nie ma przedstawiciela handlowego firmy BEHRINGER, można skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem lub dealerem naszej firmy. Lista z adresami oddziałów firmy BUGERA znajduje się na stronie internetowej www.bugera-amps.com w zakładce SUPPORT.

3. Zasilanie. Zanim podłączysz wzmacniacz do źródła zasilania, upewnij się, że odpowiada ono specyfikacji Twojego modelu sprzętu. Uszkodzone bezpieczniki można wymienić tylko i wyłącznie na bezpieczniki identycznego typu i o identycznych parametrach, co uszkodzone.

PT

1. Registrazione online. Ti invitiamo a registrare la tua nuova strumentazione BUGERA subito dopo l'acquisto, visitando il sito web www.bugera-amps.com. La registrazione del prodotto acquistato, eseguibile compilando il semplice modulo presente nel nostro sito, ci aiuterà a gestire e soddisfare le eventuali richieste di riparazione in modo più veloce ed efficiente. Inoltre, leggi i termini e le condizioni della nostra garanzia (se applicabile).

2. Malfunzionamenti. Nel caso in cui il tuo prodotto BUGERA presenti dei malfunzionamenti, ci impegniamo ad effettuare la riparazione nel minor tempo possibile. Contatta il rivenditore BUGERA presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Se il negoziante BUGERA è situato in una zona lontana, puoi contattare direttamente una delle nostre filiali o uno dei distributori elencati nella sezione SUPPORT del sito www.bugera-amps.com.

3. Connessione alimentazione. Prima di collegare l'unità ad una presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio adottato sia corretto per il particolare modello da collegare. I fusibili bruciati devono essere sostituiti con fusibili dello stesso tipo e valore, senza alcuna eccezione.

1. Registreer online. Registreer uw nieuwe BUGERA-apparatuur a.u.b. direct na aankoop door de internetsite www.bugera-amps.com te bezoeken. Het registreren van uw aankoop stelt ons in staat uw eventuele reparatieclaims sneller en doeltreffender te verwerken. Lees ook - indien van toepassing - onze Algemene Garantievoorwaarden.

2. Storingen. Zou uw BUGERA-product storingen vertonen, dan is het onze bedoeling die zo snel mogelijk te herstellen. Neem a.u.b. contact op met uw BUGERA-verkoper, waar u uw apparatuur aankocht. Zou uw BUGERA-dealer niet in uw omgeving zijn gevestigd, dan kunt u ook contact opnemen met een van onze vestigingen of distributeurs, waarvan u de gegevens vindt in de rubriek SUPPORT van onze internetsite www.bugera-amps.com.

3. Aansluiting op het elektrische net. Alvorens de stekker van het toestel in een stopcontact te steken, dient u zich ervan te verzekeren dat u de juiste netspanning gebruikt voor uw specifieke model. Defecte zekeringen dienen zonder uitzondering te worden vervangen door zekeringen van hetzelfde type en vermogen.

1. Online καταχώρηση.

Παρακαλείστε να καταχωρήσετε το νέο σας εξοπλισμό BUGERA αμέσως μετά την αγορά του στην ιστοσελίδα www.bugera-amps.com. Η καταχώρηση της αγοράς σας χρησιμοποιώντας την απλή online φόρμα μας, μας βοηθάει να επεξεργαστούμε τα αιτήματά σας για επισκευή πιο γρήγορα και πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης μας, όπου αυτή προσφέρεται.

2. Βλάβη. Αν το προϊόν σας BUGERA παρουσιάζει βλάβη, η πρόθεσή μας είναι να το επισκευάσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο BUGERA από τον οποίο αγοράσατε τον εξοπλισμό σας. Αν ο έμπορος BUGERA δε βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με μία από τις θυγατρικές μας εταιρείες ή τους διανομείς μας που βρίσκονται στη λίστα στο www.behringer.com στο πεδίο ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.

3. Συνδέσεις Ρεύματος. Προτού συνδέσετε τη μονάδα σε μία πρίζα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση κύριων επαφών για το συγκεκριμένο μοντέλο σας. Ελαττωματικές ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται με ασφάλειες ίδιου τύπου και κατηγορίας χωρίς καμία εξαίρεση.

1. Registrera online. Registrera din nya BUGERA-utrustning omedelbart efter ditt inköp genom att gå till www.bugera-amps.com. När du registrerar ditt inköp med hjälp av vårt enkla onlineformulär kan vi bearbeta dina reparationsförfrågningar snabbare och effektivare. Läs även eventuella garantivillkor.

2. Tekniskt fel. Om det uppstår ett tekniskt fel på din BUGERA-produkt vill vi försöka reparera det så snart som möjligt. Kontakta den BUGERA-återförsäljare som du köpte din utrustning från. Om din BUGERA-återförsäljare inte finns nära dig kan du kontakta ett av våra dotterbolag eller distributörer som finns uppräknade på www.bugera-amps.com i SUPPORTdelen.

3. Elanslutningar. Innan du ansluter enheten till ett kontaktuttag skall du se till att du använder rätt matningsspänning för just din modell. Felaktiga säkringar måste ersättas med säkringar av samma typ och klassificering utan undantag.

1. Registrer online. Registrer venligst dit nye BUGERA-produkt umiddelbart efter, du har købt det ved via www.bugera-amps.com. Ved at registrere dit køb via vores simple online-form, hjælper du os til hurtigt og effektivt at behandle dine reklamationer. Læs også vores garantivilkår.

2. Funktionsfejl. Skulle dit BUGERA-produkt fejle, er det vores hensigt at få det repareret hurtigst muligt. Kontakt venligst den BUGERA-forhandler, hvorfra udstyret er købt. Skulle din BUGERA forhandler ikke ligge i din umiddelbare nærhed, kan du kontakte én af vores underafdelinger eller distributører. En liste over disse findes under SUPPORT på www.bugera-amps.com

3. Etilslutning. Før du tilslutter udstyret til en stikkontakt, skal du sørge for, at du bruger den korrekte netspænding til din model. Defekte sikringer kan uden undtagelse udskiftes med sikringer af samme type og kapacitet.

1. Rekisteröidy verkossa. Ole hyvä ja rekisteröi uusi BUGERA-laitteistosi heti oston jälkeen vierailmalla sivustolla www.bugera-amps.com. Ostoksesi rekisteröiminen käyttämällä yksinkertaista verkkolomakettamme auttaa meitä prosessoimaan korjausvaateesi nopeammin ja tehokkaammin. Lue myös takuumme ehdot ja edellytykset, jos tarpeen.

2. Toimintahäiriö. Jos BUGERA-tuotteeseesi tulee toimintahäiriö, aikomuksenaamme on saada se korjattua niin pian kuin mahdollista. Ota yhteyttä siihen BUGERA-jälleenmyyjään, jolta ostit laitteistosi. Jos BUGERA-jälleenmyyjäsi ei sijaitse lähialueella, voit ottaa yhteyttä yhteen tytäryhtiöstämme tai jakelijoiistamme, jotka ovat listattuna sivustolla www.bugera-amps.com TUKI-alueella.

3. Virtakytkennät. Ennen kuin kytket yksikön virtapistokkeeseen, varmista, että käytät kyseiselle mallillesi sopivaa verkkojännitettä. Vialliset sulakkeet tulee poikkeuksetta vaihtaa samantyyppisiin ja nimellisarvoisiin sulakkeisiin.

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

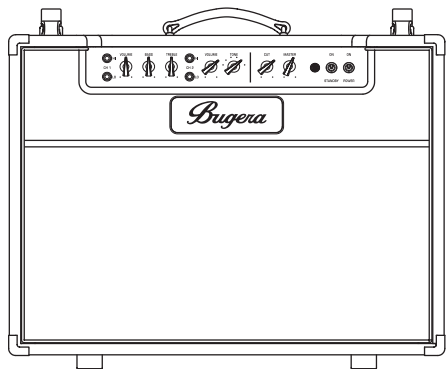
DK

FI

PT

BUGERA BC30-212

RU



DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com